

ZHOZUWE SEWE

SEWE wi nawa senre

Zhozuwe sewe wi yen na para malaga nga Izirayeli woolo paa gbɔn ma Kana tara ti sho ko senlere to na. Zhozuwe, wo na wila kaa cen wa Moyisi wi yɔnlɔ wo wila pye na pe yege sinni.

Sewe wi senre ti kɔn ma yiri konsaga shyen. Wi konsaga koŋgbanna (1-12), ko yen na para tara nda Yennele laa yɔn folo le mbe kan pe yeri, malaga nga paa gbɔn mari sho mari ta ko senre na. Izirayeli woolo paa Zhuriden gbaan wi kɔn ma yiri, a Yennele li pe saga, a pe yawa ta malaga legere na. Paa Zheriko ca ki sho maga ta. Wa Gabawɔn ca malaga ki na, paa malaga ki gbɔn ma ya ki ni kafɔnngɔlɔ legere fanna na. Eɛn fo naa Izirayeli woolo paa kaa pe yɔn finliwe pi jɔgo Yennele li ni, a pe si pe ya wa Ayi ca malaga ki na (Zhozu 7.1-12).

Wa sewe wi konsaga shyen wogo ki ni (13-24), paa tara ti yeɛle Izirayeli cengele ke ma yiri shyen ke na. Mbe yala Yennele li senyoro ti ni, Levi setirige piile poro ce pe sila tara ta ta laga ka na gbɔgoyi, katugu paa pye saraga wɔfenne. Pe yaa jaraga mbe cencen cara ta ni lara lara. Yennele laa Zhozuwe wi pye ma yo wi cara ta wo ti pye cara nda pe yaa la karafa wa ti ni. Na lere wa ka fara lere ni mboo gbo, wi mbe ya fe sa karafa ki ca ka ni.

Zhozuwe wila pye naa nagawa senre ti taa Yennele li yeri gbɔgoyi neɛ ti yuun Izirayeli

woolo pe kan. Zhouwe wila pye na sengboro
 legere yuun Izirayeli woolo pe kan na pe piin
 peri kagala ke pye. Wila pye na kotogo nii pe
 ni jango pe koro sinmbele Yenɲele li ni. Sanni
 Zhouwe wi sa ku, wila ki yo Izirayeli woolo pe
 kan fo:

Koni, yaa jaa mbaa tunngo piin yarisunngo nga
 kan, yege wele yege wo nala...

En fo mi wo na, mi naa na go woolo pe ni, we
 yaa la tunngo piin Yawe Yenɲele lo kan
 (24.15).

Sewe wi yen ma koonlo yege nga na

Izirayeli woolo paa Kana tara ti sho mari ta 1-
 12

Izirayeli woolo paa Kana tara ti yeɲele 13-21

Tara nda tila pye wa Zhuriden gbaan wi
 yonlo yirisaga keɲ yeri 13.1-32

Tara nda tila pye wa Zhuriden gbaan wi
 yonlo tosaga keɲ yeri 14-19

Cara nda pe yaa la karafa wa ti ni 20.1-9

Levi setirige piile pe cara 21.1-45

Zhouwe wi kapyegele pungo wogolo 22-24

Cengele ngele kaa pye wa Zhuriden gbaan
 wi yonlo yirisaga keɲ yeri kaa songoro wa
 ke yeri 22.1-34

Zhouwe wi senyoro pungo woro 23-24

IZIRAYELI WOULO PAA KANA TARA TI SHO MARI TA

1-12

Moyisi wi kungolo
Zhouwe wila cen wa wi yonlo

¹ Yawe Yenn̄eɛ li tunmbyee Moyisi wila ku. Kona, a Yawe Yenn̄eɛ li sigi yo Nuni pinambyo Zhozuwe wi kan, wo ɲa wila pye Moyisi wi sagafɔ we, ma yo fɔ:

² «Na tunmbyee Moyisi wi ku. Koni yiri, mboro naa Izirayeli woolo pe ni fuun pe ni, ye ki Zhuriden gbaan ɲa wi kon ye ye wa tara nda mi yen na kaan ye yeri ti ni.

³ Yaga ye yongolo ke kan laga o laga ɲga na, mi yaa ki laga ki kan ye yeri, mbe yala yon folo na mila le Moyisi wi yeri li ni.

⁴ Ye tara ti yaa le wa gbinri wi ni, wa yonloparawa kalige keɛ yeri mbe sa gbɔn fɔ wa ki Liban tara nda ti na, wa yonloparawa kameɲge keɛ yeri, fɔ wa gbaan gbenɛ Efirati wi na, wa yonlo yirisaga yeri, naa Heti cenle woolo pe tara ti ni fuun ti ni, fɔ sa gbɔn wa Mediterane kogɔje wi na, wa yonlo tosaga yeri†.

⁵ Ma yinwege piliye yi ni fuun yi ni, lere se ya yere mboon sige malaga ni, katugu mi yaa pye ma ni la wele ma na paa yege ɲga na mila pye Moyisi wi ni na wele wi na we. Mi se laga ma na fyew, mi se soon wa.

⁶ Fanɲga le ma yeɛ ni ma kotogo ta, katugu mila wugu ma yo mi yaa tara nda kan ye telɛye pe yeri, mboro ma yaa ye ki leele mbele pe ni wa ki tara ti ni, peri ta korogɔ†.

⁷ Ki ce wowi ɲa, ma fanɲga le ma yeɛ ni, ma kotogo ta jɛɲge. Lasiri ɲa na tunmbyee Moyisi wi kan ma yeri, maa tanri wi ni fuun wi na tagawa ni. Maga ka laga wi na mbe kari keɛ ka na. Kona,

† **1:4 1:3-4:** Dete 11.24-25; 31.6,8; Ebu 13.5 † **1:6 1:6:** Dete 31.6-7,23

maga kala na fuun pye, li yaa yon ma kan.

⁸ Maa ki lasiri sewe ɲa wi senre ti kara suyi, maa sonri ti na yonlo naa yembine, jango kagala ɲegele fuun ke yen ma yonlogo wa wi ni, maa tanri ke na tagawa ni. Kona pa ma kapyegele ke yaa la yongo, pa ma yaa jiti.

⁹ Mi ma migi tunngo ɲga ki yo ma kan maga ɲgban le? Fannga le ma yee ni ma kotogo ta. Maga ka fyɛ, ma sunndo wiga si ka kon ma na, katugu mi ɲa Yawe Yenɲele, ma Yenɲele le, mi yaa pye ma ni la wele ma na ma kapyegele ke ni fuun ke ni†.»

*Zhozuwe wila yo
Izirayeli woolo pe pe yee gbegele
pe Zhuriden gbaan wi kon*

¹⁰ Kona, a Zhozuwe wi sigi senre nda ti yo Izirayeli woolo teepe ke kan ma yo fo:

¹¹ «Ye yanri ye torotoro wa paara yinre censaga ki ni, yege senre nda ti yo leele pe kan ye pe pye fo: <Ye yaakara gbegele ye yee kan, katugu sanni piliye taanri, ye yaa ki Zhuriden gbaan ɲa wi kon mbe yiri wa wi keɛ ɲga na, mbe sa tara nda Yawe Yenɲele, ye Yenɲele li yen na kaan we yeri ti sho ti pye ye woro.> »

¹² Ko pungo na, a Zhozuwe wi sigi yo Uruben cenle woolo, naa Gadi cenle woolo konaa Manase cenle li walaga woolo † pe kan ma yo fo:

† **1:9 1:9:** Nga ki yo fo: *Mi yaa pye ma ni ma kapyegele ke ni fuun ni, seweɛle pele ni, ki yen ma yonlogo wa ma yo fo:* Laga o laga maga kari, mi yaa pye ma ni. † **1:12 1:12:** Moyisi wila censaga kan Manase cenle li walaga nunɲba woolo yeri mako wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga yeri, walaga nunɲba kila koro.

13 «Yawe Yennɛɛ li tunmbyee Moyisi wila senre nda yo ye kan, yaa nawa tuun ti na. Wila ye pye fɔ: «Yawe Yennɛɛ, ye Yennɛɛ ligi tara nda ti kan ye yeri, ma ti a yè cɛn laga ti ni yeyinɲe na.»

14 Tara nda Moyisi wì kan ye yeri laga Zhuriden gbaan wi kɛɛ ɲga na, ye jɛɛɛ naa ye piile pe mbe ya koro laga ti ni mbe pinle ye yaayoro ti ni. Ɖɛn fɔ, yoro nambala mbele fuun ye mbe ya malaga gbɔn, ye yaa ye malingbɔnyaara ti le mbe keli ye sefenne pe yɛɛ mbe pe saga,

15 fɔ Yawe Yennɛɛ li sa pe kan pe cɛn yeyinɲe na paa yɛɛ ɲga na li ye kan, a yè cɛn yeyinɲe na we; fɔ pe sa tara ti ta, nda Yawe Yennɛɛ, ye Yennɛɛ li yen na kaan pe yeri we. Ko punɲo na, tara nda ti yen ye woro, to nda Yawe Yennɛɛ li tunmbyee Moyisi wila kan ye yeri laga Zhuriden gbaan wi yɔnlɔ yirisaga yeri, ye songoro ye sa cɛn wa ti ni†.»

16 Kona, a pè si Zhozuwe wì yon sogo ma yo fɔ: «Ŋga fuun mà yo we kan, we yaa ki pye. Maga we tun laga o laga, we yaa kari wa.

17 We yaa la nuru ma yeri kala li ni fuun ni, paa yɛɛ ɲga na wàa pye na nuru Moyisi wi yeri we. Yawe Yennɛɛ, ma Yennɛɛ li pye ma ni, laa wele ma na paa yɛɛ ɲga na làa pye Moyisi wi ni we.

18 Lere o lere ka yiri mbe je mbe yo wi se logo ma yeri konaa na wii yenle mbe tanga ma senyoro ti na, wa kala na fuun ma yaa yo li ni, ko fɔ pe yaa wo gbo. Mboro wo na, fanɲga le ma

† 1:15 1.12-15: Nɔmbu 32.28-32; Dete 3.18-20; Zhozu 22.1-6

уεε ni, ma kotogo ta!»

2

Arahabu naa Zhozuwe pitunmbolo pe kala

¹ Kona, maga ta Izirayeli woolo paa pye wa Shitimu laga ki na, a Nuni pinambyo Zhozuwe wì si nambala shyen tun larawa, ma pe pye fo: «Ye kari ye sa tara ti kagala ke yewe ye ke jen, Zheriko ca wogo ko tende.» Ki kaa pye ma, a pè si kari ma saa gbòn wa Zheriko ca, mεε ye nanjaa wa go, paa pye naa yinri Arahabu. A pè si wònlo wa†.

² A leele pèle si saa ki yo Zheriko ca wunlunaṅa wi kan ma yo fo: «Wele, Izirayeli woolo nambala pèle pan laga nala yembine na li ni, mbe pan mbe tara ti kagala ke yewe.»

³ Kona, a Zheriko ca wunlunaṅa wì si tunṅo tun wa Arahabu wi yeri maa pye fo: «Nambala mbele pè pan wa ma yeri ma tungu wa ma go, pe yirige laga we kan, katugu pè pan mbe tara ti ni fuun ti kagala ke yewe mbe ke jen.»

⁴ Eεn fo, a Arahabu wì si saa ki nambala shyen pe lara; ko puṅgo na, a wì sho fo: «Kaselege ko na, nambala pèle pan laga na yeri, εen fo, mi si pe yirisaga ko jen.

⁵ Yembine laa woo sanga ṅa ni, sanni pe sa ca ki mbogo yeyoṅgo ki tòn, a pè si yiri ma kari. Mii pe karisaga jen. Ye fyεεle ye taga pe na, pa ye yaa sa pe yigi konɔ.»

† 2:1 2.1: Mati 1.5; Ebu 11.31; Zhaki 2.25

⁶ Ma si yala, wila lugu ki nambala pe ni wa wi go ki naayeri† ma saa pe ni fuun nuṅgba nuṅgba pe lara len tiire ta sɔgɔwɔ; wila to gbogolo wa go ki naayeri.

⁷ A wunlunaṅa wi pitunmbolo pè si yiri ma taga pe na na pe lagajaa. Pàa pye na Zhuriden gbaan wi koon tɔɔɔ na laga ṅga na ki kono lo pàa le. Pe yiringɔlo wa ca, a leele pè si ca ki mbogo yeyonɔ ti tɔn wa pe punḡo na.

⁸ Sanni kagala yewefenne pè sa sinle, a Arahabu wì si lugu ma kari pe kɔrɔgɔ wa go ki naayeri

⁹ ma saa pe pye fɔ: «Migi jɛn ma yo Yawe Yɛnɲɛle ligi tara nda ti kan ye yeri. Ye yɛɛ fyɛɛ ti we yigi. Tara woolo pe ni fuun pe sunndo wila koon pe na yoro kala na.

¹⁰ Katugu wège logo ma yo sanga ṅa ni yè yiri wa Ezhipiti tara, Yawe Yɛnɲɛle làa Kɔgɔje yɛɛn wi tɔnmɔ pi waga wa ye yɛɛ ye ta ye toro. ṅga yè pye Amɔri cɛnle woolo pe wunlumbolo shyen, Sihon naa ɔgi pe na, poro mbele pàa pye wunluwɔ pi na wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga yeri, wège logo, konaa paa yɛɛ ṅga na yè pe woolo poro naa pe tara ti tɔngɔ pew we†.

¹¹ Male wège kagala ke logo, we sunndo wì kɔn we na. Kotogo si koro we ni naa we yere we ye sige, katugu Yawe Yɛnɲɛle, ye Yɛnɲɛle le, lo li yɛn Yɛnɲɛle wa naayeri konaa laga tara ti na.

¹² Koni, mi yɛn na ye yɛnri fɔ ye wugu yanla

† 2:6 2.6: Kila pye wa ki tara ti ni, paga go ki kan, pe maga biri, ma lugusaga pye ma kari wa ki naayeri. Lere ma ya ma lugu ma saa cɛn wa nakoma mbe saa yaara jali wa. † 2:10 2.10: Ɛki 14.21; Nɔmbu 21.21-35

kan Yawe Yenŋele li mege ki na, fo kajenge nga mi pye ma ye kan, ye yaa ki yongo pye na go woolo pe kan fun. Ye kala la pye paa tegerɛ yen mbege naga fo ye senyoro ti yen kaselege,

¹³ fo ye yaa na to, naa na no, naa na nosepiile nambala naa jele, konaa pe woolo pe ni fuun pe yaga yinwege na, fo ye se ka ti pe we gbo.»

¹⁴ A nambala pe suu yon sogo ma yo fo: «Na mee yenle mbe we kala li yo lere kan fyew, we wugu ki na mbe ku ma yonlo (na wee we senyoro ti tanga we). Yawe Yenŋele liga ki tara nda ti kan we yeri sanga na ni, pa we yaa pye sinmbele ma ni mbe kajenge pye mboon kan.»

¹⁵ Ki kaa pye ma, a Arahabu wi si pe yirige wa wi fenetiri wi ni ma pe tirige wa funwa na mana na, katugu mbogo nga kila ca ki maga maga fili, wi go kila pye ma kan ma mara ki na.

¹⁶ Pe tirigesaga, a wi si pe pye fo: «Yaa kee wa yanwira ti yeri, jango mbele pe taga ye pungo na, paga ka sa ye yan. Ye sa lara wa piliye taanri, fo pe sa songoro pe pan. Ko pungo na, ye kono li le yaa kee.»

¹⁷ A ki nambala pe suu pye fo: «Wuguro nda ma ti a we wugu, we yaa sho ti ni yege nga na, koyi nga yeen:

¹⁸ <Wele, na waga ka ye laga ye tara ti ni sanga na ni, ma we yirige ma we tirige wa funwa na fenetiri na ni, ma ki mana yenle na li po wa wi na. Kona, mee ma to, naa ma no, naa ma nosepiile konaa ma go woolo pe ni fuun pe gbogolo laga ma go.

¹⁹ Pe ni, na wa ka ka yiri laga ma go mbe kari wa funwa na, wi gbowo pi yaa ka pye wo yεε go kala, pa we se pye kapege pyefenne. Eεn fɔ, lere o lere wi yaa ka pye laga go ko ni ma ni, na lere kεε ka taga wo wa na, pa wo gbowo po kapege ko yaa pye woro go kala.

²⁰ Yεge o yεge, na maga we kala li yo mbe lere wa kan, wuguro nda mà ti a wè wugu, pa we yaa shɔ ki wuguro ti ni.> »

²¹ A Arahabu wì si pe yɔn sogo ma yo fɔ: «Mi yere ki na. Ye ti ki pye paa yεge nga na yège yo we.» Ko pungo na, a wì si pe yaga, a pè kari. Le ki yɔngɔlɔ nunɔgba ke ni, a wì si mana yenle li pɔ wa fenɛtiri wi na.

²² A ki nambala shyen pè si kari wa yanwira ti na ma saa lara wa piliye taanri, fɔ leele mbele pàa taga pe pungo na, pe sa songoro. Mbele pàa taga pe pungo na, pàa saa pe lagaja konɔ li lagapyew ki ni, εεn fɔ, pe sila nambala pe yan.

²³ Kona, a ki nambala shyen pè si songoro ma yiri wa yanwira ti na ma tigi, mεε saa Zhuriden gbaan wi kon ma kari Nuni pinambyɔ Zhouwe wi korɔgɔ. Kagala ngele fuun kàa pye pe na, a pè si ke yεge yo maa kan.

²⁴ A pè si Zhouwe wi pye fɔ: «Kaselege ko na, Yawe Yenɛle ligi tara ti ni fuun ti le we kεε, katugu tara woolo pe ni fuun pe sunndo wila kɔɔn pe na makɔ we kala na.»

3

*Izirayeli woolo
pàa Zhuriden gbaan wi kon ma yiri*

¹ Pe karipilige, ki pinliwe pi ni, a Zhouzuwe wo naa Izirayeli woolo pe ni fuun pè si yiri wa Shitimu, wa paara yinre censaga ki ni, ma kari wa Zhuriden gbaan yon ki na, mee saa wonlo lema sanni pe sa gbaan wi kon pe yiri.

² Piliye taanri torongolo, a Izirayeli woolo teele pè si yanriyanri wa paara yinre censaga ki ni,

³ naga senre nda ti yuun leele pe kan fo: «Levi setirige piile, poro mbele pe yen saraga wofenne, na yaga ka pe yan pe Yawe Yenhele, ye Yenhele li yon finliwe kesu wi tugo sanga na ni, pa ye yiri wa laga nga ye yen ma cen ki ni, ye taga wi na.

⁴ Ye culo nungba si wo fogo ko yaga yoro naa yon finliwe kesu wi sogowo. Yaga ka yongo wi tanla mbe we ko na. Ki ka pye ma, ye yaa toro konon na ni, pa ye yaa li jen; katugu ye fa toro laga ki konon na li ni faa.»

⁵ A Zhouzuwe wi si leele pe pye fo: «Ye ye yee pye kpoyi, katugu goto Yawe Yenhele li yaa kafonngolo pye laga ye sogowo.»

⁶ Ki goto, a wi si saraga wofenne pe pye fo: «Ye yon finliwe kesu wi le ye keli leele pe yege yaa kee.» A pè suu le ma keli leele pe yege na tanri.

⁷ A Yawe Yenhele li si Zhouzuwe wi pye fo: «Nala yere mi yaa ki le mboon mee ki gbogo laga Izirayeli woolo pe yege sogowo, jango pege jen pe yo mi yaa pye ma ni paa yege nga na mila pye Moyisi wi ni we.

⁸ Saraga wofenne mbele pe yen na yon finliwe kesu wi tungu, ki senre nda ti yo pe kan fo: «Na yaga sa gbom wa Zhuriden gbaan wi yon na sanga na ni, mbe ye wa tonmo pi ni, ye yere le.» »

⁹ Kona, a Zhozuwe wì sigi yo Izirayeli woolo pe kan ma yo fɔ: «Ye fulo laga ye Yawe Yennɛle, ye Yennɛle li senre ti logo.

¹⁰ Pa ye yaa ki jen yɛɛn mbe yo fɔ Yennɛle na yinwege wolo li yen laga ye sɔgɔwɔ, fɔ li yaa Kana tara fenne, naa Heti cenle woolo, naa Hevi cenle woolo, naa Perezi cenle woolo, naa Girigasi cenle woolo, naa Amori cenle woolo konaa Zhebusi cenle woolo pe purɔ mbe pe yirige wa ye yegɛ kaselege.

¹¹ Ye wele, ɲa wi yen tara ti ni fuun ti Fɔ, wi yɔn finliwe kesu pe yaa keli wi ni ye yegɛ, mbe Zhuriden gbaan wi kɔn mbe yiri.

¹² Koni, ye nambala ke ma yiri shyen wɔ wa Izirayeli cengɛle ke ma yiri shyen ke ni, naɲa nunɲba mbe yiri cenle nunɲba ni.

¹³ Yawe Yennɛle na li yen tara ti ni fuun Fɔ, saraga wɔfenne mbele pe yen nali yɔn finliwe kesu wi tungu, na paga ka pe yɔngɔlɔ ke wa wa Zhuriden gbaan wi tɔnmɔ pi ni sanga ɲa ni, pa gbaan wi tɔnmɔ pi yaa kɔn shyen. Tɔnmɔ mba pila yinrigi wa go na na fuun na tinri, pi yaa yere mbe gbogolo pi yɛɛ na paa mbogo yen.»

¹⁴ Kona, a leele pè si yiri ma pe paara yinre ti kɔlɔgi mbe Zhuriden gbaan wi kɔn mbe yiri. Saraga wɔfenne mbele paa pye na yɔn finliwe kesu wi tungu, paa keli leele pe yegɛ na tanri.

¹⁵ Yarilire kɔnsanga wo lawi. Ki sanga wi ka gbɔn, ki ma yala Zhuriden gbaan wì yin fɔ ma toro wi kɔngɔ ki na. Saraga wɔfenne mbele paa pye na yɔn finliwe kesu wi tungu, naa paa ka saa gbɔn wa gbaan wi kɔngɔ na sanga ɲa ni, ma pe yɔngɔlɔ ke wa wa tɔnmɔ pi ni,

¹⁶ tonmɔ mba pila pye na yinrigi wa gbaan wi go kɛɛ yeri na fuun na tinri, a pì si yere, mɛɛ gbogolo pi yɛɛ na paa mbogo yɛn, ma kari lege, maga lɛ wa Adamu ca ki na, wa Zaritan ca ki tanla†. Ma si yala tonmɔ mba pila pye na fuun na tinri wa Araba tara kɔgɔje wi yeri, ko kɔrɔ wo yɛn wa Kɔgɔje kuwo wi yeri, a po si fo ma kari pew. A leele pè si Zhuriden gbaan wi kɔn ma yiri wa Zheriko ca ki yesinmɛ yeri.

¹⁷ Saraga wɔfenne mbele paa pye na Yawe Yɛnɛɛ li yɔn finliwɛ kɛsu wi tungu, a pè si gbegele ma yere jɛngɛ wa lafonɔgologo nga kila waga ki ni, wa gbaan wi nandogomɔ, ma yala Izirayeli woolo paa tooro na tanri tawara na, fɔ a leele pe ni fuun pè saa gbaan wi kɔn ma yiri ma kɔ.

4

Sinndɛɛɛ kɛ ma yiri shyɛn nda ti kala li yɛn na nadowo kaan

¹ Naa Izirayeli woolo pe ni fuun paa kaa Zhuriden gbaan wi kɔn ma yiri ma kɔ, a Yawe Yɛnɛɛ li si Zhozuwe wi pye fɔ:

² «Ye nambala kɛ ma yiri shyɛn wɔ leele pe sɔgɔwɔ, cɛnlɛ nunɔba nana nunɔba mbe yiri wa.

³ Maga yo pe kan fɔ pe sa sinndɛɛɛ kɛ ma yiri shyɛn lɛ wa Zhuriden gbaan wi lafonɔgologo ki nandogomɔ, wa laga nga saraga wɔfenne pe

† **3:16 3:16:** Mbege lɛ lɛ laga nga tonmɔ pila gbogolo wa Adamu ca ki na mbe sa gbɔn wa laga nga Izirayeli woolo paa pye, ki fogo ki mbaa wɛ culo nafa ma yiri kɛ yɔn ko na.

yen ma yere we. Ye yaa sinle laga nga na nala yembine na li ni, pe sari tege wa ki laga ki na.»

⁴ Nambala ke ma yiri shyen mbele Zhouzuwe wila wo Izirayeli woolo pe sogowo, cenle nungba nana nungba, a Zhouzuwe wi si pe yeri

⁵ mee pe pye fo: «Ye toro wa Yawe Yennele, ye Yennele li yon finliwe kesu wi yege, ye kari wa Zhuriden gbaan wi nandogomo. Ye ni fuun nungba nungba, ye sinndere nungba nungba le wa ye pajoro ti na, jango sinndelege nungba mbe pye Izirayeli cenle nungba pyew li wogo.

⁶ Ki sinndere ti yaa koro paa tegere yen laga ye sogowo. Pungo na, na ye piile paga ka ye yewe mbe yo fo: <Ki sinndere nda ti koro wo yen wiwiin?>

⁷ Kona ye pe yon sogo ye yo fo: <Zhuriden gbaan tonmo pila kon shyen wa Yawe Yennele li yon finliwe kesu wi yege, naa pa gbaan wi kon ma yiri wi ni we. Ki sinndere nda ti yaa ti Izirayeli setirige piile paa nawa tuun ki na sanga pyew, fo Zhuriden gbaan tonmo pila kon shyen.>»

⁸ A Izirayeli woolo pe si nga Zhouzuwe wila yo ki pye. Paa sinndere ke ma yiri shyen le wa Zhuriden gbaan wi nandogomo ma yiri, ma yala Izirayeli cengele ke yon ki ni, paa yege nga na Yawe Yennele laa ki yo Zhouzuwe wi kan we. A pe si kari ti ni wa laga nga pa wonlo we, mee saa ti tege wa.

⁹ Saraga wofenne mbele pa pye na yon finliwe kesu wi tungu, pa pye ma yere wa Zhuriden gbaan wi nandogomo laga nga na, a Zhouzuwe wi si sinndere ke ma yiri shyen yerege yerege

wa ki laga ki na fun. Ti yen wa ali ma pan ma gbɔn nala.

¹⁰ Saraga wɔfenne mbele paa pye na kesu wi tungu, paa koro ma yere wa Zhuriden gbaan wi nandogomɔ, fɔ nga Yawe Yenɲele laa yo Zhouwe wi kan ma yo wi yo Izirayeli woolo pe kan, a pɛ saa ki ni fuun ki pye maga yɔn fili. Zhouwe wila tanga ma yala senre nda fuun Moyisi wila yo maa kan ti ni. Izirayeli woolo paa fyeele ma gbaan wi kɔn ma yiri.

¹¹ Naa leele pe ni fuun paa kaa gbaan wi kɔn ma yiri ma kɔ, a saraga wɔfenne pɛ si toro ma keli pe yege Yawe Yenɲele li yɔn finliwe kesu wi ni.

¹² A Uruben cenle woolo, naa Gadi cenle woolo konaa Manase cenle li walaga woolo pɛ si keli Izirayeli woolo sanmbala pe yege na tanri pe malingbɔnyaara ti ni, ma yala nga Moyisi wila yo pe kan ki ni.

¹³ Nambala mbele paa toro Yawe Yenɲele li yege sɔgɔwɔ ma kari wa Zheriko ca ki funwa lara falafala ti yeri, paa lere waga nafa shyen (40 000) yɔn ko tin. Paa pe malingbɔnyaara ti le, ma gbegɛle mbe malaga gbɔn.

¹⁴ Ki pilige ki ni, a Yawe Yenɲele li si Zhouwe wi mege ki gbogo Izirayeli woolo pe ni fuun pe yege sɔgɔwɔ. A pe neɛ wi gbogo paa yege nga na paa pye na Moyisi wi gbogo wi yinwege piliye yi ni fuun yi ni.

¹⁵ Gbaan wi kɔnɲɔlɔ, a Yawe Yenɲele li si Zhouwe wi pye fɔ:

¹⁶ «Saraga wɔfenne mbele paa yɔn finliwe senre kesu wi tungu, ki yo pe kan fɔ pe yiri wi ni

wa Zhuriden gbaan wi ni.»

¹⁷ A Zhozuwe wì si saraga wofenne pe pye fo: «Ye yiri wa gbaan wi ni.»

¹⁸ Saraga wofenne mbele paa pye na Yawe Yenñele li yon finliwe kesu wi tungu, naa paa kaa yiri wa gbaan wi nandogomɔ ma pe yongolo ke kan wa tara ti na sanga ŋa ni, a gbaan wi tonmɔ pì si songoro wa pi yonlo kongbanna li ni naa, na fuun, ma yin ma toro gbaan wi konjo ki ni fuun ki na paa faa wi yen.

¹⁹ Izirayeli woolo paa Zhuriden gbaan wi kon ma yiri yeɛ li yenje kongbannga ki pilige ke wogo ko ni. A pè si saa pe paara yinre ti kankan wa Giligali laga ki na, ma wa wa Zheriko ca tara konlo li yonlo yirisaga yeri.

²⁰ Sinndere ke ma yiri shyen nda paa le wa Zhuriden gbaan wi ni, Zhozuwe wila ti tagala ti yeɛ na wa Giligali.

²¹ Kona, a wì si Izirayeli woolo pe pye fo: «Pungo na, na ye setirige piile paga ka pe teelee pe yewe mbe yo ki sinndere nda to koro wo yen wiwiin?

²² Kona yege yege yo pe kan paa yege ŋa na Izirayeli woolo paa tanga tawara na maga Zhuriden gbaan ŋa wi kon ma yiri.

²³ Katugu Yawe Yenñele, ye Yenñele li Zhuriden gbaan tonmɔ pi waga wa ye yege, fo a ye ni fuun ye saa gbaan wi kon ma yiri, paa yege ŋa na laa Kogojje yeen wi tonmɔ pi waga wa we yege, a woɔ kon ma yiri we.

²⁴ Li ko pye ma, jango tara woolo pe ni fuun pege jen pe yo yawa gbɔɔ yen li ni, jango yoro

fun, yaa fye Yawe Yenñele, ye Yenñele li yege sanga pyew.»

5

¹ Amõri cẽnlẽ woolo mbele pàa pye ma cẽn wa Zhuriden gbaan wi yõnlõ tosaga yeri pe wunlumbolo poro naa Kana tara fenne mbele pàa pye ma cẽn wa Mediterane kõgõje yõn ki na pe wunlumbolo pe ni fuun pàa ki logo ma yo Yawe Yenñele làa Zhuriden gbaan tõnmõ pi waga wa Izirayeli woolo pe yege, fõ a pè saa gbaan wi kõn ma yiri. Kì kaa pye ma, pe sila kotogo ta, kotogo kpẽ sila koro pe ni naa Izirayeli woolo pe yege sõgõwõ.

*Pàa Izirayeli setirige piile
pe kenrekenre wa Giligali ca*

² Ki sanga nungba wi ni, a Yawe Yenñele li sigi yo Zhouwe wi kan ma yo fõ: «Walaga sinndẽere le ma gbegele gbengele, ma Izirayeli setirige piile yirisaga fõnngõ nga kì yiri ki woolo pe kenrekenre.»

³ Kona, a Zhouwe wì si walaga sinndẽere le ma gbegele gbengele, ma Izirayeli woolo pe kenrekenre wa Aralõti tinndi wi na.

⁴ Zhouwe wila pe kenrekenre go nga na ki nga: Naa Izirayeli woolo pàa yiri wa Ezhipiti tara, nambala mbele fuun pe yele yõn kila tin mbe malingbõnyaara le, pe ni fuun pàa ku wa konõ, wa gbinri wi ni, pe yiringõlõ wa Ezhipiti tara.

⁵ Nambala mbele fuun pàa yiri wa Ezhipiti tara poro la kenrekenre. Eẽn fõ, pinambiile mbele fuun pàa se ma pe ta konõ wa gbinri wi ni,

pe yiringɔlɔ wa Ezhipiti tara, wo wa kpɛ sila kenrɛkenrɛ.

⁶ Izirayeli woolo pàa tanga wa gbinri wi ni ma saa gbɔn fɔ yɛɛ nafa shyɛn. Ki sɛrɛ woolo pe ni, nambala mbele pe mbaa ya kari malaga na pe yirisanga wi ni wa Ezhipiti tara, pe ni fuun pàa ku wa gbinri wi ni ma wɔ wa; katugu pe sila logo Yawe Yɛnɲɛɛ li yeri. Làa wugu ma yɔn fɔlɔ kɔn we tɛɛye pe yeri mbe tara nda kan pe yeri konaa we yeri, to nda ti yɛn ma yin nɔnɔ naa sɛnrɛɛ† ni na fuun, Yawe Yɛnɲɛɛ làa wugu ma pe kan ma yo pe seri yan yɛnlɛ ni†.

⁷ A lì si pe piile pe tɛɛ wa pe yɔnlɔ. Poro wɛɛ Zhozuwe wila kenrɛkenrɛ, katugu pe sila kenrɛkenrɛ ma pe ta pe kondangala li na wa gbinri wi ni.

⁸ Naa leele pe ni fuun pàa kaa kenrɛkenrɛ ma kɔ sanga ɲa ni, a pè si koro laga nunɲba, wa paara yinrɛ censaga ki ni, fɔ a pè saa sagala.

⁹ Ko punɲo na, a Yawe Yɛnɲɛɛ lì si Zhozuwe wi pye fɔ: «Fɛrɛ kala na yè yiri li ni wa Ezhipiti tara ma pan, mili laga ye na nala.»

Ko ki tì pe maa ki laga ki yinri Giligali (ko kɔrɔ wo yɛn mbe kɔnɲo) fɔ ali ma pan ma gbɔn nala.

*Paki fɛti konaa yaakara
nda pe yinri manɛ ti kɔwɔ*

¹⁰ Izirayeli woolo pàa pye ma cɛn wa pe paara yinrɛ ti ni wa Giligali laga ki ni. Ma pe ta wa, a pè si Paki fɛti wi pye yɛnɲɛ ki pilige kɛ ma yiri

† 5:6 5.6 Nɔnɔ naa sɛnrɛɛ sɛnrɛ nda tì yo ko yɛn naga nari ma yo yaayoro ti yaa yɔn jɛnɲɛ wa ki tara ti ni, naa tire nda ti maa seni ti ni. † 5:6 5.6: Nɔmbu 14.28-35

tijere wogo ki yonlokogo ki na, wa Zheriko funwa lara falafala ti ni†.

¹¹ Paki feti wi pyengolo, ki goto, a pè sigi tara ti yarilire ta ka, to la pye leve fu buru konaa yarilire pire nda paa kala to ta.

¹² Paa tara ti yarilire ti ka pilige nga ni, ki goto, yaakara nda pe yinri mane, a ti si yere, ta si yiri wa naayeri mbe to naa. Izirayeli woolo pe sila mane wa ta naa, een fo, ki yele li ni, Kana tara yarilire to paa pye na kaa†.

*Yennεle li malingboonlo
ngbelege to wi kala*

¹³ Pilige ka, Zhouzuwe wila pye wa Zheriko ca ki tanla. A wì si kaa wi yege ki yirige ma wele, mee nana wa yan teere yeresaga wa wi yege. Wi tokobi wila pye wi kee, ma kow wa wi wofogo ki ni. A Zhouzuwe wì si fulo wa wi tanla maa yewe ma yo fo: «Ma yen we ni lee nakoma ma yen we juguye poro ni?»

¹⁴ A ki nana wì suu yon sogo ma yo fo: «Ayoo, mi woro ye ni, mi si woro pe ni. Een fo, mi yen Yawe Yennεle li malingboonlo ngbelege to. Mi pan foonfoon nga.»

Kona, a Zhouzuwe wì si to maa yege ki jiile wa tara maa gbogo, mee wi pye fo: «Na tafo, mi yen ma tunmbyee, yingi maa jaa mbe yo na kan?»

¹⁵ A Yawe Yennεle li malingboonlo ngbelege to wì suu yon sogo ma yo fo: «Ma sawira ti wo wa ma tooo ti na, katugu ma yen ma yere laga nga na ki yen kpoyi.»

A Zhouzuwe wì sigi pye ma.

† 5:10 5.10: Eki 12.1-13 † 5:12 5.12: Eki 16.35

6

*Izirayeli woolo
pàa Zheriko ca ki shɔ maga ta*

¹ Koni, mbogo nga kila Zheriko ca ki maga, pàa ki yeyongo kooro ti gbegele mari ton jenge Izirayeli woolo pe yegɛ fyere ti kala na. Lere na ya ye wa ca, lere neɛ ya yiri.

² A Yawe Yenɲele li si Zhozuwe wi pye fɔ: «Wele, m̀ Zheriko ca, naa ki wunlunana konaa ki malingboonlo mbele kotogo ni pe le ma keɛ.

³ Mboro naa ma malingboonlo pe ni fuun pe ni, ye yaa ca ki maga magasaga nunɲba pilige pyew sa gbɔn fɔ piliye kogoloni.

⁴ Saraga wofenne kolshyen yaa keli yon finliwe kesu wi yegɛ simbapene yeenre mbaanra kolshyen ni pe keɛ. Pilige kolshyen wogo ki na, ye yaa ca ki maga magasaga kolshyen, saraga wofenne paa mbaanra ti wiin.

⁵ Na paga ka simbapene yeenre mbaanra ti win ngbanga mberi tile sanga na ni, leele pe ni fuun pe jorogo ngbanga. Pa kona mbogo nga ki ca ki maga ki yaa toori. Kona leele pe ni fuun pe ye wa ca paa kee yesinme na.»

⁶ Ki kaa pye ma, a Nuni pinambyo Zhozuwe wi si saraga wofenne pe yeri maga yo pe kan ma yo fɔ: «Ye yon finliwe kesu wi le wa ye pajoro ti na. Ye ni, kolshyen mbe simbapene yeenre mbaanra kolshyen le pe keli Yawe Yenɲele li yon finliwe kesu wi yegɛ paa tanri.»

⁷ Ko punɲo na, a wi si leele pe pye fɔ: «Ye yiri, we tanga we ca ki maga. Malingboonlo pe keli Yawe Yenɲele li yon finliwe kesu wi yegɛ.»

⁸ A leele pè sigi pye paa yege nga na Zhouzuwe wila ki yo. Saraga wofenne koloshyen mbele simbapene yeenre mbaanra koloshyen tila pye pe yeri, a pè si toro wa Yawe Yenjele li yon finliwe kesu wi yege na kee, nee pe mbaanra ti wiin. A pe nee paan yon finliwe kesu wi ni pe punjo na.

⁹ Nambala mbele paa malingbonyaara ti le, paa keli saraga wofenne mbele paa pye na mbaanra ti wiin pe yege. A punjofenne pè si taga yon finliwe kesu wi na. A pe nee tanri na yala mbaanra ti winme pi ni.

¹⁰ Εν φο, Zhouzuwe wila ki yo leele pe kan ma yo fo: «Yaga ka jorogo. Yaga ka si kakono wa. Senpyo ka si ka yiri wa yon ye ni, fo sa gbon pilige nga mi yaa kaga yo ye kan mbe yo ye jorogo ki na.»

¹¹ A Zhouzuwe wi si ti a pè ca ki maga magasaga nunjba yon finliwe kesu wi ni. Ko punjo na, a pè si songoro wa paara yinre censaga ki ni ma saa wonlo wa.

¹² Ki goto yirifaga ki na, a Zhouzuwe wi si yiri. A saraga wofenne pè si Yawe Yenjele li yon finliwe kesu wi le naa wa pe pajoro ti na.

¹³ Saraga wofenne mbele simbapene yeenre mbaanra koloshyen tila pye pe yeri, pè si keli Yawe Yenjele li yon finliwe kesu wi yege naa, nee pe mbaanra ti wiin. Nambala mbele paa malingbonyaara ti le pè si keli pe yege. A punjofenne pè si taga Yawe Yenjele li yon finliwe kesu wi na. Ma pe ta paa tanri na kee, a saraga wofenne pe nee mbaanra ti wiin.

¹⁴ Ki pilige shyen wogo ki na, a pè si ca ki maga

magasaga nunḡba mee songoro ma kari wa pe paara yinre censaga ki ni. Pàa ki pye ma fo ma saa gbɔn piliye kogoloni.

¹⁵ Pilige koloshyen wogo ki na, a pè si yiri pinliwe laworo ti ni ma ca ki maga magasaga koloshyen, paa yege nga na paa pye naga piin we. Ko pilige nunḡba pe ko layi paa ca ki maga magasaga koloshyen.

¹⁶ Ki magasaga koloshyen wogo ki na, naa saraga wofenne paa kaa mbanlaga ki win sanga na ni, a Zhouwe wì si leele pe pye fo: «Ye jorogo, katugu Yawe Yenḡele li ca ki le ye kee!

¹⁷ Ca konaa ki nawa yaara ti ni ti yaa tege ti ye pew Yawe Yenḡele lo kan mbe tongo. Nanjaa Arahabu wo nunḡba wi yaa koro yinwege na, wo naa mbele fuun pe yen wi ni wa wi go pe ni, katugu wila we pitunmbolo pe lara kapege si pe ta.

¹⁸ Een fo, ye ye yee yigi yaara nda ti yaa tege ti ye pew Yawe Yenḡele li kan mbe tongo ti ni. Yaga ka ka kpe le. Na yaga ka le, pa ye yaa ti jogowo naa jologo mbe to laga woro Izirayeli woolo we paara yinre censaga ki ni.

¹⁹ Warifuwe wi ni fuun, naa te wi ni fuun, konaa yaara nda fuun pe gbegele tuguyenre naa tuguworo ni, to yaa tege ti ye pew Yawe Yenḡele li kan. Pe yaa kari tege wa laga nga pe maa li yarijende ti teri.»

²⁰ Kona, a pè si mbanlaga ki win. Naa leele paa kaa ki logo, a pè si jorogo ngbanga. Mbogo nga kila ca ki maga, a ki si toori. Le ki yongolo nunḡba ke ni, a Izirayeli woolo pè si ye wa ca ki

ni, pe ni fuun nunḡba nunḡba na kee yesinme na, ma ca ki sho maga ta†.

²¹ Yaraga ḡga fuun kila pye wa ca, nambala naa jεεε, piile naa leεεε, naa nεεε, naa simbaala konaa sofilele pe ni, a pè si pe ni fuun pe gbo tokobi ni mberi tεεε ti ye pew Yawe Yenḡεε li kan mberi tṅṅo.

Izirayeli woolo
pàa Arahabu naa wi go woolo
pe yaga yinwege na

²² Nambala shyen mbele pàa saa tara ti kagala ke yewe, Zhouwe wila pe pye fo: «Ye kari wa nanjaa Arahabu wi go, yoo yirige yoo wṅ wa go ki ni mbe pinε wi woolo pe ni, mbe yala wuguro nda yàa wugu wi kan ti ni.»

²³ Ki lefṅmbolo shyen pàa kari ma saa Arahabu, naa wi to, naa wi nṅ, naa wi yarijende, naa wi nṅsepiile nambala naa jεεε, konaa wi go woolo sanmbala pe ni fuun pe yirige ma pe wṅ wa go, mεε saa pe tεεε wa Izirayeli woolo pe paara yinre censaga ki punḡo na.

²⁴ Ca ko na, pàa ki sogo ko naa ki nawa yaara ti ni fuun ti ni. Eεn fo, warifuwe wo naa tε wi ni, naa yaara nda pè gbegele tuguyenre naa tuguwṅṅ ni, pàa saa to tεεε wa Yawe Yenḡεε li yarijende tεεεsaga ki ni, wa li go.

²⁵ Zhouwe wila nanjaa Arahabu wi yaga yinwege na, wo naa wi go woolo pe ni, konaa wi yarijende ti ni fuun ti ni, katugu nambala mbele Zhouwe wila tun ma yo pe sa Zheriko ca kagala ke yewe, wila pe lara kapege si pe ta. A

† 6:20 6.20: Ebu 11.30

Arahabu wì si cɛn wa Izirayeli woolo pe sɔgowɔ, wi setirige piile pe wa fɔ ma pan ma gbɔn nala†.

²⁶ Ki sanga nunɗba wi ni, a Zhozuwe wì sigi sɛnrɛ nda ti yo ma wugu ma taga ti na, ma yo fɔ: Lere o lere ka yiri mbe Zheriko ca ki kan naa fɔnɗɔ,

wo mbe danɗa Yawe Yɛnɗɛle li yɛɛ na.

Na wiga ki mbogo ki nɔɔ le,
wi pinambyɔ konɗbanɗa wi yaa ku.

Na wiga ki yeyɔngɔ kɔɔrɔ ti le,
wi pinambyɔ shyɛn woo wi yaa ku†.

²⁷ Yawe Yɛnɗɛle làa pye Zhozuwe wi ni, a wi mɛɛɛ kì si yiri wa ki tara ti ni fuun ti ni.

7

*Nanɗa nɗa pàa pye na yinri Akan
wi kapege kala*

¹ Yaara nda Yawe Yɛnɗɛle làa yo pe tɛɛ ti yɛ pew li kan mberi tɔngɔ, Izirayeli woolo pàa kapege pye ki yaara ti wogo na. Wa Zhuda cɛnlɛ li ni, nanɗa nɗa pàa pye na yinri Karimi wi pinambyɔ Akan wila ki yaara ta lɛ. A Yawe Yɛnɗɛle li si nawa nɗban Izirayeli woolo pe ni. Akan wila pye Zabidi naa Zera pe setirige pyo.

² Ma pe ta wa Zheriko ca, a Zhozuwe wì si nambala pele tun wa Ayi ca, wa Beti Aveni ca ki tanla, wa Beteli ca ki yɔnlɔ yirisaga yeri. Wila pe pye fɔ: «Ye kari ye sa ki tara ti kagala ke yewe.» A ki nambala pè si saa Ayi ca kagala ke yewe.

³ Naa pàa kaa sɔngɔrɔ ma pan Zhozuwe wi kɔrɔɔ, a pè suu pye fɔ: «Go woro ki na mbe

† 6:25 6.25: Ebu 11.31 † 6:26 6.26: 1 Wunlu 16.34

leele pe ni fuun pe torogo wa. Nambala waga shyen (2 000) nakoma waga taanri (3 000) mbe ya Ayi ca ki ya. Maga ka leele pe te pe kari wa, katugu Ayi ca fenne pee lege.»

⁴ Kì kaa pye ma, a nambala waga taanri (3 000) si poro si kari pe ni, een fo, a pè si fe Ayi ca fenne pe yege.

⁵ Ayi ca fenne pàa lere nafa ma yiri ke ma yiri kogoloni si wo gbo pe ni, mee pe puro maga le wa ca ki mbogo yeyongo ki na, fo ma saa gbɔn wa Shebarimu laga ki na, ma pe gbo wa yanwiga ki tigiwen pi ni. Kona, a Izirayeli woolo pe sunndo wi si kon pe na fo a pè kotogo la.

⁶ A Zhouwe wì suu yera yariporo ti walagi laworo ti kala na, mee wi yege ki jille wa tara Yawe Yennele li yon finliwe kesu wi yege sogowo, fo ma saa gbɔn ki yonokogo. A Izirayeli leelele pege kala nungba li pye ma fun. Pàa tara koli ma wo wa pe yee yinre ti na laworo ti kala na.

⁷ A Zhouwe wì sho fo: «E! We Fo, Yawe Yennele, yingi na, a mà si ti ki leele mbele pè Zhuriden gbaan wi kon ma yiri, mbe pan mbe we le Amori cenle woolo pe kee pe we tongo? Ndee ki pye we ja koro wa gbaan wi kee nga na ko mbe ja mboro.»

⁸ Koni mila ma yenri Yawe Yennele, yingi mbe ya yo mbege ta Izirayeli woolo pè fe pe juguye pe yege we?

⁹ Kana tara fenne poro naa ki tara nda ti woolo pe ni fuun pe yaa ki wogo nga ki logo. Pe yaa wa mbe we maga, mbe we gbo mbe we mege ki ko mbege wo laga tara ti ni. Ma mege nga ki gbogo, ma yaa ki pye mele leele pee ki jen?»

¹⁰ Kona, a Yawe Yennɛɛ lɛ si Zhozuwe wi pye fɔ: «Yiri ma yere. Yɛngi na, a mɛ si to mɔɔ yɛgɛ ki jiile wa tara?»

¹¹ Izirayeli woolo pɛ kapege pye. Yɔn finliwɛ mba mɛ le pe ni, pɔɔ jɔgɔ. Yaara nda tɛ tɛgɛ ti yɛ pew mbe tɔngɔ, pɛgɛ yaara ta lɛ, mari yu, mari lara, mari le wa pe yaara ti ni.

¹² Ki kala na, Izirayeli woolo pe se ya yere mbe pe juguye pe sige, pe yaa la fee pe yɛgɛ; katugu poro jate mɛgi tɛgɛ mbe pe tɔngɔ mbe pe wɔ wa. Mi se koro ye ni naa, mbaa ye sari, fɔ ndɛɛ yaraga nɛgɛ kɛ tɛgɛ ki yɛ pew, mbe tɔngɔ yɛgɛ tɔngɔ mbege wɔ wa ye yɛɛ sɔgɔwɔ.

¹³ Koni, yiri ma leele pe pye kpoyi na yɛgɛ na. Ma pe pye fɔ: «Ye ye yɛɛ pye kpoyi goto pillige ki mɛgɛ ni, katugu mi nɛ Yawe Yennɛɛ, yoro Izirayeli woolo Yennɛɛ le, mɛ yo fɔ: Yoro Izirayeli woolo, yaraga nɛgɛ kɛ tɛgɛ ki yɛ pew na kan mbe tɔngɔ, ki yɛn wa ye sɔgɔwɔ. Ye se ya yere ye juguye pe yɛgɛ, fɔ ndɛɛ ye ko yaraga ko wɔ wa ye yɛɛ sɔgɔwɔ.»

¹⁴ Goto pinliwɛ ni, ye pan laga na yɛgɛ sɔgɔwɔ cɛnɛ cɛnɛ. Mi nɛ Yawe Yennɛɛ, na mi ka cɛnɛ na naga, ki woolo pe pan setirige setirige. Mi ka setirige nɛgɛ naga, ki woolo pe pan sege sege. Mi ka sege nɛgɛ naga, ki woolo pe pan nambala nambala.

¹⁵ Mi ka ka nana nɛgɛ naga mbe yo wo wɛ yaara nda tɛ tɛgɛ ti yɛ pew na kan mbe tɔngɔ ka lɛ, ko fɔ wo naa wɛ kɛɛ yaara ti ni fuun ti daga mbe sogo kason ni; katugu mi nɛ Yawe Yennɛɛ wɛlan yɔn finliwɛ pi jɔgɔ, ma kajaaga pye laga Izirayeli woolo pe sɔgɔwɔ.> »

¹⁶ Ki goto, a Zhouzuwe wì si yiri pinliwe pi ni faa, mɛɛ Izirayeli woolo pe pye, a pè pan cɛnlɛ cɛnlɛ. Zhuda cɛnlɛ lo Yawe Yɛnɛɛlɛ làa naga.

¹⁷ A wì si Zhuda cɛnlɛ woolo pe pye, a pè pan setirige setirige. Zera setirige ko Yawe Yɛnɛɛlɛ làa naga. A wì si Zera setirige woolo pe pye, a pè pan sege sege. Zabidi sege ko Yawe Yɛnɛɛlɛ làa naga.

¹⁸ A wì si Zabidi sege woolo pe pye, a pè pan nambala nambala. Karimi pinambyɔ Akan wo Yawe Yɛnɛɛlɛ làa naga. Wila pye Zabidi naa Zera pe setirige pyɔ, ma yiri wa Zhuda cɛnlɛ li ni.

¹⁹ A Zhouzuwe wì si Akan wi pye fɔ: «Na pinambyɔ, mila ma yɛnri, Yawe Yɛnɛɛlɛ, Izirayeli woolo Yɛnɛɛlɛ li gbɔɔ mali sɔn. Kala na mà pye, li yo na kan, maga kali lara na na.»

²⁰ A Akan wì si Zhouzuwe wi yɔn sogo ma yo fɔ: «Kaselege ko na, m̀ kapege pye Yawe Yɛnɛɛlɛ, Izirayeli woolo Yɛnɛɛlɛ li na. Kala na m̀ pye li na.

²¹ M̀ Sineyari tara† derigbɔɔ tiyɔngɔ ka yan wa yaara nda t̀ koli ti ni, naa warifuwe pyɔ cɛnɛ shyɛn, konaa tɛ kuru nunɔba ni, wi nuguwɔ pi yɛn culo walaga. Na yɛgɛ yiri ti na, a m̀ siri lɛ. Ti yɛn ma lara wa tara ti ni, wa na paraga go ki nandogomɔ, warifuwe wi yɛn wa ti nɔgɔ.»

²² A Zhouzuwe wì si leele tun wa Akan wi paraga go ki ni. A pè si fyɛɛlɛ ma kari mɛɛ saa ti yan ti yɛn ma lara wa tara ti ni, wa paraga go ki ni, warifuwe wi ni wa ti nɔgɔ.

† 7:21 7.21: Sineyari tara to nunɔba to pe maa yinri Babiloni tara.

²³ A pè si ti ni fuun ti le ma yiri ti ni, mɛɛ pan ti ni Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo sanmbala pe ni fuun pe kɔrɔɔ, mɛɛ ti tɛgɛ Yawe Yɛnɲɛle li yɛgɛ sɔɔwɔ.

²⁴ A Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo pe ni fuun pe ni, pè si Zera pinambyɔ Akan wi yigi, naa warifuwe wo naa derigbɔɔ ko naa tɛ kuru wi ni, naa wi pinambiile, naa wi sumborombiile, naa wi nɛrɛ, naa wi sofilele, naa wi simbaala, naa wi paraga go konaa wi kɛɛ yaara ti ni fuun ti ni, mɛɛ kari pe ni wa Akɔri gbunlundɛgɛ ki ni.

²⁵ A Zhozuwe wì si Akan wi pye fɔ: «Yingi na, a mà si ti jɔlɔɔ to we na? Yawe Yɛnɲɛle li yaa jɔlɔɔ wa ma na fun nala.» Kona, a Izirayeli woolo pe ni fuun pè suu wa sinndɛɛrɛ ni maa gbo. A pè suu woolo pe wa sinndɛɛrɛ ni fun ma pe gbo, mɛɛ pe sogo kason ni.

²⁶ Ko punɔgo na, a pè si sinndɛɛrɛ lɛgɛrɛ gbogolo Akan wi na. Ti yɛn wa ali ma pan ma gbɔn nala. Ko pyɛngɔlɔ, a Yawe Yɛnɲɛle li nanɔbanwa pì si kɔ. Ko ki ti pe maa ki laga ki yinri Akɔri† gbunlundɛgɛ fɔ ma pan ma gbɔn nala.

8

Izirayeli woolo

pàa Ayi ca ki shɔ maga ta

¹ Kona, a Yawe Yɛnɲɛle li sigi yo Zhozuwe wi kan ma yo fɔ: «Maga ka fyɛ, ma sunndo wiga si ka kɔn ma na. Yiri ma malingbɔɔnɔlɔ pe ni fuun pe le ye sa to Ayi ca ki na. Wele, m̀ Ayi ca

† 7:26 7.26: Akɔri ko kɔrɔ wo yɛn jɔlɔɔ.

wunlunaŋa, naa wi ca woolo, naa wi ca konaa wi tara ti ni fuun ti le ma keɛ.

² Nga mà pye Zheriko ca konaa ki wunlunaŋa wi na, maga nunŋba ki pye Ayi ca konaa ki wunlunaŋa wi na. Ɛɛn fɔ, ye ca ki yarijende naa ki yaayoro ti koli ti pye ye woro. Ma malingboonlo pele lara paa malaga ki singi wa ca ki punŋo na.»

³ Ki kaa pye ma, a Zhozuwe wì si yiri wo naa wi malingboonlo pe ni mbe sa to Ayi ca ki na. A wì si malingboonlo welimbele waga nafa ma yiri ke (30 000) wɔ pe ni ma pe torogo, a pè kari yembine li ni.

⁴ Wila pe pye fɔ: «Ye kari ye sa lara yaa malaga ki singi wa ca ki punŋo na. Yaga ka lali ca ki ni jenge. Ye ni fuun ye gbegele mbe ta mbe ye malaga ki ni.

⁵ Mi wo na, leele sanmbala mbele fuun pe yen na ni, mi naa poro ni, we yaa fulo wa ca ki tanla. Na paga yiri mbe we fili malaga ni paa konŋbanŋa wogo ki yen, pa we yaa la fee pe yege.

⁶ Pa pe yaa taga we na mbaa we puro, kona we yaa pe nege mbe pe lali ca ki ni; katugu pe yaa laga jate ndɛɛ we yen na fee pe yege paa konŋbanŋa wogo ki yen.

⁷ Kona ye fyɛle ye yiri wa ye larasaga ki ni, ye ca ki sho, katugu Yawe Yenŋele, ye Yenŋele li yaa ca ki le ye keɛ.

⁸ Na yaga ca ki sho mbege ta sanga ŋa ni, ye kason le ki ni, yege pye paa yege ŋga na Yawe Yenŋele ligi yo we. Senre nda ti yen na yeri mbe yo ye kan tori yɛɛn.»

⁹ Kona, a Zhouzuwe wì si pe torogo paa kee. A pè si kari ma saa lara na singi wa Beteli ca naa Ayi ca sɔgɔwɔ pi ni, wa Ayi ca ki yɔnlɔ tosaga yeri. Eɛn fɔ, a Zhouzuwe wo si sinɛ wa leele sanmbala pe ni ki yembinɛ li ni.

¹⁰ Ki goto pinliwɛ pi ni, a Zhouzuwe wì si yiri faa maa malingbɔɔnlɔ pe welewele na kaa pye pe gbɛgɛɛ. Ko punɔgo na, a wo naa Izirayɛlileɛɛɛ pe ni, pè si keli leele pe yɛgɛ; a pe nɛɛ tanri na kee Ayi ca ki mɛgɛ ni.

¹¹ Malingbɔɔnlɔ mbele fuun pàa pye Zhouzuwe wi ni, a pè si fulo wa ca ki tanla, mɛɛ malingbɔɔnlɔ cɛnsaga kan ma cɛn wa Ayi ca ki yɔnlɔparawa kamɛnɔgɛ kɛɛ yeri. Yanwira ti gbunlundɛgɛ kila pye poro naa ca ki sɔgɔwɔ.

¹² Zhouzuwe wila nambala waga kanɔguruɔgo (5 000) si poro wɔ ma pe pye ma yo pe lara paa singi wa Beteli ca naa Ayi ca fogo ki ni, wa Ayi ca ki yɔnlɔ tosaga yeri.

¹³ Malingbɔɔnlɔ nɔgbelege nɔga kila gbɔgɔ ko la pye ma cɛn wa ca ki yɔnlɔparawa kamɛnɔgɛ kɛɛ yeri, ma si yala leele mbele pàa lara na singi poro la pye wa ca ki yɔnlɔ tosaga yeri. Ki yembinɛ li ni, a Zhouzuwe wì si kari wa yanwira ti gbunlundɛgɛ ki ni.

¹⁴ Ki goto pinliwɛ pi ni, naa Ayi ca wunlunaɔa wila kaa Izirayɛli woolo pe yan ma, a wì suu ca nambala pe ni fuun pe pye a pè fo ma yiri, mɛɛ fyɛɛɛ ma yiri wa ca ma kari wa malaga gbɔnsaga, wa Araba tara ti yeri, mbe sa malaga gbɔn Izirayɛli woolo pe ni. Wunlunaɔa wi sila ki jɛn mbe yo leele la pye ma lara na singi wa ca ki punɔgo na wi mɛgɛ ni.

15 A Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo sanmbala pe ni fuun pe ni, pè sigi pye ndεε pè pe ya, a pe nεε fee na kee wa gbinri wi yeri.

16 Pàa Ayi ca woolo nambala pe ni fuun pe yeri ma yo pe yiri pe taga Izirayeli woolo pe punḡo na. A pè si yiri ma taga Zhozuwe naa Izirayeli woolo pe punḡo na, na pe puro fɔ ma lali ca ki ni.

17 Naḡa kpε sila koro wa Ayi ca konaa Beteli ca ki ni, ḡa wi sila yiri mbe taga Izirayeli woolo pe na la pe puro. Kì pye ma, a pè si ca ki mbogo yeyongɔ ki yaga yelege ma taga Izirayeli woolo pe na, na pe puro.

18 Kona, a Yawe Yenḡele li si Zhozuwe wi pye fɔ: «Njanraga ḡa ki yen ma keε, ki yirige maga sin wa Ayi ca ki yeri, katugu mi yaa ca ki le ma keε.» A Zhozuwe wì si njanraga ki yirige maga sin wa ca ki yeri.

19 Naa wila kaa wi keε ki sanga wagati ḡa ni, le ki yongolo nunḡba ke ni, nambala mbele pàa pye ma lara na singi, a pè si fyεε ma yiri wa pe larasaga, mεε fe ma ye wa ca ki ni maga sho, mεε kason le ki ni teere.

20 A Ayi ca fenne pè si kanḡa ma wele wa pe punḡo na, mεε pe ca ki sogowo wirige ki yan kila yinrigi na kee wa naayeri. Pyelomɔ sila pye pe yeri naa pe fe pe kari keε ka kpε na, katugu Izirayeli woolo mbele pàa pye na fee na kee wa gbinri wi ni pàa wa ma kanḡa pe purɔfenne pe korogɔ ma yere mara na.

21 Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo mbele fuun pàa pye wi ni, naa pàa kaa ki yan leele mbele pàa lara na singi pè ca ki sho maga ta sanga ḡa ni, ma

nuru ma ca ki sogowo wirige ki yan kila kee wa naayeri, a pè si songoro ma to Ayi ca fenne pe na.

²² A Izirayeli woolo sanmbala pè si yiri wa ca nawa ma pan ma to pe na fun. A Izirayeli woolo pè si Ayi ca woolo pe jori kee ki ni fuun ki na, mee pe gbo ma pe ko pew. Lere pyo wo sila sho pe ni.

²³ Ayi ca wunlunaŋa wo na, paa wi yigi wee ma pan wi ni Zhouwe wi korogo.

²⁴ Izirayeli woolo paa Ayi ca woolo pe ni fuun pe gbo ma pe ko wa wasele li ni, wa gbinri ŋa paa yiri na Izirayeli woolo pe puro wi ni. Paa pe ni fuun pe gbo tokobi ni fo ma saa ki wa pe pungofo wi na. Ko pyengolo, a Izirayeli woolo pe ni fuun pè si songoro wa Ayi ca ma saa leele sanmbala pe ni fuun pe gbo.

²⁵ Ki pilige ki ni, leele mbele paa gbo, mbe nambala poro naa jele pe pinle, paa pye lere waga ke ma yiri shyen (12 000), ko korog wo yen Ayi ca fenne pe ni fuun.

²⁶ Zhouwe wila wi kee ki yaga yirigesaga njanraga ki ni, wi yen maga sin wa Ayi ca ki yeri, fo a pè saa Ayi ca woolo pe ni fuun pe tongo pew.

²⁷ Een fo, a Izirayeli woolo pè si yaayoro to naa yarijende nda tila pye wa ca ki ni ti koli mari ta, ma yala Yawe Yenŋele laa senre nda yo Zhouwe wi kan ti ni.

²⁸ Zhouwe wila Ayi ca ki sogo maga yaga kataga, ma pye laga nga lere woro wa fo sanga pyew. Pa ki yen ma, fo ma pan ma gbɔn nala.

²⁹ Ayi ca wunlunaŋa wo na, paa wi to tige na, a wi gboo wi koro wa fo ma saa gbɔn ki

yɔnlɔkɔgɔ ki na. Naa yɔnlɔ kɪla kaa na jaa mbe to, a Zhozuwe wì si konɔ kan ma yo pe gboo wi tirige poo wɔ wa tige ki na. A pè suu tirige ma saa wì wa wa ca ki mbogo yeyɔngɔ ki yɔn na, mɛɛ sinndɛɛrɛ wulo ma gbogolo wi na. Ti yen wa ali ma pan ma gbɔn nala.

*Pàa Yɛnɲɛlɛ li lasiri sɛwɛ wi kara
wa Ebali yanwiga ki na*

³⁰ Kona, a Zhozuwe wì si saraga wɔsaga kan wa Ebali yanwiga ki na, Yawe Yɛnɲɛlɛ, Izirayeli woolo Yɛnɲɛlɛ li kan.

³¹ Wìla ki kan ma yala sɛnrɛ nda Yawe Yɛnɲɛlɛ li tunmbyee Moyisi wìla yo Izirayeli woolo pe kan ti ni, paa yɛgɛ ɲga na ti yen ma yɔnlɔgɔ wa Moyisi wì lasiri sɛwɛ wi ni we. Pàa ki saraga wɔsaga ki kan sinndɛɛrɛ nda ni, pe sila ti tɛ. Tugurɔn yaraga sila si tɛgɛ mbe ka gbɔn. A pè si saara sogoworo wɔ Yawe Yɛnɲɛlɛ li yeri wa ki na konaa nayinmɛ saara ni†.

³² Lasiri sɛnrɛ nda Moyisi wìla yɔnlɔgɔ Izirayeli woolo pe yɛgɛ na, a Zhozuwe wì siri nunɲba ti yɔnlɔgɔ ki sinndɛɛrɛ ta na†.

³³ Ko sanga wo ni, Izirayeli woolo pe ni fuun, ma pinlɛ pe lelɛɛlɛ, naa pe teele konaa pe kiti kɔnfennɛ pe ni, nambanna o, tara pyɔ o, pe ni fuun pè si yere Yawe Yɛnɲɛlɛ li yɔn finliwɛ kɛsu wi kanɲgɔlɔyɔ shyen yi na, wa Levi setirige piile mbele pàa pye saraga wɔfennɛ pe yɛgɛ sogowɔ, poro mbele pàa pye na yɔn finliwɛ kɛsu wi tungu we. Leele pe walaga la pye ma yere wa Garizimu yanwiga ki kɛɛ yeri, a walaga sanɲga kì yere wa

† 8:31 8.31: Eki 20.25 † 8:32 8.30-32: Dete 27.2-8

Ebali yanwiga ki kɛɛ yeri, paa yege nga na Yawe Yenɲele li tunmbyee Moyisi wila ki yo faa ma yo pe daga mbege pye we, mbe si duwaw wi pye Izirayeli woolo pe kan.

³⁴ Ko punɔ na, a Zhozuwe wì si Yenɲele li lasiri senre ti ni fuun ti kara nɔbanga, nda ti yen na para duwaw senre na konaa nda ti yen na para danga senre na, paa yege nga na ti yen ma yonlogo wa lasiri sewe wi ni we.

³⁵ Senre nda fuun Moyisi wila yonlogo, Zhozuwe wila ti ni fuun ti kara Izirayeli woolo pe ni fuun pe yege na, ta kpe sila koro. Tila kara jele, naa piile konaa nambanmbala mbele paa pye ma cen wa pe sogowo pe yege na†.

9

Gabawon ca fenne paa Izirayeli woolo pe fanla

¹ Koni, wunlumbolo mbele fuun paa pye wa tara nda wa Zhuriden gbaan wi yonlo tosaga yeri, yanwira tara wunlumbolo, naa mbele paa pye wa yanwira tigiwen tara to naa Mediterane kogɔje yon tara ti ni, fo ma saa gbɔn wa Liban tara ti na, Heti cenle woolo, naa Amori cenle woolo, naa Kana tara fenne, naa Perazi cenle woolo, naa Hevi cenle woolo konaa Zhebusi cenle woolo pe wunlumbolo paa Ayi ca tongowo pi senre logo.

² Kì kaa pye ma, a pè si gbogolo ma yon wa nunɔba mbe sa malaga gbɔn Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo pe ni.

† 8:35 8.33-35: Dete 11.29; 27.11-14

³ Nga Zhozuwe wila pye Zheriko ca naa Ayi ca woolo pe na, Gabawɔn ca woolo poro fun pàa ki logo,

⁴ mɛɛ tanga tijinliwɛ pee ni. A pè si kari paa pitunmbolo yen, ma kasha lɛɛ lɛ mari taga pe sofilele pe na, naa duvɛn lefooro lɛɛ ni, nda tɪla walagi, a pèri yɔliyɔli.

⁵ A pè si sawira lɛɛ lele, nda pàa yaara taga ti na mari yɔliyɔli, ma yaripɔɔ lɛɛ le, nda tɪla kɔɔnɔ. Buru ŋa pàa lɛ pe kondangala yaakara wila waga fɔ na mugumugu.

⁶ A pè si kari Zhozuwe wi korɔɔ wa paara yinɛ cɛnsaga ŋa kɪla pye wa Giligali. A pè si saa ki yo wo naa Izirayeli woolo pe ni fuun pe kan fɔ: «Wè yiri taleere ta ni mbe pan mbe ye yenri ye yɔn finliwɛ le we ni.»

⁷ A Izirayeli woolo pè si ki Hevi cɛnɛ woolo pe yɔn sogo ma yo fɔ: «Kana ye yen ma cɛn na we tanla tɔɔn. Mɛɛ wee yɔn finliwɛ po le ye ni†?»

⁸ A pè si Zhozuwe wi pye fɔ: «We yen ma tunmbyeele.» Ɛɛn fɔ, a Zhozuwe wì si pe yewe ma yo fɔ: «Ambɛnɛ wɛɛ yoro? Ye yiri se yeri?»

⁹ A pè suu yɔn sogo ma yo fɔ: «Woro mbele ma tunmbyeele, wè yiri taleere ta ni ma pan, Yawe Yɛnɛɛ, ma Yɛnɛɛ na li mɛɛgɛ kì gbɔɔ ki kala na; katugu wèli sɛnɛ ti logo konaa ŋa li pye wa Ezhipiti tara ki ni.

¹⁰ Amɔri cɛnɛ woolo pe wunlumbolo shyɛn mbele pàa pye wunluwɔ pi na wa Zhuriden gbaan wi kɛɛ ŋa na, ŋa li pye pe na wègɛ jɛn; poro pe yen Ɛshibɔn ca wunlunaŋa Sihɔn wo naa

† 9:7 9.7: Ɛki 23.32; 34.12; Dete 7.2

Bazan tara wunlunaṅa Ɔgi wi ni, wo ṅa wila pye ma cɛn wa Ashitaroti ca we†.

¹¹ Ki kala na, we lelele poro naa we tara woolo pe ni fuun pège yo we kan ma yo fo: <Ye yaakara le ye kondangala li na, ye saga yo Izirayeli woolo pe kan fo: We yen na jaa mbe pye ye tunmbyeele, ye yon finliwe le we ni.>

¹² Ye we buru wi wele! Pilige ṅga ni wè yiri wa we yinre ti ni mbaa paan laga ye yeri, waa wi le werewe mboo pye we kondangala yaakara. Koni wì waga na mugumugu.

¹³ Yege duven lefooro nda ti wele! Tila pye fonndo, a wè siri yin duven wi ni. Koni tì walagi. We yariporo naa we sawira tì lele kondonlogo ṅga wè tanga ki kala na.»

¹⁴ A Izirayeli woolo pè si yenle ma ki leele pe kondangala yaakara ta sho ma ka mbege naga fo pè ye pe yee kee, een fo, pe sila Yawe Yenṅele li yewe ki wogo ki pyewe pi ni.

¹⁵ A Zhouwe wì si yeyinṅe le poro naa ki leele pe ni, mee yon folo kon pe yeri ma yo pe yaa koro yinwege na. A Izirayeli woolo teepe pè si yere ki na ma wugu ma taga wa.

¹⁶ Pe yon folo li lenṅolo, ki pilige taanri wogo ki na, a Izirayeli woolo pè sigi logo ma yo ki leele pe yen pe cɛnyeenle, fo pe yen ma cɛn wa tara nunṅba ti ni.

¹⁷ Ki kaa pye ma, a Izirayeli woolo pè si le nee kee. Piliye taanri toronṅolo, a pè si saa gbɔn wa ki leele pe cara ti na. Pe cara ti mere to lari nda

† 9:10 9.10: Nɔmbu 21.21-35

Gabawɔn, naa Kefira, naa Beerɔti, konaa Kiriyaati Yeyarimu.

¹⁸ Eɛn fɔ, Izirayeli woolo pe sila pe gbo, katugu Izirayeli woolo teelee pàa wugu ma pe kan Yawe Yenɲele, Izirayeli woolo Yenɲele li meɛge ki na. A Izirayeli woolo pe ni fuun pe nɛɛ kongori Izirayeli woolo teelee pe na.

¹⁹ Izirayeli woolo teelee pè sigi yo Izirayeli woolo pe ni fuun pe kan fɔ: «Wè wugu ma pe kan, Yawe Yenɲele, woro Izirayeli woolo Yenɲele li meɛge ki na, ki kala na we se ya kapege pye pe na.

²⁰ Eɛn fɔ, we yaa pe pye yeɛge ŋga na ki ŋga: <We yaa pe yaga yinwege na wuguro nda wè wugu ti kala na, jaŋgo Yenɲele li nanɲbanwa kala liga ka to we na.> »

²¹ A pè sho naa fɔ: «Ye ti we pe yaga yinwege na. Eɛn fɔ, pe yaa pye kanɲgejaala naa tɔnmɔ kofenne woro Izirayeli woolo we ni fuun we kan.»

Izirayeli woolo teelee pàa yere ŋga na ko layi yeɛn.

²² A Zhozuwe wì si Gabawɔn ca fenne pe yeri meɛ pe yewe ma yo fɔ: «Yiŋgi na, a yè si we fanla ma yo yè yiri lalerege na, ma si yala pa ye yen ma cɛn na we tanla?

²³ Koni, yè danɲa, ye se wɔ wa kulowo pi ni naa fyew. Ye yaa pye na Yenɲele li go ki kanɲgejaala naa tɔnmɔ kofenne.»

²⁴ A Gabawɔn ca fenne pè si Zhozuwe wi yɔn sogo ma yo fɔ: «Wè ko pye ma, katugu pège yo maga filige we kan ma yo Yawe Yenɲele, ma Yenɲele le, làa konɔ kan li tunmbyee Moyisi wi

yeri ma yo wigi tara nda ti ni fuun ti kan ye yeri, mbe tara woolo pe ni fuun pe tongo wa ye yege, na yaga fulo yege sanga o sanga. Ko ki ti na ye kaa pan, a we si fye ye yege fo jenge, we yinwege nga ki mbe ka ko ki kala na, mee ki pye yen.

²⁵ Koni we yen ma kee na, nga kon ndanla, ma sin ma yege na, ta ko piin we na.»

²⁶ Pa Zhouwe wila ki pye ma. Wila pe sho Izirayeli woolo pe yeri, pee ta mbe pe gbo.

²⁷ Ki pilige nungba ki ni, a Zhouwe wi si pe pye, a paa kanngire jaa, na kori Izirayeli woolo pe ni fuun pe kan konaa Yawe Yennele li saraga wasaga ki mege ni, wa laga nga li mbaa ka naga ki ni. Pe setirige piile pe yen naga tunngo ki piin ali ma pan ma gbɔn nala.

10

*Izirayeli woolo pa malaga gbɔn
Amori cenle woolo pe ni
ma ya pe ni*

¹ Koni, a Zheruzalemu ca wunlunaja Adoni Zedeki wi sigi logo ma yo Zhouwe wila Ayi ca ki sho maga ta, maga tongo pew; fo nga wila pye Zheriko ca konaa ki wunlunaja wi na, ko nungba ko wila pye Ayi ca naa ki wunlunaja wi na. Wila ki logo fun ma yo Gabawɔn ca fenne pa saa yeyinngere lagaja Izirayeli woolo pe ni ma cen wa pe sogowa.

² Ki kaa pye ma, a wi si fye fo jenge, katugu Gabawɔn ca kila pye kagbogo yon paa wunluwo cara tugbɔɔɔ ti yen; kila gbogo ma we Ayi ca

ki na. Nambala mbele pàa pye wa pàa pye malingbɔɔnlɔ welimbele.

³ Kona, a Zheruzalemu ca wunlunaŋa Adoni Zedeŋi wì si tunŋgo torogo wa Eburɔn ca wunlunaŋa Ohamu wi yeri, naa Yarimuti ca wunlunaŋa Pireyamu, naa Lakishi ca wunlunaŋa Yafiya konaa Egilɔn ca wunlunaŋa Debiri pe yeri, mɛɛ pe pye fɔ:

⁴ «Ye pan yanla saga we sa to Gabawɔn ca ki na, katugu ki ca woolo pè yeyinŋge lagaja Zhozuwe naa Izirayeli woolo pe ni.»

⁵ Kì kaa pye ma, Amɔri cɛnlɛ woolo pe wunlumbolo kanŋurugo wele, Zheruzalemu ca wunlunaŋa, naa Eburɔn ca wunlunaŋa, naa Yarimuti ca wunlunaŋa, naa Lakishi ca wunlunaŋa, konaa Egilɔn ca wunlunaŋa wi ni, pe ni fuun pè si pe yɛɛ gbogolo mɛɛ kari pe malingbɔɔnlɔ ŋgbeleye yi ni ma saa cɛn wa Gabawɔn ca ki tanla mbe malaga gbɔn ki ni.

⁶ A Gabawɔn ca fenne pè si tunŋgo torogo Zhozuwe wi yeri wa paara yinre cɛnsaga ki ni, wa Giligali ca, maa pye fɔ: «Woro mbele ma tunmbyeele, maga ka we wa. Fyɛɛɛ ma pan we kɔrɔgɔ, ma pan ma we saga, ma we shɔ. Katugu Amɔri cɛnlɛ woolo pe wunlumbolo mbele fuun pe yen ma cɛn wa yanwira laga ki ni, pè pe yɛɛ gbogolo ma yiri we kɔrɔgɔ.»

⁷ Kì kaa pye ma, a Zhozuwe wì si yiri wa Giligali ma kari wo naa wi malingbɔɔnlɔ ŋgbelege ki ni fuun ki ni, konaa wi malingbɔɔnlɔ welimbele pe ni.

⁸ A Yawe Yɛnŋɛɛ lɪ si Zhozuwe wi pye fɔ: «Maga ka fyɛ ki wunlumbolo mbele pe yɛgɛ. Mi

yaa pe le ma keε. Wa kpe se ya yere pe ni mboon sige.»

⁹ Zhouwe wo naa wi malingboonlo pe ni paa yiri wa Giligali ca ma tanga yembine li ni fuun li ni, mee saa pe fo ma to pe na.

¹⁰ A Yawe Yenɲele li si Amori cenle woolo pe gbɔn ma pe jaraga wa Izirayeli woolo pe yege. A li si pe legere gbo wa Gabawɔn ca, ma taga pe na ma pe purɔ ma toro wa Beti Horɔn ca yanwiga kologo ki ni, na pe kuun na kee fo ma saa gbɔn wa Azeka ca naa Makeda ca ki na.

¹¹ Ma Amori cenle woolo pe ta paa pye na fee Izirayeli woolo pe yege na Beti Horɔn yanwiga ki tingi, a Yawe Yenɲele li si ti a yaanɲumbire tugboɔɔ tisaga yiri wa naayeri ma toori pe na fo ma saa gbɔn wa Azeka ca. Yaanɲumbire tisaga kila mbele gbo poro la lege ma we mbele Izirayeli woolo paa gbo tokobi ni poro na.

¹² Yawe Yenɲele laa Amori cenle woolo pe le Izirayeli woolo pe keε pilige nga ni, a Zhouwe wi sili yenri Izirayeli woolo pe ni fuun pe yege na, ma para nɲbanga ma yo fo:

Yɔnlo, sa yere wa Gabawɔn ca ki go na.

Mboro yenɲe, sa yere wa Ayalɔn ca gbunlundεge ki go na.

¹³ A yɔnlo ki si yere, a yenɲe ki yere fo Izirayeli woolo pe sa pe juguye pe gbɔn pe ya pe ni. Paa yege nga na ki kala li yen ma yɔnlogo wa Yashari†† sewε wi ni, fo yɔnlo kila saa gbɔn go

† **10:13 10:13:** 2 Sami 1.18 † **10:13 10:13:** Eburuye senre ti ni maga logo Yashari ko korɔ wo yen fo na wi sin. Yashari sewε wi yaa pye malingboonlo pe cew tawa yuuro tila pye wa wi ni, na wila punɲo.

na mɛɛ yere ma pilige nunɔba poni si ko pye, kii fyɛɛɛ mbe to.

¹⁴ Male ki wogo nga ka fa pye ki pilige ki yeɛɛ, ka se si pye ki punɔ na, ko pilige koyi Yawe Yenɔɛɛ lãa logo senwee yeri. Lo jate lãa pye na malaga ki gbɔɔn Izirayeli woolo pe kan.

¹⁵ Ko punɔ na, a Zhozuwe wì si songɔɔ Izirayeli woolo pe malingbɔɔnɔ ngbelege ki ni fuun ki ni wa paara yinɛ censaga ki ni, wa Giligali ca.

*Zhozuwe wila Amɔri cenle woolo
pe wunlumbolo kanɔurugo
pe yigi ma pe gbo*

¹⁶ Ma si yala, malaga gbɔnsanga wi ni, Amɔri cenle woolo pe wunlumbolo kanɔurugo pãa fe ma saa lara wa Makeda ca waliwege ki ni.

¹⁷ A pɛle si saa ki wunlumbolo kanɔurugo pe yan pɛ lara wa ki waliwege ki ni, mɛɛ pan maga yo Zhozuwe wi kan.

¹⁸ A Zhozuwe wì si pe pye fɔ: «Ye sa sinndɛɛɛ tugbɔɔɔ konɔgo ye taga wa waliwege ki yɔn na yege tɔn, ye leele tege le paa ki wele.

¹⁹ Ɛɛn fɔ, yaga ka mɔ le. Ye taga ye juguye pe na yaa pe puro, ye pe punɔ keɛ ki shɔ pe yeri. Yaga ka ti pe ye wa pe cara ti ni, katugu Yawe Yenɔɛɛ, ye Yenɔɛɛ lĩ pe le ye keɛ.»

²⁰ A Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo pe ni, pɛ si Amɔri cenle woolo pe tɔngɔ ma ya pe ni pew, kaawɔ pele pãa fe ma shɔ ma saa ye wa pe cara nda pãa malaga sigemboro kan mari maga ti ni.

²¹ Ko punɔ na, a Izirayeli woolo pɛ si songɔɔ ma pan yinɔge Zhozuwe wi kɔɔɔ wa paara

yinre censaga ki ni, wa Makeda ca. Kona lere kpe si soro naa mbe senre yo Izirayeli woolo pe na.

²² Kona, a Zhozuwe wì si konɔ kan ma yo pe sa waliwege ki yenge pe wunlumbolo kanjurugo pe yirige pe pan pe ni wi kan.

²³ A pè sigi pye ma, mɛɛ saa ki wunlumbolo kanjurugo pe yirige wa waliwege ki ni ma pan pe ni Zhozuwe wi kan. Poro pàa pye Zheruzalemu ca wunlunaɲa, naa Eburɔn ca wunlunaɲa, naa Yarimuti ca wunlunaɲa, naa Lakishi ca wunlunaɲa, konaa Egilon ca wunlunaɲa we.

²⁴ Sanga ɲa ni pàa kari sa wunlumbolo pe yirige mbe pan pe ni, a Zhozuwe wì si Izirayeli woolo nambala pe ni fuun pe yeri. Pè kaa pan wunlumbolo pe ni, a wì sigi yo malingbɔɔnlɔ teele mbele pàa malaga ki gbɔn wi ni ja pe kan fɔ: «Ye fulo laga ye ye tɔɔrɔ ti tagataga wa ki wunlumbolo mbele pe yɔɔrɔ ti na†.»

A malingbɔɔnlɔ teele pè si fulo wa, mɛɛ ki pye ma.

²⁵ A Zhozuwe wì si pe pye fɔ: «Yaga ka fyɛ. Ye sunndo wiga si ka kɔn ye na. Ye fanɲa le ye yɛɛ ni, ye kotogo ta, katugu ye yaa malaga ki gbɔn ye juguye mbele fuun ni, pa Yawe Yenɲɛɛ li yaa pe pye yɛɛn.»

²⁶ Ko punɲo na, a Zhozuwe wì sigi wunlumbolo pe gbo, ma ti a pè pe to tire kanjurugo na†. A

† **10:24 10:24:** Pe tɔɔrɔ nda pàa tagataga wa wunlumbolo pe yɔɔrɔ ti na, ko la pye naga nari ma yo pàa ya pe ni pew. † **10:26 10:26:** Pàa wunlumbolo pe to tige na janɲo mbe pe tifaga.

pè koro wa tozaga wa tire ti na, fò ma saa gbòn yonlòkògò ki na.

²⁷ Naa yonlò kila kaa na tuun, a Zhozuwe wì si pe pye ma yo pe pe gboolo pe tirige, pe pe wò wa tire ti na. Pàa lara waliwege nga ni, a pè si pe tirige mεε saa pe wa wa ki ni. Ko pungo na, a pè si waliwege ki yon tòn sinndεεε tugbòrò ta ni. Ti wa bere ali ma pan ma gbòn nala.

*Zhozuwe wìla Amòri cεnlε woolo
pe tara ti yonlòparawa kalige kεε
ki shò maga ta*

²⁸ Ki pilige nungba ki ni, a Zhozuwe wì si Makeda ca ki shò maga ta, maga ya tokobi ni, maga wunlunana wi gbo. Wìla leele pe ni fuun pe gbo ma pe kò. Wi sila lere kpε wo yaga yinwege na. Nga wìla pye Zheriko ca wunlunana wi na, ko nungba ko wìla pye Makeda ca wunlunana wi na.

²⁹ Kona, a Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo pe ni fuun pè si yiri wa Makeda ma kari wa Libina ca ma saa to ki woolo pe na.

³⁰ A Yawe Yenyele lè si Libina ca konaa ki wunlunana wi le fun Izirayeli woolo pe kεε. A pè si ca ki ya tokobi ni ma ca woolo pe ni fuun pe gbo ma pe kò, pe sila lere kpε wo yaga yinwege na. Nga pàa pye Zheriko ca wunlunana wi na, ko nungba ko pàa pye ki wunlunana wi na fun.

³¹ Kona, a Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo pe ni fuun pè si yiri wa Libina ca ma kari wa Lakishi ca, ma saa yere malinjε na wa ca ki yege, mεε to ki na.

³² A Yawe Yenḡeḡe l̄i si Lakishi ca ki le Izirayeli woolo pe kee. A p̄e sigi sh̄o maga ta pilige shyen wogo ki na, mee ki ya tokobi ni, ma ca woolo pe ni fuun pe gbo ma pe ko, paa yege nga na p̄a ki pye Libina ca ki na we.

³³ Ki sanga wi ni, a Gezeri ca wunlunaḡa Oramu w̄i si pan mbe saga Lakishi ca ki na. Een fo, a Zhozuwe w̄i si wo naa wi malingboonlo pe ni fuun pe gbo. Wi sila wa kpe yaga pe ni yinwege na.

³⁴ Kona, a Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo pe ni fuun p̄e si yiri wa Lakishi ca mee kari wa Egilon ca, ma saa yere malinje wi na wa ca ki yege, mee to ki na.

³⁵ A p̄e si ca ki sh̄o maga ta ki pilige nunḡba ki ni, maga ya tokobi ni, ma ca woolo pe ni fuun pe gbo ma pe ko pilige nunḡba ki ni, paa yege nga na p̄a ki pye Lakishi ca ki na we.

³⁶ Kona, a Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo pe ni fuun p̄e si yiri wa Egilon ca ma kari wa Eburon ca ma saa to ki na.

³⁷ A p̄e si ca ki sh̄o maga ta, mee ki wunlunaḡa wi gbo konaa ca woolo pe ni fuun pe ni. P̄a kanḡara na cara ti sh̄o mari ta fun, mari woolo pe ni fuun pe gbo ma pe ko. Lere kpe sila koro yinwege na, paa yege nga na p̄a ki pye wa Egilon ca we. Zhozuwe w̄ila ca ko naa ca woolo pe ni fuun pe tongo ma pe ko, wi sila wa kpe yaga yinwege na.

³⁸ Ko punḡo na, a Zhozuwe wo naa Izirayeli woolo pe ni fuun p̄e si songoro ma pan wa Debiri ca, mee to ki na.

³⁹ A pè si ca ki shò maga ta ma pinle ki kanngara na cara ti ni, mɛɛ wunlunaŋa wi yigi. A pè si cara ti ya tokobi ni, ma cara ti woolo pe ni fuun pe gbo ma pe kɔ. Pe sila lere kpɛ yaga yinwege na. Nga Zhouwe wila pye Eburɔn naa Libina cara to naa ti wunlumbolo pe na, ko nunɔba ko wila pye Debiri ca naa ki wunlunaŋa wi na.

⁴⁰ Zhouwe wila ya ki tara ti ni fuun ti ni mari shò. Wunlumbolo mbele fuun paa pye ma cɛn wa yanwira tara ti ni, wila pe gbɔn ma ya pe ni, naa mbele paa pye ma cɛn wa Negɛvu tara pe ni, naa yanwira tigiwen tara to naa yanwira tigiwen lara ti na pe ni. Wi sila lere kpɛ wo yaga yinwege na. Wila yaara nda fuun tila pye yinwege na ti tɔngɔ mari kɔ pew, paa yege nga na Yawe Yɛnɛle, Izirayeli woolo Yɛnɛle làa ki yo maa kan we.

⁴¹ Wila leele pe gbo maga le wa Kadɛshi Barineya tara, fɔ ma saa gbɔn wa Gaza ca ki na, naa Goshɛni ca[†] tara ti ni fuun, fɔ ma saa gbɔn wa Gabawɔn ca ki na.

⁴² Zhouwe wila ki wunlumbolo pe ni fuun pe gbɔn ma ya pe ni yɔnlɔ nunɔba, mɛɛ pe tara ti shò pe yeri mari ta, katugu Yawe Yɛnɛle, Izirayeli woolo Yɛnɛle làa pye na malaga ki gbɔn Izirayeli woolo pe kan.

⁴³ Ko punɔ na, a Zhouwe wo naa Izirayeli woolo pe ni fuun pè si sɔngɔrɔ ma kari wa paara yinre cɛnsaga ki ni, wa Giligali ca.

[†] **10:41 10:41:** Goshɛni ca nga ki sɛnre ti yo laga ki verise ŋa wi ni ki yen ki ye Goshɛni tara nda ti sɛnre ti yo wa Ezhipiti tara ti ni; Zhɛnɛ 45.10; 47.1,11,27.

11

*Zhozuwe wila malaga gbɔn
ma ya Kana tara ti yɔnlɔparawa
kameɲge keɛ wunlumbolo pe ni*

¹ Naa Hazɔri ca wunlunaɲa Yabini wila kaa ki logo ma yo Zhozuwe wila malaga ki gbɔn ma ya, a wi si leele tun wa Madɔ ca wunlunaɲa Yobabu, naa Shimirɔn ca konaa Akishafu ca wunlumbolo pe yeri.

² Wunlumbolo mbele pàa pye ma cɛn wa yanwiga tara ti ni, wa yɔnlɔparawa kameɲge keɛ yeri, konaa wa Araba tara ti ni, wa Kinereti† lɔgbɔɔ ki yɔnlɔparawa kalige keɛ yeri, naa wa yanwira tigiwɛn tara ti ni, konaa wa tinndi wi na, wa Dɔri ca ki tanla, wa yɔnlɔ tosaga yeri, wila tun pe yeri fun.

³ Kana tara fenne mbele pàa pye ma cɛn wa yɔnlɔ yirisaga naa yɔnlɔ tosaga yeri, poro naa Amɔri cɛnle woolo, naa Hɛti cɛnle woolo, naa Perɛzi cɛnle woolo, naa Zhebusi cɛnle woolo mbele pàa pye ma cɛn wa yanwiga laga ki ni, konaa Hɛvi cɛnle woolo mbele pàa pye ma cɛn wa Ɛrimɔ yanwira ti tanla, wa Mizipa tara, wila tun pe yeri fun.

⁴ A ki wunlumbolo pe ni fuun pè si yiri pe malingbɔɔnlɔ pe ni fuun pe ni. Pàa lɛge jɛɲge paa kɔɔje yɔn taambugɔ ki yɛn. Pe shɔnye naa malaga gbɔnwotoroye pàa lɛge fɔ jɛɲge.

⁵ A ki wunlumbolo pe ni fuun pè si gbogolo nungba mɛɛ kari ma saa yere malinjɛ na wa laga

† **11:2 11.2:** Kinereti ɲa senre ti yo laga ki verise ɲa wi ni, pele maa ki jate ma yo ca layi, ɲga kila pye wa lɔgbɔɔ ki yɔn na.

nga pàa pye na yinri Meromu ki tɔnmɔ pi yɔn na, mbe ta mbe to Izirayeli woolo pe na.

⁶ A Yawe Yennɛle li si Zhozuwe wi pye fo: «Maga ka fyɛ pe yɛɛ, katugu goto anmɛ yɛɛ, mi yaa pe ni fuun pe le Izirayeli woolo pe kɛɛ, pe yaa pye mbe wɛɛɛ mbe ku. Ma pe shɔnye pe pannda ti kɔɔnɔ, ma pe wotoroye pe sogo.»

⁷ Kì pye ma, a Zhozuwe wo naa wi malingbɔɔnɔ pe ni, pè si kari mɛɛ saa pe juguye pe fo ma to pe na wa Meromu laga tɔnmɔ pi tanla, ma malaga gbɔn pe ni.

⁸ A Yawe Yennɛle li si pe le Izirayeli woolo pe kɛɛ. A Izirayeli woolo pè si pe gbo, ma taga pe na, na pe puro fo ma saa gbɔn wa Sidɔn kagbɔɔ ki na; fo wa Misirefɔti Mayimu laga ki na; fo ma saa gbɔn wa Mizipe tara gbunlundɛɛ ki na. A pè si pe gbo ma pe kɔ. Pe sila lere kpɛ wo yaga pe ni.

⁹ Nga Yawe Yennɛle làa yo Zhozuwe wi kan, a wì sigi pye pe na. Wila pe shɔnye pe pannda ti kɔɔnɔ ma pe wotoroye pe sogo.

*Zhozuwe wila wunlumbolo
mbele pàa gbogolo
pe cara ti shɔ mari ta*

¹⁰ Ki sanga nunɔba wi ni, Zhozuwe wi songɔɔsaga, a wì si Hazɔri ca ki shɔ maga ta, mɛɛ ki wunlunaɔa wi gbo tokobi ni. Faa ki ca ko kila pye ki lara ti ni fuun ti wunluwo ca ye.

¹¹ A wì si ti a pè ca woolo pe gbo tokobi ni, ma pe tɔngɔ ma pe kɔ, pe sila wa kpɛ yaga. Ko punɔgo na, a wì si ca ki sogo.

12 Wunlumbolo mbele fuun pàa gbogolo, Zhozuwe wìla pe cara ti shò mari ta, ma wunlumbolo pe gbo tokobi ni. Wìla cara ti woolo pe tongo pew ma pe kò, paa yegε nga na Yawe Yεnɲεlε li tunmbyee Moyisi wìla ki yo we.

13 Ma si yala, cara nda tila pye wa tinndiye pe na, Izirayeli woolo pe sila ko ka kpε sogo, kaawò Hazori ca nga Zhozuwe wìla ti a pè sogo ko.

14 A Izirayeli woolo pè si ki cara ti yarijende pyew naa ti yaayoro ti koli mari ta, εεn fò, pàa leele pe ni fuun pe gbo tokobi ni ma pe kò, pe sila lere kpε wo yaga.

15 Sɛnrε nda Yawe Yεnɲεlε làa yo li tunmbyee Moyisi wi kan, Moyisi wìla ti yo Zhozuwe wi kan. A Zhozuwe wì sigi pye ma. Sɛnrε nda fuun Yawe Yεnɲεlε làa yo Moyisi wi kan, wi sila ta kpε yaga na wii tanga ti na.

*Tara nda Zhozuwe wìla shò
ma ta*

16 Pa Zhozuwe wìla tara ti ni fuun ti shò mari ta yεen, to ti yen yanwiga laga ye, naa Negεvu tara ti ni fuun, naa Gosheni tara ti ni fuun, naa yanwira tigiwen tara ti ni, naa Araba tara ti ni, naa Izirayeli yanwira tara ti ni konaa ti funwa lara falafala ti ni, wa yonloparawa kameɲge kεε yeri.

17 Wìla wunlumbolo pe ni fuun pe yigi ma pe gbo, poro mbele pàa pye ma cεn wa tara nda tila lε wa Alaki yanwiga ki na, wa Seyiri tara ti tanla, wa yonloparawa kalige kεε yeri, fò ma saa gbɔn wa Baali Gadi tara ti na, wa Liban tara yanwiga ki gbunlundεge ki ni, wa εrimò yanwira ti tanla, wa yonloparawa kameɲge kεε yeri.

18 Zhouwe wila malaga ki gbɔn ki wunlum-bolo pe ni, fɔ ma yegɛɛ lɛgɛɛ pye ki na.

19 Ca ka kpɛ woolo sila yeyinɲɛ lagaja Izirayeli woolo pe ni, kaawɔ Hevi cɛnɛ woolo mbele paa pye ma cɛn wa Gabawɔn ca poro. Mbe wɔ ko ca woolo poro ni, Izirayeli woolo paa malaga ki gbɔn ma cara sannda pyew ti shɔ mari ta.

20 Katugu Yawe Yɛnɲɛɛ lo jate lɛa ki tara woolo pe kotoɔ ti ɲɲban ɲɲban pe na, a paa malaga gbɔɔn Izirayeli woolo pe ni, jaɲɲo poro mbe ta pe pe gbo pe pe kɔ. Izirayeli woolo pe pe gbo paga ka pe yinriwe ta, mbe pe kɔ pew mbe pe wɔ wa, paa yegɛ ɲɲa na Yawe Yɛnɲɛɛ lɛa ki yo Moyisi wi kan we†.

21 Ki sanga nuɲɲba wi ni, a Zhouwe wɔ si kari ma saa Anaki setirige piile pe gbo ma pe kɔ, poro la pye ma cɛn wa yanwira ti na, wa Eburɔn ca, naa Debiri ca, naa Anabu ca konaa wa Zhuda yanwiga naa Izirayeli yanwiga tara ti ni. Zhouwe wila pe gbo ma pe cara ti tɔngɔ pew.

22 Anaki setirige pyɔ wa kpɛ sila koro wa Izirayeli tara, kaawɔ wa Gaza, naa Gati konaa Asidɔdi cara ti ni.

23 Ki pye ma, a Zhouwe wɔ si fanɲɲa ta ma tara ti ni fuun ti shɔ, paa yegɛ ɲɲa na Yawe Yɛnɲɛɛ lɛa ki yo Moyisi wi kan we. A wɔ siri kan Izirayeli woolo pe yeri kɔrɔgɔ, mari yeɛɛ pe cɛngɛɛ ke na, pe ni fuun naa pe tasaga. A malaga kɔ si kɔ wa tara ti ni, a leele paa wogo.

12

† 11:20 11:20: Dete 7.16

*Wunlumbolo mbele Izirayeli
woolo pàa malaga ki gbòn
ma ya pe ni*

¹ Wunlumbolo mbele Izirayeli woolo pàa malaga ki gbòn ma ya pe ni wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga yeri, ma pe tara ti sho pe yeri, maga le wa Arino lafogo ki na fo ma saa gbòn wa Erimo yanwira ti na, ko koro wo yen Araba tara ti ni fuun wa yonlo yirisaga kee yeri, pe mere ti nda:

² Wi kongbanna wo lawi na Amori cenle woolo pe wunlunana Sion. Pa wila pye ma cen wa Eshion ca. Wila pye wunluwo pi na tara nda go na, tila le wa Aroyeri ca ki na, ma pinle Arino gbunlundege ki walaga ni, naa Galaadi tara ti walaga ni, fo ma saa gbòn wa Yaboki lafogo ki na, ko nga kila pye na Amo cenle woolo pe tara ti konlo li nari we.

³ Wila pye wunluwo pi na fun Araba tara ti go na wa yonlo yirisaga kee yeri, maga le wa Zhenezareti logbogo ki na, fo ma saa gbòn wa Kogje kuwo wi na, ma wa wa Beti Yeshimoti ca ki yeri, fo ma saa gbòn wa Pisiga yanwiga ki tigiwen pi na, wa yonloparawa kalige kee yeri.

⁴ Izirayeli woolo pàa Bazan tara wunlunana Jgi wi tara ti sho fun. Erefayi cenle woolo mbele pàa koro, wo wa lawi. Pa wila pye ma cen wa Ashitaroti ca konaa Edireyi ca ki ni.

⁵ Wila pye wunluwo pi na tara nda go na, to tila pye Erimo yanwira to naa Salika tara, naa Bazan tara ti ni fuun, fo ma saa gbòn wa Geshuri tara fenne naa Maaka tara fenne pe tara kongolo ke na, naa Galaadi tara ti walaga ni, fo ma saa gbòn

wa Eshibon ca wunlunana Sihon wi tara konlo li na[†].

⁶ Yawe Yenhele li tunmbyee Moyisi wo naa Izirayeli woolo pe ni, pa malaga gbɔn ma ya ki wunlumbolo pe ni. A Moyisi wi si pe tara ti kan Uruben cenle woolo, naa Gadi cenle woolo konaa Manase cenle li walaga woolo pe yeri ti pye pe woro[†].

⁷ Wunlumbolo mbele pa pye wa Zhuriden gbaan wi yonlo tosaga yeri, a Zhouwe wo naa Izirayeli woolo pe ni, pe malaga gbɔn ma ya pe ni, poro wele yen. Pa pe tara tila le wa Baali Gadi ca ki na, wa Liban tara yanwiga gbunlundegɛ ki ni, fo ma saa gbɔn wa Alaki yanwiga ki na, ko nga ki le ma yagara ma kari wa Seyiri tara ti yeri we. A Zhouwe wi sigi tara ti kan Izirayeli cengele ke yeri ti pye ke woro, ma siri yele cengele ke ni fuun nungba nungba ke na.

⁸ Ko tara to tila pye yanwira tara re, naa yanwira tigiwen tara ti ni, naa Araba tara ti ni, naa yanwiga tigiwen lara ti ni, naa Zhuda tara gbinri wi ni konaa Negevu tara ti ni. Heti cenle woolo, naa Amori cenle woolo, naa Kana tara fenne, naa Perezzi cenle woolo, naa Hevi cenle woolo konaa Zhebusi cenle woolo pa pa pye ma cen wa ki tara ti ni.

⁹ Pa ya wunlumbolo mbele ni, poro la wele Zheriko ca wunlunana we, naa Ayi ca wunlunana wi ni, wa Beteli ca ki tanla;

¹⁰ naa Zheruzalemu ca wunlunana wi ni, naa Eburon ca wunlunana wi ni;

[†] **12:5 12.1-5:** Nombu 21.21-35; Dete 2.26-3.11 [†] **12:6 12.6:** Nombu 32.33; Dete 3.12

11 naa Yarimuti ca wunlunaja wi ni, naa Lakishi ca wunlunaja wi ni;

12 naa Egilon ca wunlunaja wi ni, naa Gezeri ca wunlunaja wi ni;

13 naa Debiri ca wunlunaja wi ni, naa Gederi ca wunlunaja wi ni;

14 naa Orima ca wunlunaja wi ni, naa Aradi ca wunlunaja wi ni;

15 naa Libina ca wunlunaja wi ni, naa Adulamu ca wunlunaja wi ni;

16 naa Makeda ca wunlunaja wi ni, naa Beteli ca wunlunaja wi ni;

17 naa Tapuwa ca wunlunaja wi ni, naa Eferi ca wunlunaja wi ni;

18 naa Afeki ca wunlunaja wi ni, naa Lasharon ca wunlunaja wi ni;

19 naa Mado ca wunlunaja wi ni, naa Hazori ca wunlunaja wi ni;

20 naa Shimiron Meron ca wunlunaja wi ni, naa Akishafu ca wunlunaja wi ni;

21 naa Taanaki ca wunlunaja wi ni, naa Megido ca wunlunaja wi ni;

22 naa Kedeshi ca wunlunaja wi ni, naa Yokineyamu ca wunlunaja wi ni, wa Karimeli yanwira ti na;

23 naa Dori ca wunlunaja wi ni, wa Dori tinndi wi na, naa Goyimu ca wunlunaja wi ni, wa Giligali[†] ca ki tanla;

[†] **12:23 12:23:** Ki Giligali ca nga ki yaa pye ki ye Giligali ca nga kila pye wa Zheriko ca ki tanla ki ni. Gireki senre sewe lee wi yen naga nari ma yo ki Giligali ca nga ki yaa pye ko kila pye wa Galile tara.

24 konaa Tiriza ca wunlunana wi ni. Ki wunlumbolo pe ni fuun paa pye wunlumbolo nafa ma yiri ke ma yiri nungba.

TARA TI YELEKALA

13

13-21

*Kana tara ti lara nda tila koro
Izirayeli woolo peri sho peri ta*

¹ Koni Zhozuwe wila le fo jenge. Pilige ka, a Yawe Yenɲele li suu pye fo: «Wele, ma le yingo fo jenge, ma si yala, tara nda ti koro mbe sho mbe ta bere, ti gbogo.

² Tara nda ti koro mbe sho mbe ta, to ti yen Filisiti tara fenne pe tara ti ni fuun, naa Geshuri tara fenne pe woro ti ni.

³ Pa ti le wa Shikori gbaan njege ki na, ko nga ki maa fuun na toro wa Ezhipiti tara ti yesinme na, fo ma saa gbɔn wa Ekiron ca tara ti na, wa yonloparawa kameɲge kee yeri. Ko tara nda to ti ni fuun to yen na jate paa Kana tara yen. Filisiti tara fenne pe wunlumbolo kangurugo paa pye ma cen cara nda ni, pa tila pye wa. To ti yen Gaza, naa Asidodi, naa Asikalon naa Gati konaa Ekiron cara re. Avi cenle woolo paa pye ma cen wa ti ni fun, wa yonloparawa kalige kee yeri.

⁴ Kana tara fenne pe tara ti ni fuun ti koro mbe sho mbe ta fun, mbege le wa Meyara laga ki na, ko nga ki yen Sidon ca fenne pe wogo, fo sa gbɔn wa Afeki ca ki na, wa Amori cenle woolo pe tara ti konlo li na;

⁵ mbe pinle Gebali tara woolo pe tara ti ni, naa Liban tara ti yonlo yirisaga kee ki ni fuun

ki ni, mbege ɛ wa Baali Gadi tara ti na wa Ɛrimo yanwira ti tanla, fo sa gbɔn wa Lebo Hamati ca ki na;

⁶ konaa yanwira tara nda fuun ti yen Liban tara naa Misirefoti Mayimu loɔ ki ni ti soɔwo pi ni, to nda Sidon ca fenne pe yen ma cen wa ti ni we. Sanga o sanga Izirayeli woolo pe kaa kee yegɛ, mi yaa la ki tara woolo pe puro la pe yinrigi wa pe yegɛ. Ma pete gbɔn maga tara ti yeɛɛ Izirayeli woolo pe na gben, ti pye pe korogo, paa yegɛ nga na migi yo ma kan we†.

⁷ «Ki kala na, ki tara nda mari yeɛɛ cengeɛ kolojere koro naa Manase cenɛ li walaga woolo mbele pe fa tara ta ta pe na, ti pye pe woro.»

*Tara nda wa Zhuriden gbaan
wi yɔnlo yirisaga kee yeri
ti yeɛɛkala*

⁸ Manase cenɛ li walaga kongbannga ki woolo poro naa Uruben cenɛ woolo pe ni, naa Gadi cenɛ woolo pe ni, paa tara ta ta korogo mako wa Zhuriden gbaan wi yɔnlo yirisaga yeri. Yawe Yenneɛ li tunmbyee Moyisi wo wila ti kan pe yeri†.

⁹ Tila ɛ wa Aroyeri ca ki na, wa Arino lafogo ki yon na, fo ma saa gbɔn wa ca nga ki yen wa gbunlundegɛ ki nandogomo ki na, konaa Medeba funwa laga falafala ki ni fuun ki ni, fo ma saa gbɔn wa Dibon ca ki na;

¹⁰ konaa Amori cenɛ woolo pe wunlunaja Sihon na wila pye ma cen wa Eshibon ca wi cara

† **13:6 13.6:** Nɔmbu 33.54 † **13:8 13.8:** Nɔmbu 32.33; Dete 3.12

ti ni fuun ti ni, fɔ ma saa gbɔn wa Amɔ cɛnlɛ woolo pe tara kɔnlɔ li na.

¹¹ Tila Galaadi tara ti pinlɛ fun, naa Geshuri tara fɛnnɛ naa Maaka tara fɛnnɛ pe tara ti ni, naa Ɛrimɔ yanwira to naa Bazan tara ti ni fuun ti ni, fɔ ma saa gbɔn wa Salika tara ti na.

¹² Bazan tara to tila pye wunlunaŋa Ɔgi wi tara ti ni fuun. Wo nunɔba wila koro ma yiri wa Erefayi cɛnlɛ li ni. Wila pye ma cɛn wa Ashitarɔti ca naa Edireyi ca ki ni. Moyisi wila malaga gbɔn ma ya ki wunlumbolo pe ni, mɛɛ pe tara ti sho pe yeri.

¹³ Konaa ki ni fuun, Izirayeli woolo pe sila Geshuri tara fɛnnɛ naa Maaka tara fɛnnɛ pe purɔ mbe pe yirige; ki kala na, pɛ koro ma cɛn wa Izirayeli woolo pe sɔɔwɔ fɔ ma pan ma gbɔn nala.

¹⁴ Levi cɛnlɛ lo nunɔba lɛa koro Moyisi wi sila tara kan li yeri korɔɔ. Ɛɛn fɔ, saara sogoworo nda pe ma wɔ Yawe Yɛnɔɛlɛ, Izirayeli woolo Yɛnɔɛlɛ li yeri, pa pe tasaga ki yaa la yinrigi wa ti ni, paa yɛɛ ɔŋa na lɛa ki yo Moyisi wi kan we†.

Urubɛn cɛnlɛ woolo pe tara re

¹⁵ Tara nda Moyisi wila kan Urubɛn cɛnlɛ woolo pe yeri ma yala pe setiriye yi ni

¹⁶ tila lɛ wa Aroyeri ca ki na, wa yɔnlɔparawa kalige kɛɛ yeri, wa Arinɔ lafogo ki yɔn na, konaa wa ca ɔŋa kila pye wa ki gbunlundɛɛ ki nandogomɔ ki na; naa funwa laga falafala ɔŋa fuun kila pye ma Medeba ca ki maga ki ni,

† 13:14 13:14: Dete 18.1-2

17 naa Eshibon ca konaa ki funwa laga falafala ki cara ti ni fuun ti ni. To lari nda Dibon, naa Bamoti Baali, naa Beti Baali Meyon,

18 naa Yaza, naa Kedemoti, naa Mefaati,

19 naa Kiriyaatayimu, naa Sibima, naa Zereti Ashahari ca ki ni wa yanwiga ki na, ko nga ki yagara ma yiri gbunlundegge ki go na we;

20 naa Beti Pewori, naa Pisiga yanwiga tigiwen lara ti ni konaa Beti Yeshimoti ca ki ni,

21 ma pinle cara nda fuun tila pye wa funwa laga falafala ki ni ti ni, naa Amori cenle woolo pe wunlunana Sihon na wila pye ma cen wa Eshibon ca wi wunluwo tara ti ni fuun ti ni. Moyisi wila Sihon wi gbo ma pinle Madiyan tara fenne teele mbele pa go sogo maa kan pe ni. Pa pye ma cen wa tara ti ni. Poro la wele Evi, naa Ereke mu, naa Zuri, naa Huri konaa Ereba.

22 Izirayeli woolo pa leele mbele gbo tokobi wi ni, Bewori pinambyo Balaamu na wila pye na jele, wila pye pe ni.

23 Uruben setirige piile pe tara ti konlo lo la pye Zhuriden gbaan wo naa tara nda tila pye mari maga ti ni. Tara nda tila ye ele Uruben cenle woolo pe na, ma yala pe setiriye yi ni, ma pinle ti cagboro naa ti kapire ti ni, to lari yeen.

Gadi cenle woolo pe tara re

24 Moyisi wila Gadi cenle woolo pe tasaga kan pe yeri, ma yala pe setiriye yi ni.

25 Tara nda pa ta to tila pye Yavezari ca tara re, naa Galaadi tara cara ti ni fuun, konaa Amo cenle pe tara ti walaga ni, fo ma saa gbon wa Aroyeri ca ki na, wa Araba ca ki tanla.

²⁶ Tila le wa Eshibon ca ki na fo ma saa gbɔn wa Aramati Mizipe ca ko naa Betonimu ca ki na, konaa maga le wa Mahanayimu ca ki na fo ma saa gbɔn wa Debiri ca tara ti konlo li na.

²⁷ Wa Zhuriden gbaan gbunlundεge ki ni, tila Beti Haramu ca ki pinle, naa Beti Nimira ca, naa Sukoti ca konaa Zafon ca ki ni; to tila pye Eshibon ca wunlunaɲa Sihon wi wunluwo tara ti cara sannda re. Ki tara tila pye wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga yeri, ma pye tara ti konlo, fo ma saa gbɔn wa Zhenezareti logbogo ki na.

²⁸ Tara nda tila yeεle Gadi cenle woolo pe na, ma yala pe setiriye yi ni, ma pinle ti cagboro naa ti kapire ti ni, to lari yeεn.

Tara nda tila kan Manase cenle li walaga woolo pe yeri

²⁹ Moyisi wila Manase cenle li walaga woolo pe tasaga kan pe yeri, ma yala pe setiriye yi ni.

³⁰ Tara nda paα ta tila le wa Mahanayimu ca† ki na, ma pinle Bazan tara ti ni fuun ti ni, to nda tila pye Bazan tara wunlunaɲa Ogi wi wunluwo tara ti ni fuun ti ni we, ma pinle naɲa ɲa paα pye na yinri Yayiiri wi kapire nafa taanri ti ni, wa Bazan tara;

³¹ naa Galaadi tara ti walaga ni, ma pinle Ashitaroti naa Edireyi cara ti ni, to tila pye faa Bazan tara wunlunaɲa Ogi wi wunluwo cagboro re. Ki tara ti ni fuun tila kan Manase wi pinambyo Makiri wi setirige piile pe walaga yeri, ma yala pe setiriye yi ni.

† **13:30 13:30:** Manase cenle li walaga ki woolo paα tara nda ta, Mahanayimu ca ko kila pye ti konlo le wa yonloparawa kalige keε yeri.

³² Ki tara nda to Moyisi wila yeele, maa ta wa Mowabu tara funwa lara falafala ti ni, wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga kee yeri, wa Zheriko ca ki yesinme na.

³³ Wi sila tara kan Levi cenle woolo poro yeri, een fo, Yawe Yennele, Izirayeli woolo Yennele lo laa pye pe korogo ye†.

14

*Tara nda wa Zhuriden gbaan
wi yonlo tosaga kee yeri
ti yeelekala*

¹ Tara nda Izirayeli woolo paa ta wa Kana tara ti ni korogo tori nda yeen. Saraga wofa Eleyazari wo naa Nuni pinambyo Zhouwe wi ni, naa Izirayeli cengele ke seye teele pe ni, poro paa ti yeele pe na.

² Paa pete gbon maga tara ti yeele cengele koljere naa cenle na li walaga ki woolo pe sila pe tasaga ta pe na, paa yeye nga na Yawe Yennele laa ki konu kan Moyisi wi yeri ma yo pege pye we†.

³ Moyisi wila cengele shyen naa cenle nunnga walaga woolo kan pe korogo ni mako wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga yeri. Een fo, wi sila tara kan korogo Levi setirige piile poro yeri.

† **13:33 13.33:** Yawe Yennele lo laa pye pe korogo ye, konaa saara yaara nda Izirayeli woolo pe yaa la paan ti ni, ti pye pe tasaga: Ko koru wo yen fo pe yaa la tunngo piin li kan; Nombu 18.20; Dete 18.2. † **14:2 14.1-2:** Nombu 26.52-56; 34.13

⁴ Katugu Zhozefu pinambiile shyen, Manase naa Efrayimu pàa poro jiri paa cengèle shyen yen ma pe taga wa. Ki kala na, pe sila tara ta kan Levi setirige piile pe yeri wa Kana tara, kaawo cara tari pàa kan pe yeri pe cen wa ti ni, ma pinle lara nda tila pye mari maga ti ni, ti pye pe yaayoro ti kasara naa pe yarijende ti tegesara†.

⁵ Pa Izirayeli woolo pàa ki pye yeen ma tara ti yeèle, paa yege nga na Yawe Yenñele làa ki yo Moyisi wi kan we.

*Pàa Eburon ca ki kan
Kalebu wi yeri*

⁶ Pilige ka, a Zhuda cenle woolo pèle si pan Zhozuwe wi korogo wa Giligali ca. A Yefune pinambyo Kalebu ña wila pye Kenazi setirige pyo, wi si Zhozuwe wi pye fo: «Ñga Yawe Yenñele làa yo li tunmbyee Moyisi wi kan mi naa mboro we senre na, ma we ta wa Kadeshi Barineya tara, nde maga jen†.

⁷ Kila yala mi ta yele nafa shyen, a Yawe Yenñele li tunmbyee Moyisi wi silan tun ma yiri wa Kadeshi Barineya tara, mbe pan mbege tara nda yeen ti kagala ke yewe mbe ke jen. Naa mila kaa songoro ma kari, kagala ñgele mila yan, a mi si ke yege yo wi kan nawa jatere jenne ni.

⁸ Ma si yala, nambala mbele pàa pinle na ni, pàa leele pe kotogo ki gbo pe na, een fo, mi wo

† **14:4 4.3-4:** Levi setirige piile pàa pe jiri ma pe pinle Zhakobu pinambiile pe ni, een fo naa pàa tara ti yeèle pe sila tara ta ta paa korogo yen. Zhozefu pinambiile Manase naa Efrayimu poro pàa tara ta ta korogo pe yonlo; Nombu 32.33; 34.14-15; Dete 3.12-17.

† **14:6 14.6:** Nombu 14.30

na, m̀i taga Yawe Yenn̄ɛɛ, na Yenn̄ɛɛ li na, na nawa pi ni fuun pi ni†.

⁹ Ki pilige ki ni, a Moyisi ẁi si wugu ma yo fɔ: <Kaselege ko na, tara nda mà saa yanri mari kagala ke yewe ma ke j̄ɛn, ti yaa ka pye mboro naa ma setirige piile ye woro fɔ sanga pyew, katugu mà taga Yawe Yenn̄ɛɛ, na Yenn̄ɛɛ li na, ma nawa pi ni fuun pi ni†.>

¹⁰ Koni, k̀i ta yeɛ nafa shyen ma yiri kan̄gurugo male ligi senre ti yo Moyisi wi kan, sanga ɲa ni woro Izirayeli woolo ẁaa pye na tanri wa gbinri wi ni we. Yawe Yenn̄ɛɛ lilan yaga yinwege na, ma yala li yon folo na làa le na yeri li ni. Wele, m̀i ta yeɛ nafa tijere ma yiri kan̄gurugo yingɔ.

¹¹ Mi yen fan̄nga ni bere paa yege ɲga na m̀ila pye fan̄nga ni, sanga ɲa ni Moyisi ẁila na tun we. Fan̄nga yen na ni paa faa wi yen, mbe ya mbe malaga gb̄on nakoma mbaa kagala ke ni fuun piin.

¹² Ki kala na, yanwiga tara laga ɲga Yawe Yenn̄ɛɛ làa yon folo k̄on mbe kan na yeri ki sanga wi ni, ki kan na yeri yingɔ. Ki sanga wi ni, màa sigi logo ma yo letit̄ɔnr̄ɔ, Anaki setirige piile wele, pe yen ma c̄ɛn wa ki laga ki cagb̄orɔ gb̄orɔ ti ni, to nda malaga sigemboro yen mari maga we. Na Yawe Yenn̄ɛɛ liga na saga, mi yaa pe purɔ mbe pe yirige wa, paa yege ɲga na làa ki yo we.»

¹³ Kona, a Zhozuwe ẁi si duwaw pye Yefune pinambyɔ Kal̄ebu wi kan, m̄ɛɛ Ebur̄on ca ki kan

† 14:8 14.7-8: Nombu 13.1-30 † 14:9 14.9: Nombu 14.24

wi yeri kōrōgō.

¹⁴ Ki kala na, Yefune pinambyo Kalebu ŋa wila pye Kenazi setirige pyo, Eburon ca k̄i pye wi setirige piile pe kōrōgō, ali ma pan ma gbōn nala, katugu wila taga Yawe Yenḡeḡe, Izirayeli woolo Yenḡeḡe li na, wi nawa pi ni fuun pi ni.

¹⁵ Faa, p̄aa pye na Eburon ca ki yinri Kiriyaṭi Ariba. Ariba wo wila pye Anaki setirige piile pe ni fuun pe meḡbōgōfo we.

Kona, a malaga k̄i si kō wa tara ti ni.

15

Zhuda cēnlē woolo pe tara re

¹ Tara nda p̄aa peṭe gbōn ma kan Zhuda cēnlē woolo pe yeri, ma yala pe setiriye yi ni, t̄ila lē ma gbōgō ma kari wa yōnlōparawa kalige kēe ki yeri, ma saa gbōn fō wa Edōmu tara ti kōnlō li na, wa Zen gb̄inri wi na, wa yōnlōparawa kalige kēe yeri, fō wa tara nda wa yōnlōparawa kalige kēe yeri ti kōsaga ki na.

² Pe tara ti kōnlō na wa yōnlōparawa kalige kēe yeri, l̄aa lē wa tara ti laga ḡga k̄i kunnu ma ye wa Kōgōje kuwo wi ni ki na, wa yōnlōparawa kalige kēe yeri,

³ mēe toro ma yiri wa Akirabimu tinndi wi yōnlōparawa kalige kēe yeri, ma sin wa Zen gb̄inri wi ni, ma saa toro wa Kadēshi Barineya tara ti yōnlōparawa kalige kēe yeri, mēe kari wa Heziron ca ki yeri fō ma saa gbōn wa Adari ca ki na; kona mēe kē ma kari wa Karika ca ki yeri.

⁴ Mbe lē lema, a l̄i si toro ma yiri wa Azimo ca, ma saa gbōn wa Ezhipiti tara lafogo ki na,

mεε toro ma saa gbɔn wa Mediterane kɔgɔje wi na. Pe tara ti kɔnɔ lo lali yεen wa yɔnlɔparawa kalige kεε ki yeri.

⁵ Wa yɔnlɔ yirisaga yeri, Kɔgɔje kuwo wo wila pye tara ti kɔnɔ le, fɔ ma saa gbɔn wa laga n̄ga Zhuriden gbaan wi maa fuun na yiin wa wi ni ki na.

Wa yɔnlɔparawa kameɲge kεε yeri, tara kɔnɔ l̄aa l̄ε wa Zhuriden gbaan wo naa Kɔgɔje kuwo wi ni pe filisaga ki na,

⁶ mεε toro ma kari wa Beti Ogila ca ki yeri, ma saa toro wa Beti Araba ca ki yɔnlɔparawa kameɲge kεε yeri, fɔ ma saa gbɔn wa sinndelege n̄ga p̄aa pye na yinri Bohan ki na. Bohan wo la pye Uruben setirige pyɔ.

⁷ Ko pun̄go na, a tara ti kɔnɔ l̄i si l̄ε wa Akɔri gbunlundεge ki ni ma kari wa Debiri ca ki yeri, mεε sin ma kari wa yɔnlɔparawa kameɲge kεε yeri, wa Giligali ca ki yeri, wa tin̄ndi n̄a p̄aa pye na yinri Adumimu wi yesinme na, ma wa lafogo ki yɔnlɔparawa kalige kεε yeri. Kona, a l̄i si toro wa Eni Shemeshi ca tonmɔ laga ki tanla ma saa gbɔn wa Eni Oroguweli ca ki na,

⁸ mεε toro wa Beni Hinomu gbunlundεge ki ni, wa Zhebusi cenle woolo pe yanwiga ki tigiwen pi yɔnlɔparawa kalige kεε ki yeri, wa laga n̄ga Zheruzalemu ca ki yen we. A l̄i si lugu ma kari wa yanwiga ki go na, ma wa Hinomu gbunlundεge ki yɔnlɔ tosaga yeri, ma saa gbɔn Erefayi cenle woolo pe funwa laga falafala ki kɔsaga ki na, wa yɔnlɔparawa kameɲge kεε ki yeri.

⁹ A tara kɔnlɔ lɛ si lɛ wa ko yanwiga ko go na, ma kɛ ma kari wa Nɛfitowa ca puluyo yi yeri, mɛɛ saa gbɔn wa cara nda tila pye wa Efiron yanwiga ki na ti na, mɛɛ jɛn ma kɛ ma kari wa Baala ca ki yeri, pàa pye naga yinri fun Kiriyaŋti Yeyarimu.

¹⁰ A lɛ si lɛ le Baala mɛɛ kɛ ma kari wa yɔnlɔ tosaga yeri, wa Seyiri yanwiga ki yeri, mɛɛ toro wa Yeyarimu yanwiga gbunlundɛgɛ ki yɔnlɔparawa kamɛngɛ kɛɛ yeri, pàa pye naga yanwiga ki yinri fun Kesalɔn yanwiga; kona, a lɛ si tigi ma kari wa Beti Shemeshi ca, mɛɛ saa toro ma kari wa Timina ca.

¹¹ A lɛ si lɛ lema ma kari wa Ekiron ca gbunlundɛgɛ ki yɔnlɔparawa kamɛngɛ kɛɛ yeri, mɛɛ kɛ ma kari wa Shikiron ca ki yeri, ma saa toro wa Baala yanwiga ki na, mɛɛ kari wa Yabineyeli ca, ma saa gbɔn wa Mediterane kɔgɔje wi na.

¹² Wa yɔnlɔ tosaga yeri Mediterane kɔgɔje wo wila pye tara ti kɔnlɔ le.

Tara nda tila kan Zhuda cɛnlɛ woolo pe yeri, ma yala pe setiriye yi ni, pa ti kɔngɔlɔ kàa torotoro yɛɛn.

Kalɛbu wila wi tara ti shɔ mari ta

¹³ Pàa tara ta kan Yefune pinambyɔ Kalɛbu wi yeri wa Zhuda cɛnlɛ woolo pe tara ti ni, paa yɛgɛ ŋga na Yawe Yɛnɛlɛ làa ki kɔnɔ kan Zhouzuwe wi yeri. Eburɔn ca ko pàa kan wi yeri, pàa pye naga yinri fun Kiriyaŋti Ariba. Ariba wo wila pye Anaki setirige piile pe tɛlɛ we.

14 A Kalebu wì si saa Anaki setirige piile taanri pe purɔ ma pe yirige wa; pe mere to lari nda Sheshayi, naa Ahima konaa Talimayi†.

15 A wì si kaa yiri lema mee saa to Debiri ca woolo pe na. Faa pàa pye na Debiri ca ki yinri Kiriyaŋi Seferi.

16 Kona, a Kalebu wì sho fɔ: «Lere ŋa ka ya mbe Kiriyaŋi Seferi ca woolo pe purɔ mbege sho, mi yaa na sumborombyɔ Akisa wi kan ki fɔ wi yeri wuu pɔri wi jɔ.»

17 A Kalebu wi nɔsepyɔ Kenazi wi pinambyɔ Otiniyeli wì si saa ya ca woolo pe ni maga sho. A Kalebu wì suu sumborombyɔ Akisa wi kan wi yeri, a wùu pɔri.

18 Naa Akisa wìla ka saa gbɔn wa Otiniyeli wi tanla, a wì si Otiniyeli wi pye ma yo wi kere laga ka yenri wi to Kalebu wi yeri. Kona, a Akisa wì si yiri wa wi sofile wi na ma tigi. A wi to Kalebu wì suu yewe ma yo fɔ: «Yingɔ maa jaa?»

19 A wì suu yɔn sogo ma yo fɔ: «Kajenge pye mala kan, ma puluyo ya kan na yeri, katugu tara laga ŋga mà kan na yeri wa yɔnlɔparawa kalige kee ki yeri, tɔnmɔ woro wa ti ni.»

Zhuda cɛnlɛ woolo pe tara cara

Kona, a Kalebu wì si gona puluyo yo naa nɔgɔna puluyo yi kan wi yeri.

20 Tara nda Zhuda cɛnlɛ woolo pàa ta, ma yala pe setiriye yi ni, to lari nda yɛn.

21 Cara nda tìla pye wa Zhuda cɛnlɛ woolo pe tara ti yɔnlɔparawa kalige kee yeri, wa Edomu

† 15:14 15.13-14: Kiti 1.20

tara konlo li tanla, to lari nda: Kabiseyeli, naa Ederi, naa Yaguri,

22 naa Kina, naa Dimona, naa Adada,

23 naa Kedeshi, naa Hazori, naa Itan,

24 naa Zifu, naa Telemu, naa Beyaloti,

25 naa Hazori Hadata, naa Keriyoti Hezirɔn, paa pye naga ca ki yinri naa fun Hazori,

26 naa Amamu, naa Shema, naa Molada,

27 naa Hazari Gada, naa Eshimo, naa Beti Paleti,

28 naa Hazari Shuwali, naa Berisheba, naa Biziyotiya,

29 naa Baala, naa Iyimu, naa Azemu,

30 naa Elitoladi, naa Kesili, naa Orima,

31 naa Zikilagi, naa Madimana, naa Sansana,

32 naa Lebayoti, naa Shilimu, naa Ayini konaa Irimo. Ki cara ti ni fuun tila pye nafa ma yiri kolɔjere, ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

33 Cara nda tila pye wa Shefela tara ti ni, to lari nda: Eshitawoli, naa Zoreya, naa Ashina,

34 naa Zanowa, naa Eni Ganimu, naa Tapuwa, naa Enamu,

35 naa Yarimuti, naa Adulamu, naa Soko, naa Azeka,

36 naa Shaarayimu, naa Aditayimu, naa Gedera konaa Gederotayimu. Ki cara tila pye ke ma yiri tijere, ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

37 Cara nda tila taga wa naa, to lari nda: Zena, naa Hadasha, naa Migidali Gadi,

38 naa Dileyan, naa Mizipe, naa Yokiteyeli,

39 naa Lakishi, naa Bozikati, naa Egilon,

40 naa Kabon, naa Lamasi, naa Kitilishi,

⁴¹ naa Gederoti, naa Beti Dagon, naa Naama konaa Makeda. Ki cara tila pye ke ma yiri kogoloni, ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

⁴² Cara nda tila taga wa naa, to lari nda: Libina, naa Eteri, naa Ashan,

⁴³ naa Yifita, naa Ashina, naa Nezibu,

⁴⁴ naa Keyila, naa Akizibu konaa Maresha. Ki cara tila pye kolojere, ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

⁴⁵ Cara nda tila taga wa naa, to lari nda: Ekiron ca kila pye wa fun ma pinle ki kanngara na cara naa ki kapire ti ni.

⁴⁶ Naa Asidodi ca ki kanngara na cara ti ni fuun konaa ki kapire ti ni fuun ti ni; tila pye Ekiron ca ko naa Mediterane kogoje wi sogowo pi ni.

⁴⁷ Naa Asidodi konaa Gaza ma pinle ti cagboro naa ti kapire ti ni, fo ma saa gbɔn wa Ezhipiti tara gbaan njege ki na, fo ma saa gbɔn wa Mediterane kogoje wi na, wo na wila pye tara ti konlo le.

⁴⁸ Cara nda tila pye wa yanwira tara lara ti ni, to lari nda: Shamiri, naa Yatiri, naa Soko,

⁴⁹ naa Dana, naa Kiriyaati Sana, pa pye naga ca ki yinri fun Debiri,

⁵⁰ naa Anabu, naa Eshitemo, naa Animu,

⁵¹ naa Gosheni, naa Olon konaa Gilo. Ki cara tila pye ke ma yiri nungba, ma pinle ti kapire ti ni.

⁵² Cara nda tila taga wa naa, to lari nda: Arabu, naa Duma, naa Esheyen,

⁵³ naa Yanumu, naa Beti Tapuwa, naa Afeka,

⁵⁴ naa Umeta, naa Kiriyaati Ariba ca nga pa pye na yinri fun Eburon konaa Ziyori. Ki cara

tìla pye kolojere ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

⁵⁵ Cara nda tila taga wa naa, to lari nda: Mawon, naa Karimeli, naa Zifu, naa Yuta,

⁵⁶ naa Zhizireyeli, naa Yokideyamu, naa Zanowa,

⁵⁷ naa Kayen, naa Gibeya konaa Timina. Ki cara tila pye ke, ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

⁵⁸ Cara nda tila taga wa naa, to lari nda: Aluli, naa Beti Zuri, naa Gedori,

⁵⁹ naa Maarati, naa Beti Anoti, naa Elitekon. Ki cara tila pye kogoloni, ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

⁶⁰ Cara nda tila taga wa naa, to lari nda: Kiriyati Baali ca nga paa pye na yinri fun Kiriyati Yeyarimu konaa Araba. Ki cara tila pye shyen, ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

⁶¹ Cara nda tila pye wa gbinri wi ni, to lari nda: Beti Araba, naa Miden, naa Sekaka,

⁶² naa Nibishan, naa Iri Amela konaa Eni Gedi. Ki cara tila pye kogoloni, ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

⁶³ Zhuda setirige piile pe sila ya mbe Zhebusi cenle woolo mbele paa pye ma cen wa Zheruzalemu ca pe puro mbe pe yirige. Zhebusi cenle woolo pe yen ma cen wa Zhuda cenle woolo pe ni, wa Zheruzalemu ali ma pan ma gbon nala†.

† **15:63 15:63:** Kiti 1.21; 2 Sami 5.6; 1 Kuro 11.4-5; wunlunaja Davidi sanga wi na ko Zhuda cenle woolo paa ya ma Zhebusi cenle woolo pe cara ti sho mari ta.

16

Zhozefu cenle woolo pe tara re

¹ Pàa pete wi gbòn ma tara nda kan Zhozefu setirige piile pe yeri, ti kònlo na làa pye wa yonloparawa kalige kɛɛ yeri, làa le wa Zhuriden gbaan wi na, wa Zheriko ca ki tanla, wa ca ki puluyo yi yonlo yirisaga yeri. A li si le wa Zheriko ca ki ni, ma lugu yanwiga ki na wa gbinri wi ni, ma wa Beteli ca ki yeri,

² kona mɛɛ le le Beteli ma saa gbòn wa Luzi ca ki na, mɛɛ toro Ariki cenle woolo pe tara ti kònlo li tanla wa Ataroti ca.

³ Ko pungo na, a li si tigi ma kari wa yonlo tosaga yeri, wa Yafeleti setirige piile pe tara kònlo li yeri, ma saa gbòn wa Beti Horon ca tara ti na, wa tigiwen pi ni, fo ma saa gbòn wa Gezari ca ki na, mɛɛ saa kan wa Mediterane kogojje wi na.

⁴ Tara nda tila kan Zhozefu pinambiile Manase naa Efrayimu pe setiriye piile pe yeri, to lari yɛɛn.

Efrayimu cenle woolo pe tara re

⁵ Efrayimu setirige piile pe tara tori nda yɛɛn, ma yala pe setiriye yi ni. Pe tara ti yonlo yirisaga yeri, tara ti kònlo làa le wa Ataroti Adari ca ki na, fo ma saa gbòn wa Beti Horon ca, wa go na,

⁶ fo ma saa gbòn wa Mediterane Kogojje wi na. Wa yonloparawa kamɛngɛ kɛɛ yeri, làa toro wa Mikimetati ca mɛɛ kɛ ma kari yonlo yirisaga kɛɛ yeri, ma wa Taanati Silo ca ki yeri, mɛɛ yɛɛ le wa Yanowa ca ki yeri.

⁷ A li si le wa Yanowa mɛɛ tigi ma kari wa Ataroti ca naa Naara ca ki ni, ma saa gbòn

Zheriko ca ki na, mɛɛ saa gbɔn Zhuriden gbaan wi na.

⁸ A li si le wa Tapuwa ca ma kari wa yɔnlo tosaga yeri wa Kana lafogo ki ni, mɛɛ saa gbɔn wa kɔgoje wi na. Efirayimu cɛnlɛ woolo pe tara to lari yɛɛn, ma yala pe setiriye yi ni,

⁹ ma pinle ti cagboro naa ti kapire ti ni; to la wo wa Manase cɛnlɛ woolo pe tara ti ni ma kan pe yeri.

¹⁰ Efirayimu cɛnlɛ woolo pe sila ya mbe Kana tara fenne mbele pa pye ma cɛn wa Gezeri ca pe puro mbe pe yirige. Ki woolo pa koro ma cɛn wa Efirayimu cɛnlɛ woolo pe sɔgowo ali ma pan ma gbɔn nala, a Efirayimu cɛnlɛ woolo pɛ si jɔlogɔ tunndo kan pe yeri†.

17

Tara nda tila kan Manase cɛnlɛ li walaga sannga ki woolo pe yeri

¹ Kona, a pɛ si pɛtɛ gbɔn ma Manase cɛnlɛ woolo pe tara kan pe yeri. Manase wo wila pye Zhozɛfu wi pinambyo kongbanna we. Manase pinambyo kongbanna Makiri na wila pye Galaadi wi to, konaa ma pye malaga gbɔnfo welewe, wo wila Galaadi naa Bazan tara ti ta.

² Pa tara kan fun Manase setirige piile sanmbala pe yeri ma yala pe setiriye yi ni. Poro wele Abiyɛzeri setirige piile, naa Eleki setirige piile, naa Asiriyeli setirige piile, naa Sishemu setirige piile, naa Eferi setirige piile konaa Shemida

† 16:10 16:10: Kiti 1.29

setirige piile pe ni. Poro pàa pye Zhouzefu wi pinambyo Manase wi pinambiile wele.

³ Eferi pinambyo Zelofadi wo sila pinambiile se. Sumborombiile wila se, pe mere to lari nda: Mala, naa Nowa, naa Ogila, naa Milika konaa Tiriza. Jrima to wo lawi na Galaadi; Galaadi to wo lawi na Makiri; Makiri to wo lawi na Manase.

⁴ A ki sumborombiile pè si kari ma saa saraga wofò Eleyazari wi yan, naa Nuni pinambyo Zhouzuwe wo naa Izirayeli woolo teele pe ni, mɛɛ pe pye fɔ: «Yawe Yennɛɛ lãa ki konɔ kan Moyisi wi yeri ma yo wi tara ta kan we yeri kɔrɔɔ, paa we cɛnɛ woolo nambala pe wogo ki yen.»

Ki kaa pye ma, a pè si tara ta kan pe yeri kɔrɔɔ, paa pe to wi nɔsepiile nambala pe wogo ki yen, ma yala Yawe Yennɛɛ lãa konɔ na kan li ni†.

⁵ Manase cɛnɛ woolo pàa ta tasaga kɛ ma taga Galaadi tara naa Bazan tara nda tila pye wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga yeri ti ni,

⁶ katugu Manase wi setirige piile jɛɛɛ pàa tara ta ta kɔrɔɔ wa wi setirige piile nambala pe sɔɔwɔ. A Galaadi tara to pye Manase wi setirige piile sanmbala poro woro.

⁷ Manase tara tila lɛ wa Aseri ca ki na ma saa gbɔn wa Mikimetati ca ki na, wa Sishemu ca ki yesinmɛ na. Kona, a tara ti konlo li si kari yonloparawa kalige kɛɛ yeri, mɛɛ saa gbɔn wa Eni Tapuwa ca woolo pe na.

⁸ Tapuwa tara to la pye Manase setirige piile poro woro, ɛɛn fɔ, Tapuwa ca jate, ko nga kila

† 17:4 17.4: Nɔmbu 27.1-7

pye wa Manase tara kɔnlɔ li na, pàa ki kan Efirayimu setirige piile poro yeri.

⁹ Kona, a tara ti kɔnlɔ lɛ si tigi wa lafogo nga pàa pye na yinri Kana ki ni, mɛɛ kari wa ki yɔnlɔparawa kalige kɛɛ kɔngɔ ki yeri. Cara nda tila pye wa ki laga ki na tila pye Efirayimu cɛnlɛ woolo poro woro, ma si yala pa tila pye wa Manase cɛnlɛ woolo pe woro ti sɔgɔwɔ. Manase cɛnlɛ woolo pe tara kɔnlɔ làa toro wa lafogo ki yɔnlɔparawa kamɛngɛ kɛɛ ki yeri, mɛɛ kari ma saa gbɔn wa Mediterane kɔgɔje wi na.

¹⁰ Kì pye ma, tara nda tila pye wa yɔnlɔparawa kalige kɛɛ yeri, to la pye Efirayimu cɛnlɛ woolo poro woro, nda tila pye wa yɔnlɔparawa kamɛngɛ kɛɛ yeri, a to pye Manase cɛnlɛ woolo poro woro. Kɔgɔje wo wila pye tara shyen ti kɔnlɔ le. Manase cɛnlɛ woolo pe tara kɔnlɔ làa saa gbɔn wa Aseri cɛnlɛ woolo pe tara ti na, wa yɔnlɔparawa kamɛngɛ kɛɛ yeri, ma saa gbɔn wa Isakari cɛnlɛ woolo pe tara ti na wa yɔnlɔ yirisaga yeri.

¹¹ Wa Isakari cɛnlɛ lo naa Aseri cɛnlɛ woolo pe tara ti ni, Manase cɛnlɛ woolo poro pàa Beti Sheyan ca ki ta konaa ki kanɔgara na kapire ti ni, ma Yibileyamu ca ki ta konaa ki kanɔgara na kapire ti ni, ma taga Dɔri ca naa ki ca woolo konaa ki kanɔgara na kapire ti ni; naa Eni Dɔri ca naa ki ca woolo konaa ki kanɔgara na kapire ti ni; naa Taanaki ca naa ki ca woolo konaa ki kanɔgara na kapire ti ni; naa Megido ca naa ki ca woolo konaa ki kanɔgara na kapire ti ni, a tì

pye tara taanri†.

¹² Ma si yala Manase cenle woolo pe sila ya mbege cara ti woolo pe puro mbe pe yirige. Ki Kana tara woolo paa koro ma cen wa tara ti ni.

¹³ Ali naa Izirayeli woolo paa kaa fannga ta sanga na ni, pe sila Kana tara woolo pe puro mbe pe yirige, en fo, jologo tunndo Izirayeli woolo paa kan pe yeri†.

¹⁴ A Zhozufu setirige piile pe si pan ma Zhozuwe wi pye fo: «Yingi na, a ma si tara ti laga nungba kan we yeri korogo, woro mbele Yawe Yenhele li duwaw we na fo ma pan ma gbɔn nala, a we lege we?»

¹⁵ A Zhozuwe wi si pe yon sogo ma yo fo: «Na kaa pye ye lege, a Efirayimu yanwira tara ti kologo ye na, ye kari wa Perazi cenle naa Erefayi cenle woolo pe tara korɔ ti ni, ye sa laga ka kon ye ye kan.»

¹⁶ A Zhozufu setirige piile pe sho fo: «Ki yen kaselege fo yanwira tara ti kologo we na, en fo, Kana tara fenne mbele pe yen ma cen wa Beti Sheyan ca naa ki kanngara na cara ti ni, naa mbele pe yen ma cen wa Zhizireyeli gbunlundegɛ ki ni, tuguron wotoroye† yen pe yeri mbaa malaga gbɔn, we se ya mbe pe puro.»

¹⁷ Kona, a Zhozuwe wi sigi yo Zhozufu setirige piile pe kan, poro mbele paa pye Efirayimu naa

† **17:11 17.11:** Nga ki yo fo: *A ti pye tara taanri*, Eburuye senre ti ni, ki senre ti woro ma filige, ki mbe ya logo fo tara taanri nakoma Nafati Dori ca. † **17:13 17.12-13:** Kiti 1.27-28 † **17:16 17.16:** Tuguron wotoroye senre nda ti yo ko ki naga ma yo paa pye na fyere waa Zhozufu setirige piile pe na.

Manase cengele woolo, ma yo fɔ: «Ye yen ma lege konaa ma pye fannga ni jenge. Ki kala na, laga nungba ma ye yaa ta wa tara ti ni.

¹⁸ Eɛn fɔ, yanwira tara ti yaa pye ye woro, ali mbege ta kolɔgo yi o. Ye yaa ki kɔn mbe ki ni fuun ki ta, fɔ sa gbɔn wa ki kosara ti na. Ye yaa Kana tara fenne pe purɔ mbe pe yirige wa, ali mbege ta tugurɔn wotoroye yen pe yeri, konaa ali mbege ta pe yen fannga ni.»

18

Tara sannɗa ti yeɛɛkala cengele kolɔshyen sanngala ke na

¹ Kona, a Izirayeli gbogolomɔ woolo pe ni fuun pɛ si gbogolo wa Silo ca. A pɛ si filisaga paraga go ki sanga maga kan, katugu paa fannga ta tara ti ni fuun ti na.

² Eɛn fɔ, cengele kolɔshyen la koro wa Izirayeli woolo pe ni, poro sila tara ta ta gbɛn kɔrɔgo.

³ A Zhozuwe wì si Izirayeli woolo pe pye fɔ: «Yawe Yenɲele, we tɛɛye Yenɲele li tara nda kan ye yeri, ye yaa la sambalawa piin sa gbɔn wagati wiwiin si jɛn mberi sho mberi ta?

⁴ Ye nambala taanrindaanri wɔ cɛnɛ nungba nungba pyew li ni. Mi yaa pe tun pe sa tara ti yanri peri wele, peri kongolo ke gbɔn mberi yɔnɔgo mbe yala pe cengele ke tasara ti ni, ko punjo na, pe songoro pe pan pege yege naga na.

⁵ Pe yaa tara ti yeɛɛ ti yiri tegesaga kolɔshyen. Zhuda cɛnɛ woolo poro yaa koro wa pe tara ti ni, wa yɔnɔparawa kalige keɛ yeri. Zhozufu

woolo pe koro wa pe woro ti ni wa yonloparawa kamenge kee yeri.

⁶ Ye tara ti kongolo ke gbɔn yeri yeele ti yiri tegesaga kolshyen, yeri yonlogo ye pan yeri kan na yeri. Mi yaa pete gbɔn laga Yawe Yenjele, we Yenjele li yege sogowa, mbe cengele ke ni fuun nungba nungba ke tasaga ki naga.

⁷ Eɛn fo, Levi setirige piile poro se tara ta ta laga ye sogowa, katugu saraga wogotunngo nga paa piin Yawe Yenjele li kan, ko ki yen pe tasaga ye. Gadi cenle woolo, naa Uruben cenle woolo konaa Manase cenle li walaga woolo poro na, paa pe tasara ta mako wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga yeri. Yawe Yenjele li tunmbyee Moyisi wo wila ti kan pe yeri.»

⁸ Nambala mbele paa wo pe sa tara ti kongolo ke gbɔn, a pe si kari. Sanni pe saa kee, a Zhouwe wi sigi konɔ na li kan pe yeri ma yo fo: «Ye kari ye sa tara ti yanri yeri kongolo ke gbɔn, ye songoro ye pan yeri kongolo gbɔnsewe wi kan na yeri. Mi yaa pete gbɔn ti wogo na ye kan, laga Silo ca, Yawe Yenjele li yege sogowa.»

⁹ A ki nambala pe si kari ma saa tara ti yanri, mari koonlo, a ti yiri konsaga kolshyen, mee ti yonlogo sewe wa ni ma yala ti cagboro ti ni. Ko punngo na, a pe si songoro ma pan Zhouwe wi korogo wa paara yinre censaga ki ni, wa Silo.

¹⁰ Kona, a Zhouwe wi si pete gbɔn pe kan Yawe Yenjele li yege sogowa wa Silo, mee tara ti yeele Izirayeli woolo pe na, ma cengele ke ni fuun nungba nungba ke tasara kan ke yeri.

Tara nda Benzhamɛ cenle woolo

pàa ta

¹¹ Pàa pɛtɛ gbɔn ma tara ti tɛgɛsaga kɔŋbanŋga ki kan Benzhamɛ cɛnlɛ woolo poro yeri, ma yala pe setiriye yi ni. Tara nda pàa ta tìla pye Zhuda setirige woolo pe woro to naa Zhozɛfu setirige woolo pe woro ti sɔgɔwɔ pi ni.

¹² Pe tara ti kɔnlɔ na làa pye wa yɔnlɔparawa kamɛŋgɛ kɛɛ yeri, làa ɛ wa Zhuridɛn gbaan wi na, mɛɛ toro ma kari wa Zheriko ca, wa yɔnlɔparawa kamɛŋgɛ kɛɛ yeri, mɛɛ yanwira tara ti kɔn ma yiri wa yɔnlɔ tosaga yeri, fɔ ma saa gbɔn wa Bɛti Aveni gbinri wi na.

¹³ A tara ti kɔnlɔ lì si ɛ lema, ma kari wa Luzi ca ki yeri, pe maa ki ca ki yinri fun Bɛteli, mɛɛ ki sɔlɔgɔ ma toro wa ki yɔnlɔparawa kalige kɛɛ yeri; kona, a lì si tigi ma kari wa Atarɔti Adari ca, mɛɛ toro wa yanwiga ki go na, wa Bɛti Horɔn ca ŋga wa tigiwen pi ni ki yɔnlɔparawa kalige kɛɛ yeri.

¹⁴ Wa ki yanwiga ki yɔnlɔ tosaga yeri, a tara ti kɔnlɔ lì si kɛ ma kari yɔnlɔparawa kalige kɛɛ yeri, mɛɛ saa gbɔn wa Kiriyati Baali ca ki na, ko ca ko pàa pye na yinri fun Kiriyati Yeyarimu. Ki ca kila pye Zhuda cɛnlɛ woolo poro wogo. Tara ti kɔnlɔ na làa pye wa yɔnlɔ tosaga yeri, pa làa toro yɛɛn wɛ.

¹⁵ Wa yɔnlɔparawa kalige kɛɛ yeri, tara ti kɔnlɔ làa ɛ wa Kiriyati Yeyarimu ca ki na, mɛɛ yɛgɛ le wa yɔnlɔ tosaga yeri, ma saa gbɔn wa Nɛfitowa ca pulugo tɔnmɔ pi na.

¹⁶ Kona, a lì si ɛ lema mɛɛ tigi ma kari wa yanwiga ki tanla, ko ŋga kì yagara ma wɛ

Beni Hinomu gbunlundεge ki na we, wa Erefayi cenle woolo pe gbunlundεge ki ni, yonloparawa kamεnge keε yeri; a li si toro Hinomu gbunlundεge ki tanla, wa Zhebusi tara fenne pe tinndi wi tigiwen pi yonloparawa kalige keε yeri, fo ma saa gbɔn Eni Oroguweli pulugo ki na.

¹⁷ Kona, a konlo li si ke ma kari wa yonloparawa kamεnge keε yeri, mee saa gbɔn wa Eni Shemeshi ca ki na, kona mee kari ma saa gbɔn wa laga nga pa pye na yinri Geliloti ki na, wa Adumimu laga ki tinndi wi yesinme na. A li si le lema mee saa gbɔn wa sinndεlege nga pa pye na yinri Bohan ki na; Bohan wila pye Uruben setirige pyo.

¹⁸ A konlo li si toro wa yanwiga ki tigiwen pi ni wa yonloparawa kamεnge keε yeri, Araba tara gbunlundεge ki yesinme na, mee tigi wa ki Araba tara gbunlundεge ki ni.

¹⁹ A li si toro wa Beti Ogila ca ki yonloparawa kamεnge keε yeri mee saa gbɔn wa Kεgoje kuwo wi kosaga nga wa yonloparawa kamεnge keε yeri ki na, wa laga nga Zhuriden gbaan wi maa fuun na yiin wa kεgoje wi ni we. Wa yonloparawa kalige keε yeri, pa tara ti konlo laa toro yeen.

²⁰ Zhuriden gbaan wo wila pye tara ti konlo wa yonlo yirisaga yeri.

Tara nda tila kan Benzhamε cenle woolo pe yeri ma yala pe setiriye yi ni, pa ti kongolo kaa pye yeen keε ki ni fuun ki na.

²¹ Cara nda tila kan Benzhamε cenle woolo pe setiriye yi yeri ti nda: Zheriko, naa Beti Ogila, naa Emeki Kezizi,

²² naa Bēti Araba, naa Zemarayimu, naa Beteli,
²³ naa Avimu, naa Para, naa Ofira,
²⁴ naa Kefari Amōnaiyi, naa Ofini konaa Geba.
 Tila pye ca ke ma yiri shyen ma pinle ti kanngara
 na kapire ti ni.

²⁵ Naa Gabawōn, naa Arama, naa Beerōti,
²⁶ naa Mizipe, naa Kefira, naa Moza,
²⁷ naa Erekeṃu, naa Yiripeyeli, naa Tareyala,
²⁸ naa Zela, naa Elefu, naa Zhebusi, ko kōrō
 wo yen Zheruzalemu, naa Gibeya konaa Kiriyati.
 Tila pye ca ke ma yiri tijere ma pinle ti kanngara
 na kapire ti ni. To ti ni fuun nda to la pye
 Benzhamē setirige piile pe kōrōgō, ma yala pe
 setiriye yi ni.

19

Tara nda Simeyōn cēnlē woolo pàa ta

¹ Pàa pete wi gbōn tara ti tēgesaga shyen wogo
 nga na pàa ki kan Simeyōn cēnlē woolo poro
 yeri, ma yala pe setiriye yi ni. Pe tara tila pye
 wa Zhuda cēnlē woolo pe woro ti nandogomō.

² Pe tara ti cara to lari nda yēen: Berisheba,
 naa Sheba, naa Molada,

³ naa Hazari Shuwali, naa Bala, naa Azemu,

⁴ naa Elitoladi, naa Betuli, naa Ōrima,

⁵ naa Zikilagi, naa Bēti Marikabōti, naa Hazari
 Suza,

⁶ naa Bēti Lebayōti konaa Sharuhēni. Tila pye
 ca ke ma yiri taanri ma pinle ti kanngara na
 kapire ti ni.

⁷ Naa Ayini, naa Irimō, naa Eteri konaa Ashan.
 Tila pye ca tijere naa ti kanngara na kapire ti ni;

⁸ naa kapire nda tìla ki cara ti maga ti ni, fò ma saa gbòn wa Baalati Beri ca, ko ca ko pàa pye na yinri fun Aramati, wa yònlòparawa kamènḡe kèè yeri. To ti ni fuun nda to la pye Simeyòn cènle woolo poro kòròḡò, ma yala pe setiriye yi ni†.

⁹ Pe tara pa tìla pye wa Zhuda setirige piile pe woro ti nawa, katugu Zhuda setirige piile pe tasaga kila gbòḡò ma wè pe na. Ko ki ti Simeyòn setirige piile pe tara tìla pye wa Zhuda woolo pe woro ti nandogomò.

Tara nda Zabulòn cènle woolo pàa ta

¹⁰ Pàa pètè wi gbòn tara ti tēḡesaga taanri wogo ḡga na pàa ki kan Zabulòn cènle woolo poro yeri, ma yala pe setiriye yi ni. Pe tara tìla lè ma saa gbòn fò wa Saridi ca.

¹¹ Mbe lè lema, a pe tara ti kònlò lè si kari wa yònlò tosaga yeri ma saa gbòn wa Mareyala ca ki na, mēè saa gbòn wa Dabesheti ca ki na konaa wa lafogo ḡga ki yèn wa Yokineyamu ca yèsinmè na ki na.

¹² A lè si lè wa Saridi ca mēè yēḡe le wa yònlò yirisaga yeri ma saa gbòn wa Kisilòti Tabòri tara ti na, kona, a lè si yēḡe le wa Dabirati ca ki yeri, mēè toro ma kari wa Yafiya ca.

¹³ Kona, a lè si yiri wa mēè toro ma kari wa yònlò yirisaga yeri, fò ma saa gbòn wa Gati Eferi ca konaa laga ḡga pàa pye na yinri Èti Kazèn ki na, mēè toro ma kari wa Irimò ca, ma kè ma saa gbòn wa Neyà ca ki na.

† 19:8 19.2-8: 1 Kuro 4.28-33

¹⁴ Wa yonloparawa kamenge kee yeri, tara ti konlo laa Hanaton ca ki sologo ma toro mee saa kan wa Yifita Eli gbunlundege ki na.

¹⁵ Tara ti cara tila pye ke ma yiri shyen ma pinle ti kanngara na kapire ti ni. To ta lari nda Katati, naa Nahalali, naa Shimiron, naa Yideyali konaa Betileemu.

¹⁶ Ki cara nda to naa ti kanngara na kapire ti ni, tila pye Zabulon cenle woolo poro korogo, ma yala pe setiriye yi ni.

*Tara nda Isakari cenle woolo
paa ta*

¹⁷ Paa pete wi gbɔn tara ti tegesaga tijere wogo nga na paa ki kan Isakari cenle woolo poro yeri, ma yala pe setiriye yi ni.

¹⁸ Cara nda tila pye wa pe tara ti ni to lari nda Zhizireyeli, naa Kesuloti, naa Sunemu,

¹⁹ naa Hafarayimu, naa Shiyon naa Anaharati,

²⁰ naa Arabiti, naa Kishiyon, naa Abezi,

²¹ naa Eremeti, naa Eni Ganimu, naa Eni Ada konaa Beti Pazezi.

²² Tara ti konlo laa saa gbɔn cara nda na to lari nda Tabori, naa Shahazima konaa Beti Shemeshi, mee saa gbɔn wa Zhuriden gbaan wi na. Tila pye ca ke ma yiri kogoloni ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

²³ Ki cara to naa ti kanngara na kapire ti ni, tila pye Isakari cenle woolo poro korogo, ma yala pe setiriye yi ni.

*Tara nda Aseri cenle woolo
paa ta*

²⁴ Pàa pɛtɛ wi gbɔn tara ti tɛgɛsaga kanɔurugo wogo nɔa na pàa ki kan Aseri cɛnlɛ woolo poro yeri, ma yala pe setiriye yi ni.

²⁵ Pe tara ti cara to lari nda Ɛlikati, naa Hali, naa Betɛn, naa Akishafu,

²⁶ naa Alameleki, naa Ameyadi konaa Misheyali. Wa yɔnlɔ tosaga yeri, tara ti kɔnlɔ làa saa gbɔn wa Karimeli yanwiga ki na konaa Shikɔri Libinati lafogo ki na.

²⁷ Kona, a lɛ si kɛ ma kari yɔnlɔ yirisaga yeri, wa Beti Dagɔn ca ki yeri, mɛɛ saa gbɔn Zabulon tara to naa Yifita Ɛli gbunlundɛgɛ ki na, wa Beti Emeki ca naa Neyiyeli ca ti yɔnlɔparawa kamɛnɔgɛ kɛɛ yeri. Kona, a lɛ si yɛgɛ kan wa Kabuli ca ki yeri, ma wa kamɛnɔgɛ na,

²⁸ mɛɛ toro wa Eburɔn, naa Erehɔbu, naa Hamɔ konaa Kana cara ti yeri, fɔ ma saa gbɔn wa Sidɔn kagbɔgɔ ki na.

²⁹ Kona, a tara ti kɔnlɔ lɛ si kɛ ma kari wa Arama ca naa Tiri ca ki yeri, ko nɔa pàa malaga sigembogo kan maga maga we. Kona lɛ si yɛgɛ kan wa Hosa ca ki yeri, ma toro ma yiri wa Mahalebu ca, ma saa toro wa Akizibu tara mɛɛ saa gbɔn wa Mediterane kɔgɔje wi na.

³⁰ Mbe taga wa ko na, làa toro fun wa Uma, naa Afeki konaa Erehɔbu cara ti ni. Ca nafa ma yiri shyen tila pye wa tara ti ni ma pinlɛ ti kanɔgara na kapire ti ni.

³¹ Ki cara to naa ti kanɔgara na kapire ti ni, tila pye Aseri cɛnlɛ woolo poro kɔrɔgɔ, ma yala pe setiriye yi ni.

Tara nda Nɛfitali cɛnlɛ woolo

pàa ta

³² Pàa pɛtɛ wi gbɔn tara ti tɛgɛsaga kɔgɔlɔni wogo n̄ga na pàa ki kan Nɛfitali cɛnlɛ woolo poro yeri, ma yala pe setiriye yi ni.

³³ Pe tara ti kɔnlɔ làa lɛ wa Elɛfu ca konaa Zaananimu ca tigbɔgɔ ki na, kona mɛɛ toro wa Adami Nɛkɛbu ca naa Yabineyɛli ca ki ni, ma kari wa Lakumi ca, mɛɛ saa gbɔn wa Zhuridɛn gbaan wi na.

³⁴ A lì si kɛ wa yɔnlɔ tosaga yeri ma kari wa Azinɔti Tabɔri ca ki yeri, mɛɛ lɛ lema ma yɛgɛ kan wa Hukɔki ca ki yeri; a lì si saa gbɔn Zabulɔn cɛnlɛ woolo pe tara ti na, wa yɔnlɔparawa kalige kɛɛ yeri; konaa ma gbɔn wa Aseri cɛnlɛ woolo naa Zhuda cɛnlɛ woolo pe woro ti na, wa yɔnlɔ tosaga yeri. Wa yɔnlɔ yirisaga† yeri, Zhuridɛn gbaan wo wila pye tara ti kɔnlɔ le.

³⁵ Cara nda pàa malaga sigemboro kan mari maga, to lari nda Zidimu, naa Zeri, naa Hamati, naa Arakati, naa Kinereti,

³⁶ naa Adama, naa Arama, naa Hazori,

³⁷ naa Kedeshi, naa Edireyi, naa Eni Hazori,

³⁸ naa Yireyɔni, naa Migidali Eli, naa Horemu, naa Beti Anati konaa Beti Shemeshi. Tila pye ca kɛ ma yiri kɔlɔjɛrɛ ma pinle ti kanngara na kapire ti ni.

³⁹ Ki cara to naa ti kanngara na kapire ti ni tila pye Nɛfitali cɛnlɛ woolo poro kɔrɔgɔ, ma yala pe

† **19:34 19:34:** N̄ga ki yo fɔ: *Wa yɔnlɔ yirisaga kɛɛ yeri*, pa to yen ma yɔnlɔgɔ wa Yen̄gɛle sen̄re sɛwɛ lɛɛ n̄a wi yen Gireki sen̄re ni wi ni. Wa Yen̄gɛle sen̄re sɛwɛ n̄a wi yen Eburuye sen̄re ni wo ni, pɛgɛ yɔnlɔgɔ wa ma yo fɔ: *Wa yɔnlɔ tosaga kɛɛ yeri*, wa Zhuda tara. Ki sen̄re ti cɛnsaga ki woro ma yala laga ki laga n̄ga ki na.

setiriye yi ni.

Tara nda Dan cɛnlɛ woolo pàa ta

⁴⁰ Pàa pete wi gbɔn tara ti tɛgesaga kolɔshyen wogo n̄ga na pàa ki kan Dan cɛnlɛ woolo poro yeri, ma yala pe setiriye yi ni.

⁴¹ Tara nda pàa ta kɔrɔgɔ, cara nda tìla pye wa ti ni, to lari nda yɛɛn: Zoreya, naa Ɛshitawɔli, naa Irishemɛshi;

⁴² naa Shaalabɛn, naa Ayalɔn, naa Yitila;

⁴³ naa Elɔn, naa Timina, naa Ekirɔn;

⁴⁴ naa Ɛliteke, naa Gibetɔn, naa Baalati;

⁴⁵ naa Yehudi, naa Bene Beraki, naa Gati Irimɔ;

⁴⁶ naa Yarikɔn lafogo ki ni konaa Arakɔn†, ma pinlɛ tara nda tìla pye Zhafa† ca yɛsinmɛ pi na ti ni.

⁴⁷ Ɛɛn fɔ, a Dan cɛnlɛ woolo pe tara tì si kaa shɔ pe yeri. Kona, a pè si saa to Leshemu ca ki na maga shɔ maga ta, ma ca woolo pe gbo, mɛɛ ki pye pe wogo, ma cɛn wa ki ni. A pè si pe tɛlɛ mɛgɛ ki taga Leshemu ca ki na naga yinri Dan†.

⁴⁸ Ki cara nda to naa ti kann̄gara na kapire ti ni, tìla pye Dan cɛnlɛ woolo poro kɔrɔgɔ, ma yala pe setiriye yi ni.

Tara nda pàa kan Zhozuwe wi yeri

⁴⁹ Naa Izirayɛli woolo pàa kaa tara ti yɛɛlɛ pe yɛɛ na mari kɔngɔlɔ ke gbɔn ma kɔ, a pè si tara

† **19:46 19.46:** Laga ki verise n̄a wi ni, n̄ga ki yo laga ma yo fɔ: *Naa Yarikɔn lafogo ki ni konaa Arakɔn*, wa Yen̄jele sen̄re sewe n̄a wi yen Gireki sen̄re ni wi ni, ki yo wa ma yo fɔ: *Wa Yarikɔn lafogo ki yonlɔ tosaga kɛɛ yeri konaa tara nda ti yen ki yɛsinmɛ na. Arakɔn mɛgɛ ko woro wa.* † **19:46 19.46:** *Zhafa ca ko nun̄gba ko pe yinri Zhope; Kapye 9.36.* † **19:47 19.47:** *Kiti 18.27-29*

ta kan Nuni pinambyo Zhouzuwe wi yeri korogo wa pe yee sogowa.

⁵⁰ Ca nga wila yenri, ko nga paà pye na yinri Timinati Sera, wa Efrayimu yanwira tara ti ni, a pè sigi kan wi yeri, ma yala Yawe Yenñele li senyoro ti ni. A Zhouzuwe wì sigi ca ki kan naa fonngo, mee cen wa.

⁵¹ Saraga wofò Eleyazari, naa Nuni pinambyo Zhouzuwe konaa Izirayeli cengele ke seye teele pe ni, pa paà pete gbòn ma tara ti yelee yeen Yawe Yenñele li yege sogowa, wa Silo ca, wa filisaga paraga go ki yon na. Pa paà tara ti yelee mari ko yeen.

20

Cara kogoloni nda

lere mbe ya fe sa karafa ka ni

(Nombu 35.6-34; Dete 4.41-43; 19.1-13)

¹ Yawe Yenñele làa para Zhouzuwe wi ni ma yo

² wigi senre nda ti yo Izirayeli woolo pe kan fo: «Cara nda lere mbe ya fe sa karafa ka ni, yeri wo ye yee kan wa ye cara ti sogowa, to nda mila ti senre yo Moyisi wi kan, a wiri yo ye kan we†.

³ Na lere ka fara lere ni mboo gbo, na wi sigi siligi, wi mbe ya fe mbe kari wa ki ca ka ni sa karafa wa, pa wi yaa sho na wi yaa kufo wi gbowo pi kayanga wo wi kee.

⁴ Na wì lere wi gbo, wi yaa fe mbe kari wa ki ca nungba ni, mbe sa yere wa mbogo nga kì ca ki maga ki yeyongo ki na, mboo kala li yege yo ki ca ki leleele pe kan. Poro yaa ye wi ni pe yee

† 20:2 20.2: Nombu 35.6-32; Dete 4.41-43; 19.1-13

korogo wa ca, mbe sa censaga kan wi yeri wi cen wa pe ni.

⁵ Na wi yaa kufo wi gbowo pi kayanga wo, na wiga taga wi pungo na sa gbɔn wa, paga ka na wi lere wi gbo wi le wi kee; katugu wi sigi siligi mboo lewee yenle wi gbo, ma jen wi sila wi panra.

⁶ Na wi lere wi gbo wi yaa koro wa ki ca ki ni, fo lelee gbogolomo pi sa wi kiti wi kon, konaa fo saraga wofenne to na wi yen tunngo ki na ki wagati wi ni, wi sa ku. Ko pungo na, wila fe ma yiri ca nga ni, wi mbe ya songoro mbe kari wa ki ni, wa wi go.»

⁷ Cara nda Izirayeli woolo pa wo ki wogo ki na, to lari nda yeen: Kedeshi, wa Galile tara, wa Nefitali yanwira tara ti ni, naa Sishemu, wa Efirayimu yanwira tara ti ni, naa Kiriyati Ariba, ko ca ko pa pye na yinri fun Eburon, wa Zhuda yanwira tara ti ni.

⁸ Wa Zhuriden gbaan wi kee sannga ki na, wa Zheriko ca ki yonlo yirisaga yeri, pa Bezari ca ki wo, kila pye wa Uruben cenle woolo pe gbinri funwa laga falafala ki na; naa Aramoti ca ki ni, wa Galaadi tara, ko ca ko la pye Gadi cenle woolo poro wogo; konaa Golan ca ki ni, wa Bazan tara, ko ca ko la pye Manase cenle woolo poro wogo.

⁹ Pa ki cara ti wo mari tege Izirayeli woolo naa nambanmbala mbele pa pye ma cen wa pe sogowo pe kan, jango na lere ka lere gbo, na wi sigi siligi, wi fe wi sa lara ka ni, pa wi yaa sho na wi yaa kufo wi gbowo pi kayanga wo wi kee, sanni lelee gbogolomo pi sa wi kala li yege wo.

21

Cara nda tìla kan Levi setirige piile pe yeri ti kala

(1 Kuro 6.39-66)

¹ Koni, Levi setirige piile† pe seye teele pè si kari ma saa saraga wɔfɔ Eleyazari, naa Nuni pinambyɔ Zhozuwe konaa Izirayeli cengele sanngala ke seye teele pe yan.

² Wa Silo ca, wa Kana tara, mεε pe pye fo: «Yawe Yεnɲεle làa konɔ kan Moyisi wi yeri ma yo wi cara ta kan we yeri we cεn wa ti ni, mbe pinle ti kanngara na lara ti ni, we ta waa we yaayoro ti kaan tila kaa wa.»

³ Kì kaa pye ma, a Izirayeli woolo pè si cara ta wɔwɔ to naa ti kanngara na lara ti ni wa tara nda pàa ta ta kɔrɔgɔ ti ni, mberi kan Levi setirige piile pe yeri, ma yala Yawe Yεnɲεle li senyoro ti ni.

⁴ A pè si petε konɓanna wi gbɔn a wì Kehati setirige seye woolo pe wɔ. Wa pe ni, Levi setirige piile mbele pàa yiri wa saraga wɔfɔ Arɔn wi setirige ki ni, pàa ta ca ke ma yiri taanri petε gbɔngɔ ki fannga na. Pa ki cara tila pye wa Zhuda cεnle, naa Simeyɔn cεnle konaa Benzhamε cεnle woolo pe tara ti ni.

⁵ Kehati setirige piile sanmbala pàa ta ca ke petε gbɔngɔ ki fannga na ma yiri wa Efirayimu

† **21:1 21:1:** Levi pinambiile pàa pye taanri: Gerishɔn, naa Kehati konaa Merari. Saraga wɔfenne to Arɔn pa wila yiri wa Kehati setirige ki ni. Ki Arɔn wi setirige piile poro pàa kaa pye saraga wɔfenne wa Izirayeli tara. Levi setirige piile sanmbala poro la pye na tunndo ta yege piin.

cenle, naa Dan cenle konaa Manase cenle li walaga ki woolo pe tara ti ni.

⁶ Gerishon setirige piile paa ta ca ke ma yiri taanri pete gbongo ki fannga na ma yiri wa Isakari cenle, naa Aseri cenle, naa Nefitali cenle konaa Manase cenle li walaga sannga ki woolo pe tara ti ni wa Bazan tara.

⁷ Merari setirige piile paa ta ca ke ma yiri shyen ma yala pe setiriye yi ni. Pa tila pye wa Uruben cenle, naa Gadi cenle konaa Zabulon cenle woolo pe tara ti ni.

⁸ Izirayeli woolo paa ki cara to naa ti kanngara na lara ti kan Levi setirige piile pe yeri pete gbongo ki fannga na, paa yege nga na Yawe Yennele laa ki yo Moyisi wi kan wigi yo we.

*Cara nda tila kan
saraga wofɔ Aron
wi setirige piile pe yeri*

⁹ Cara nda paa wo wa Zhuda cenle naa Simeyon cenle woolo pe tara ma kan, ti mere ti nda.

¹⁰ Tila pye Aron setirige piile poro woro, poro mbele paa pye Levi pinambyo Kehati wi setirige piile pe seye woolo wele. Poro wele pete gbongo kongbannga kila wo.

¹¹ A pe si Kiriyaati Ariba ca ki kan pe yeri naa ki kanngara na lara ti ni, ko ca ko paa pye na yinri fun Ariba; Ariba wila pye Anaki setirige piile poro tele. Ki ca paa pye naga yinri fun Eburon, kila pye wa Zhuda yanwira tara ti ni.

¹² Ki ca ki kanngara na lara naa ki kanngara na kapire ti ni paa ti kan Yefune pinambyo Kalebu wo yeri.

13 Cara nda pàa kan saraga wofɔ Arɔn wi setirige piile pe yeri, ma pinle ti kanngara na lara ti ni, to lari nda yeen: Eburɔn, ko la pye ca nga legboleele pe yaa la karafa wa ki ni, naa Libina

14 naa Yatiri, naa Eshitemowa

15 naa Olɔn, naa Debiri,

16 naa Ayini, naa Yuta konaa Beti Shemeshi. Tila pye ca kolɔjere naa ti kanngara na lara ti ni, ma yiri wa Zhuda cenle naa Simeyɔn cenle woolo pe tara ti ni.

17 Wa Benzhamɛ cenle woolo pe tara ti ni, cara nda pàa ta ma pinle ti kanngara na lara ti ni, to lari nda yeen: Gabawɔn, naa Geba,

18 naa Anatoti, konaa Alimɔ. Tila pye ca tijere.

19 Saraga wofenne mbele pàa pye Arɔn wi setirige piile, cara nda fuun pàa ta, ma pinle ti kanngara na lara ti ni, tila pye ca ke ma yiri taanri.

*Cara nda tila kan
Kehati setirige piile sanmbala
pe yeri*

20 Levi setirige piile sanmbala mbele pàa pye Kehati wi setirige piile pàa cara ta ta pete gbongo ki fannga na, wa Efirayimu cenle woolo pe tara.

21 Pàa Sishemu ca ki kan pe yeri naa ki kanngara na lara ti ni, ko la pye ca nga legboleele pe yaa la karafa wa ki ni, wa Efirayimu yanwira tara ti ni, naa Gezeri ca naa ki kanngara na lara ti ni,

22 naa Kibizayimu ca naa ki kanngara na lara ti ni konaa Beti Horɔn ca naa ki kanngara na lara ti ni. Tila pye ca tijere.

²³ Wa Dan cɛnlɛ woolo pe tara, cara nda pàa kan pe yeri, to lari nda Eliteke ca naa ki kanngara na lara ti ni, naa Gibeton ca naa ki kanngara na lara ti ni,

²⁴ naa Ayalon ca naa ki kanngara na lara ti ni konaa Gati Irimo ca naa ki kanngara na lara ti ni. Tila pye ca tijerɛ.

²⁵ Wa Manase cɛnlɛ li walaga ki woolo pe tara, cara nda pàa kan pe yeri, to lari nda Taanaki ca naa ki kanngara na lara ti ni konaa Gati Irimo ca naa ki kanngara na lara ti ni. To la pye ca shyen.

²⁶ Cara nda fuun Kehati setirige piile sanmbala pe seye yila ta, tila pye ca ke, ma pinle ti kanngara na lara ti ni.

*Cara nda tila kan
Gerishon setirige piile pe yeri*

²⁷ Levi setirige piile mbele pàa pye Gerishon setirige piile, pàa Golan ca ki kan pe yeri naa ki kanngara na lara ti ni, wa Bazan tara, wa Manase cɛnlɛ li walaga sannga ki woolo pe tara. Ko la pye ca nga legboleele pe yaa la karafa wa ki ni, konaa Beeshitira ca naa ki kanngara lara ti ni. Tila pye ca shyen.

²⁸ Wa Isakari cɛnlɛ woolo pe tara, cara nda pàa kan pe yeri, to lari nda Kishiyon ca naa ki kanngara na lara ti ni, naa Dabirati ca naa ki kanngara na lara ti ni,

²⁹ naa Yarimuti ca naa ki kanngara na lara ti ni konaa Eni Ganimu ca naa ki kanngara na lara ti ni. Tila pye ca tijerɛ.

³⁰ Wa Aseri cɛnlɛ woolo pe tara, cara nda pàa kan pe yeri, to lari nda Misheyali ca naa ki

kann̄gara na lara ti ni, naa Abidon̄ ca naa ki kann̄gara na lara ti ni,

³¹ naa Elikati ca naa ki kann̄gara na lara ti ni konaa Erehobu ca naa ki kann̄gara na lara ti ni. Tila pye ca tijere.

³² Wa Nefitali cenle woolo pe tara, cara nda paa kan pe yeri, to lari nda Kedeshi ca naa ki kann̄gara na lara ti ni, wa Galile tara, ko la pye ca nga legboleele pe yaa la karafa wa ki ni, naa Hamoti Dori ca naa ki kann̄gara na lara ti ni konaa Karitan ca naa ki kann̄gara na lara ti ni. Tila pye ca taanri.

³³ Cara nda fuun Gerishon setirige piile paa ta, ma yala pe setiriye yi ni, tila pye ca ke ma yiri taanri, ma pinle ti kann̄gara na lara ti ni.

*Cara nda tila kan
Merari setirige piile pe yeri*

³⁴ Levi setirige piile sanmbala mbele paa pye Merari setirige piile, cara nda paa kan pe yeri, wa Zabulon cenle woolo pe tara, to lari nda Yokineyamu ca naa ki kann̄gara na lara ti ni, naa Karita ca naa ki kann̄gara na lara ti ni,

³⁵ naa Dimina ca naa ki kann̄gara na lara ti ni konaa Nahalali ca naa ki kann̄gara na lara ti ni. Tila pye ca tijere.

³⁶ Wa Uruben cenle woolo pe tara ti ni, cara nda paa kan pe yeri, to lari nda Bezeri ca naa ki kann̄gara na lara ti ni, (ko la pye ca nga legboleele pe yaa la karafa wa ki ni), naa Yaza ca naa ki kann̄gara na lara ti ni,

³⁷ naa Kedemoti ca naa ki kanngara na lara ti ni konaa Mefaati ca naa ki kanngara na lara ti ni. Tila pye ca tijere†.

³⁸ Wa Gadi cenle woolo pe tara, cara na paa kan pe yeri, to lari nda Aramoti ca naa ki kanngara na lara ti ni, wa Galaadi tara, ko la pye ca nga legboleele pe yaa la karafa wa ki ni, naa Mahanayimu ca naa ki kanngara na lara ti ni,

³⁹ naa Eshibon ca naa ki kanngara na lara ti ni konaa Yavezeri ca naa ki kanngara na lara ti ni. Tila pye ca tijere.

⁴⁰ Cara nda fuun Levi setirige piile sanmbala mbele paa pye Merari setirige piile paa ta pete gbongo ki fannga na, ma yala pe setiriye yi ni, tila pye ca ke ma yiri shyen.

⁴¹ Cara nda fuun Levi setirige piile paa ta, ma pinle ti kanngara na lara ti ni wa Izirayeli woolo sanmbala pe tara ti ni, tila pye ca nafa shyen ma yiri kolotaanri.

⁴² Ki cara ti ni fuun nungba nungba tila kan pe yeri ma pinle ti kanngara na lara ti ni. Ti cenlomo pila si pye nungba.

⁴³ Ki pye ma, tara nda Yawe Yenjele laa wugu ma yo li yaa kan Izirayeli woolo pe teleye pe yeri, a li si ti ni fuun ti kan Izirayeli woolo pe yeri. A pe siri sho mari pye pe woro, mee cen wa ti ni.

⁴⁴ A Yawe Yenjele li si yeyinngge kan pe yeri pe tara ti kee ki ni fuun ki na, paa yegge nga na laa

† **21:37 21.36-37:** Ki veriseye shyen mbele pe senre ti woro wa Yenjele senre sewe leele mbele pe yen Eburuye senre ni pe ni. Een fo pa ti yen wa Yenjele senre sewe leele mbele pe yen Gireki senre naa laten senre ni pe ni. Ti yen fun wa 1 Kuro 6.63-64laga ki ni.

ki yon fɔlo kɔn pe tɛleye pe yeri ma wugu pe kan we. Laa fannga kan pe yeri, a pè ya pe juguye pe ni fuun pe ni. Wa kpɛ sila ya mbe yere mbe pe sige.

⁴⁵ Kì pye ma, yon fɔgolo ngele fuun Yawe Yennɛle laa le mbe kajɛnge nga fuun pye Izirayeli woolo pe kan, ka kpɛ sila koro na lii nga pye. Ke ni fuun kaa pye ma yon fili.

ZHOZUWE WI KAPYEGELE PUNGO WOGOLO WELE

22

22-24

*Cɛngɛle ngele kaa pye
wa Zhuriden gbaan
wi yonlo yirisaga yeri*

¹ Kona, a Zhouwe wì si Uruben cɛnle woolo, naa Gadi cɛnle woolo konna Manase cɛnle walaga ki woolo pe yeri

² mɛɛ pe pye fɔ: «Ŋga fuun Yawe Yennɛle li tunmbyee Moyisi wila yo ye kan, ki ni fuun yège pye; a yè logo na yeri ma nga fuun mì yo ye kan ki pye†.

³ Maga le wa wagati titɔnlɔwɔ na wì toro wi ni fɔ ma pan ma gbɔn nala, yee je ye sefennɛ pe na. Nga fuun Yawe Yennɛle, ye Yennɛle li yo ye kan, a yè ki ni fuun ki pye.

⁴ Koni, li yeyinngɛ kan ye sefennɛ pe yeri laga tara ti ni paa yɛgɛ nga na làa ki yo pe kan we. Ye songɔɔ yaa kee wa ye tara, ye sa cɛn wa ti ni, to nda Yawe Yennɛle li tunmbyee Moyisi wila

† 22:2 22.2: Nɔmbu 32.20-32; Zhouzu 1.12-15

kan ye yeri wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga yeri we.

⁵ Eɛn fɔ, ngasele naa lasiri ɲa Yawe Yɛnnɛɛ li tunmbyee Moyisi wila yo ye kan, yeri yigi jɛɲɛ yaa tanri ti na. Yawe Yɛnnɛɛ, ye Yɛnnɛɛ li ye ndanla. Yaa tanri li koɲgolo ke ni fuun ke na, yeli ngasegele ke yigi yaa tanri ke na, ye mara li na yaa tunɲo piin li kan ye kotogo ki ni fuun konaa ye nawa pi ni fuun ni.»

⁶ Ko punɲo na, a Zhozuwe wì si duwaw pye pe kan mɛɛ pe torogo. A pè si songoro ma kari wa pe paara yinɛ ti ni.

⁷ Moyisi wila tara ta kan Manase cɛnɛ li walaga koɲbanɲa ki woolo pe yeri koɲɔɲo wa Bazan tara. Walaga sanɲa ki woolo poro na, Zhozuwe wila tara ta kan pe yeri wa Zhuriden gbaan wi yonlo tosaga yeri ma pinɛ pe sefenne, Izirayeli woolo sanmbala pe ni. Naa Zhozuwe wila kaa pe torogo paa kee wa pe paara yinɛ ti ni, a wì si duwaw pye pe kan.

⁸ Wila pe pye fɔ: «Ye songoro yaa kee ye yarijende legerɛ nda yè ta ti ni: Ye yaayoro ngbeleye, naa warifuwe, naa tɛ, naa tuguyɛnɛ, naa tuguworo konaa yariporo legerɛ ti ni. Ye juguye pe yaara nda yè koli, yeri yɛɛɛ ye yɛɛ na, yoro naa ye sefenne sanmbala pe ni.»

*Saraga wɔsaga ɲga pàa kan
wa Zhuriden gbaan wi tanla*

⁹ Kona, a Uruben cɛnɛ woolo naa Gadi cɛnɛ woolo konaa Manase cɛnɛ li walaga woolo pe ni, poro mbele pàa pye wa yonlo yirisaga yeri, pè si songoro ma kari wa pe yeri. Pàa yiri wa

Izirayeli woolo sanmbala pe tanla wa Silo ca, wa Kana tara, ma kari wa Galaadi tara, to nda pàa ta kòrògò, ma yala Yawe Yennɛle li senyoro ti ni Moyisi wi kan.

¹⁰ Naa pàa ka saa gbòn wa Zhuriden gbaan yòn tara ti ni, ma pe ta wa Kana tara bere, a Uruben cɛnle woolo naa Gadi cɛnle woolo konaa Manase cɛnle li walaga woolo pè si kafonno saraga wosaga gbenge ka kan wa gbaan wi yòn na.

¹¹ A leele pèle si saa ki yo Izirayeli woolo sanmbala pe kan ma yo fò: «Ye wele, Uruben cɛnle woolo, naa Gadi cɛnle woolo konaa Manase cɛnle li walaga woolo mbele pe wa yònlò yirisaga kɛɛ yeri pè saraga wosaga ka kan wa Zhuriden gbaan wi yòn na, ma wa laga we kɛɛ yeri, laga Kana tara.»

¹² Naa Izirayeli woolo pàa kaa ki senre ti logo ma, a pè si pe yɛɛ gbogolo wa Silo ca, ma pe yɛɛ gbɛgɛle mbe sa to cɛngɛle ngele wa yònlò yirisaga kɛɛ yeri ke na mbe malaga gbòn ke ni.

¹³ A pè si saraga wofò Eleyazari wi pinambyò Fineyasi wi tun wa Galaadi tara, wa Uruben cɛnle woolo, naa Gadi cɛnle woolo konaa Manase cɛnle li walaga woolo pe yeri.

¹⁴ Izirayeli teelee kɛ la pinle wi ni. To nunɔba la yiri seye yi ni fuun nunɔba nunɔba ni wa Izirayeli cɛngɛle ke ni fuun ke ni. Pe ni fuun pàa pye sege teelee.

¹⁵ A pè si kari wa Galaadi tara, wa Uruben cɛnle woolo, naa Gadi cɛnle woolo konaa Manase cɛnle li walaga woolo pe yeri ma saa pe pye fò:

¹⁶ «Ŋga Yawe Yennɛle li gbogolomò woolo pè

yo ki nga fɔ: <Yingi na, a yè sigi kapegbɔgo nga ki pye woro Izirayeli woolo we Yenɲele li na? Yingi na, a yè si je ma punɔgo le Yawe Yenɲele li ni, ma saraga wɔsaga ka kan ye yɛɛ wogo? Ko ki naga ma yo yè yiri ma je Yawe Yenɲele li na†.

¹⁷ Wa Pewɔri laga ki na, wàa kapegbɔgo nga pye, ki kapege ki fa wɔ laga we sɔgowɔ fɔ ma pan ma gbɔn nala, ali maga ta Yawe Yenɲele làa tifeleɛ yama wa woro mbele li woolo we na. Ko si ye bɔ bere†?

¹⁸ Ki nga, koni yè je ma yo ye se logo li yeri. Na nala yaga yiri mbe je Yawe Yenɲele li na, goto li yaa nawa ngban Izirayeli gbogolomɔ woolo pe ni fuun pe ni.

¹⁹ Na kaa pye tara nda ti kan ye yeri ti yen fyongɔ ni Yenɲele konɔ li ni ye yɛɛ na, ye songɔrɔ wa tara nda ti yen Yawe Yenɲele li woro ti ni, to nda li censaga paraga go ki yen ma kan wa ti ni we, ye cɛn wa we sɔgowɔ. Ɛɛn fɔ, yaga ka yiri mbe je li na, yaga si ka laga we na, mbe saraga wɔsaga ka kan ye yɛɛ kan Yawe Yenɲele li wogo ko punɔgo na.

²⁰ Naa Zera setirige pyɔ Akan wila kapegbɔgo ki pye ma yaara nda tila teɛ ti ye pew Yawe Yenɲele li kan, mbe tɔngɔ ta le, li nanɔbanwa kala làa to woro Izirayeli woolo we ni fuun we na. Akan wo nunɔba ma wila ku wi kapege ki kala na†.> »

²¹ A Uruben cɛnle woolo naa Gadi cɛnle woolo konaa Manase cɛnle li walaga woolo pè si Izirayeli woolo pe yɔn sogo ma yo fɔ:

† 22:16 22:16: Dete 12.6 † 22:17 22:17: Nɔmbu 25.1-9 † 22:20 22:20: Zhozu 7.1-26

22 «Yawe Yennɛle lo li yen Yennɛle na li yen yawa pi ni fuun fɔ! Ee, lo li yen Yennɛle na li yen yawa pi ni fuun fɔ. Kala na li ti a wɛ sigi pye ma, ligi jɛn. Yoro Izirayeli woolo sanmbala ye ni fuun ye yaa sigi jɛn fun. Na kaa pye we yen na jaa mbe yiri mbe je mbe kapege pye Yawe Yennɛle li na, ko kala na wɛge saraga wɔsaga nga ki kan, kona li we gbo fɔɔnfɔɔn nga.

23 Na kaa pye waa jaa mbe yiri mbe je li na, ko kala na wɛge saraga wɔsaga nga ki kan, mbaa saara sogoworo, naa muwe saara nakoma nayinme saara woo wa ki na, Yawe Yennɛle lo jate li jɔlɔgɔ wa we na.

24 Eɛn fɔ, ko ma ki ti wɛge kan. Wɛge kan katugu we yen na fyɛ fɔ ye setirige piile paga ka we setirige piile pe pye pilige ka fɔ: <Yingi ki yen yoro naa Yawe Yennɛle li ni ye sɔgɔwɔ, lo na li yen woro Izirayeli woolo we Yennɛle le?

25 Yawe Yennɛle lo jate li Zhuriden gbaan wi pye kɔnlɔ woro naa yoro Uruben cɛnlɛ naa Gadi cɛnlɛ woolo we sɔgɔwɔ. Yaraga ka woro yoro naa Yawe Yennɛle li ni ye sɔgɔwɔ.> Ki ka pye ma, ye setirige piile pe mbe ka ya ti we setirige piile pe se kaa li gbogo.

26 Ko kala na wɛge jate maga saraga wɔsaga nga ki kan. Eɛn fɔ, we sigi kan mbaa saara sogoworo nakoma saara ta yege woo wa ki na.

27 Wɛge kan ki pye paa sɛrefɔ yen woro naa yoro sɔgɔwɔ, mbe ka pye fun paa sɛrefɔ yen we setirige piile poro naa ye setirige piile pe sɔgɔwɔ, mbaa ki nari fɔ woro fun we maa Yawe Yennɛle li gbogo we saara sogoworo ti ni, naa we nayinme saara to naa we saara sannda ti ni. We woro na

jaa pilige ka ye setirige piile pe ka we woolo pe pye fo: <Yaraga ka woro yoro naa Yawe Yennɛɛ li ni ye sɔgɔwɔ.> »

²⁸ Wè we yɛɛ pye fo: «Pilige nga ni na paga pan mbege sɛnrɛ nda ti yo woro nakoma we setirige piile pe na ma, pa kona we mbe ya mbe pe yɔn sogo mbe yo fo: <Ye saraga wɔsaga nga ki wele, we tɛɛye poro paa ki kan, a ki yiri Yawe Yennɛɛ li wogo ki kɔrɔgɔ. Pe sila ki kan mbaa saara sogoworo nakoma saara ta yɛgɛ woo wa ki na, ɛɛn fo, paa ki kan janɔgo ki pye paa sɛrɛfo yen woro naa yoro sɔgɔwɔ.>

²⁹ We faga jate fyew mbe yiri mbe je Yawe Yennɛɛ li na, mbe laga li na yingɔ, mbe saraga wɔsaga kan mbaa saara sogoworo, naa muwɛ saara konaa saara ta yɛgɛ woo wa ki na. We woro na jaa mbaa saara ti woo laga ka yɛgɛ ni, kaawɔ Yawe Yennɛɛ li saraga wɔsaga nga ki yen ma kan wa li cɛnsaga kpoyi ki yɛgɛ sɔgɔwɔ ko na.> »

³⁰ Saraga wɔfo Fineyasi wo naa Izirayeli woolo teeɛ pe ni, naa Izirayeli setiriye teeɛ pe ni, naa paa kaa ki sɛnrɛ ti logo Uruben cɛnɛ woolo, naa Gadi cɛnɛ woolo konaa Manase cɛnɛ woolo pe yeri, a pe nawa pì si yinngi pe na.

³¹ A saraga wɔfo Eleyazari wi pinambyɔ Fineyasi wì si Uruben cɛnɛ woolo naa Gadi cɛnɛ woolo konaa Manase cɛnɛ woolo pe pye fo: «Koni wègɛ jɛn ma yo Yawe Yennɛɛ li yen laga we sɔgɔwɔ, katugu yee yiri mbe je li na. Ki pyelɔmɔ nunɔgba pi na ma, woro Izirayeli woolo yè we sho li jɔlɔgɔ ki ni.»

³² Ko punɔgo na, a saraga wɔfo Eleyazari wi

pinambyo Fineyasi wo naa Izirayeli woolo teele pe ni pè si yiri le Uruben cenle woolo poro naa Gadi cenle woolo pe tanla, wa Galaadi tara, ma songoro wa Kana tara mbe sa kagala ngele kè pye ke yege yo Izirayeli woolo sanmbala pe kan.

³³ Naa Izirayeli woolo sanmbala pàa kaa ki senre ti logo, a pe nawa pì si yinngi, a pè si Yenñele li gbogo. Lere wa sila pye naga sonri naa mbe yo pe yiri pe sa to Uruben cenle woolo naa Gadi cenle woolo pe na malaga ni mbe pe tara ti tongo.

³⁴ A Uruben cenle woolo naa Gadi cenle woolo pè si saraga wosaga nga pàa kan ki mege taga naga yinri «Edi»†, katugu pàa pye na yuun fo: «Ki yen paa serefo yen we sogowo mbaa ki nari fo Yawe Yenñele lo nungba li yen Yenñele le.»

23

Senre pungo woro nda Zhouwe wila yo Izirayeli woolo teele pe kan

¹ Naa Yawe Yenñele làa Izirayeli woolo pe sho pe juguye mbele pàa pye ma pe maga pe kee, ma pe kan a pè cen yeyinngi na, wagati legere la toro. Kila yala Zhouwe wì le fo jenge.

² A wì si Izirayeli woolo pe ni fuun pe yeri: pe lelele, naa pe teele, naa pe kiti konfenne konaa pe malingbocoolo teele pe ni. Wila pe pye fo: «Koni mi le fo jenge.

† 22:34 22:34: Maga logo Eburuye senre ti ni Edi ko koro wo yen serefo.

³ Yoro jate yège yan paa yegε nga na Yawe Yεnɲεle, ye Yεnɲεle làa cεngεle ngele laga tara ti ni ke jɔlɔ ye kala na. Yawe Yεnɲεle lo jate li malaga ki gbɔn ye kan.

⁴ Ye wele, cεngεle ngele wè malaga ki gbɔn ke ni ma ke tongɔ, m̀ petε gbɔn ma ke tara ti yεεle ye cεngεle ke na kɔrɔgɔ, ma pinle ngele kè koro we malaga gbɔn ke ni ke woro ti ni, maga le wa Zhuriden gbaan wi na, wa yɔnlɔ yirisaga yeri, fɔ ma saa gbɔn wa Mediterane kɔgɔje wi na, wa yɔnlɔ tosaga yeri.

⁵ Yawe Yεnɲεle, ye Yεnɲεle lo jate li yaa ki leele pe purɔ mbe pe yirige wa ye yegε. Na ye kaa yɔngɔ pe ni, li yaa ti paa fee ye yegε. Ye yaa pe tara ti shɔ mberi ta kɔrɔgɔ paa yegε nga na làa ki yo ye kan we.

⁶ Ki kala na, ye bala yaa tanri yaa yala kagala ngele fuun ke yen ma yɔnlɔgɔ wa Moyisi lasiri sεwe wi ni ke ni, yaga ka laga ke na mbe kari kεε ka na.

⁷ Yaga ka pinle ki leele mbele pè koro laga ye sɔgɔwɔ bere pe ni. Yaga kaa pe yarisunndo ti mεre yinri ti ye saga, yaga kaa wungu ti na, yaga kaa ti gbogo, yaga si kaa fɔli ti yegε sɔgɔwɔ mbaa ti gbogo.

⁸ Eεn fɔ, ye koro ye mara Yawe Yεnɲεle, ye Yεnɲεle li na, paa yegε nga na yège pye fɔ ma pan ma gbɔn nala we.

⁹ Yawe Yεnɲεle li cεngεle purɔ ma ke yirige wa ye yegε, ngele kè tugbɔlɔ ma pye fanɲga ni. Ali ma pan ma gbɔn nala, lere fa ya yere mbe ye sige.

¹⁰ Ye ni, kila pye lere nuɲgba ma ye juguye

waga kele (1 000) puro, katugu Yawe Yenɲele, ye Yenɲele làa pye na malaga ki gbɔɔn ye kan paa yege nga na làa ki yo ye kan we†.

¹¹ Ki kala na, ye ye yingiwe jɛn jango ye ti Yawe Yenɲele, ye Yenɲele le, li ye ndanla.

¹² Eɛn fɔ, na yaga je li na mbe gbogolo ki leele mbele pè koro ma cɛn laga ye sɔgɔwɔ pe ni, na ye kaa pɔrɔgɔ piin ye ye sɔgɔwɔ, na yaga pinle pe ni,

¹³ kona yege jɛn ye yo Yawe Yenɲele, ye Yenɲele li se koro mbaa ki leele pe puro mbaa pe yinrigi wa ye yege suyi. Eɛn fɔ, pe yaa pye paa pɛɲgele naa mɛɛ yɛn mbaa ye yinri, mbe pye paa sapige yɛn mbaa ye gbɔɔn wa ye pɔgolo, mbe pye paa wuuro yɛn mbaa ye sugulo wa ye yɛngɛle ke ni, fɔ ye sa ku ye kɔ ye wɔ laga ki tara jɛndɛ nda ti ni, to nda Yawe Yenɲele, ye Yenɲele li kan ye yeri we.

¹⁴ Ye wele, na wagati wì gbɔn mbe lagame yaga. Ki daga yege jɛn ye kotogo ki ni fuun ki ni, naa ye jatere wi ni fuun wi ni, fɔ yɔn fɔgolo ngele Yawe Yenɲele, ye Yenɲele li le mbe kajɛɲge nga fuun pye ye kan, ka si koro mbapyewe. Li ki ni fuun ki pye ye kan, ka kpe si koro.

¹⁵ Yɔn fɔgolo ngele fuun Yawe Yenɲele, ye Yenɲele li le mbe kajɛɲge nga pye, yege nga na li ke pye ma ke yɔn fili, ki pyelomɔ nungba pi na fun, jɔlogɔ kagala ngele li yo li yaa wa ye na, li yaa ke wa ye na mbe ke yɔn fili ma fun, fɔ mbe sa ye kɔ mbe ye wɔ laga ki tara jɛndɛ nda li kan ye yeri ti ni.

† 23:10 23:10: Dete 32.30

16 Yɔn finliwɛ mba Yawɛ Yɛnɛɛɛ, yɛ Yɛnɛɛɛ li le yɛ ni, na yaga pi jɔgɔ mbe kari saa yarisunndo ta yɛgɛ gbogo, mbaa fɔli ti yɛgɛ sɔgɔwɔ mbaa ti gbogo, tara tiyɔnrɔ nda li kan yɛ yeri, li yaa nawa nɔɔn yɛ ni mbe yɛ tɔngɔ fyaw mbe yɛ wɔ wa ti ni.»

24

*Zhozuwe wila Izirayeli woolo
pe nawa to kagbɔgɔlɔ
nɛgɛɛ Yɛnɛɛɛ lɔa pye pe kan ke ni*

¹ Kona, a Zhozuwe wì si Izirayeli cɛngɛɛ ke yeri ma ke gbogolo wa Sishɛmu ca. Wila Izirayeli leɛɛɛ, naa pe teele, naa kiti konfɛnnɛ konaa malingbɔɔnlɔ teele pe yeri, a pè pan wa Yawɛ Yɛnɛɛɛ li yɛgɛ sɔgɔwɔ.

² A Zhozuwe wì si leele pe pye fɔ: «Yawɛ Yɛnɛɛɛ, woro Izirayeli woolo Yɛnɛɛɛ li yo fɔ: «Faa yɛ tɛɛyɛ, mbe pinɛ Abirahamu naa Nahori pe to Tera wi ni, pàa pye ma cɛn wa Efirati gbaan wi kɛɛ nɔɔn na, na yarisunndo ta yɛgɛ gbogo†.

³ Ɛɛn fɔ, mɪla yɛ tɛɛ Abirahamu wi yirige wa Efirati gbaan wi kɛɛ nɔɔn na, ma ti a wì Kana tara ti ni fuun ti yanriyanri ma toro. A m̀ setirige piile lɛgɛrɛ kan wi yeri. Mɪla Izaki wi kan wi yeri, a ẁu se†.

⁴ Mɪla Zhakɔbu naa Ezawu pe kan Izaki wi yeri, a ẁ pe se. Mɪla Seyiri yanwiga tara ti kan Ezawu wi yeri, a ẁ cɛn wa ti ni. Ɛɛn fɔ, Zhakɔbu naa wi pinambiile poro la kari wa Ezhipiti tara†.

† 24:2 24.2: Zhɛnɛ 11.27 † 24:3 24.3: Zhɛnɛ 12.1-9; 21.1-3

† 24:4 24.4: Zhɛnɛ 25.24-26; 36.8; 46.1-7; Dɛtɛ 2.5

⁵ Ko punḡo na, a m̀ si Moyisi naa Aron pe tun Ezhipiti tara wunlunaḡa wi yeri, mee jologo kagbogo wa Ezhipiti tara woolo pe na. Ko punḡo na, a m̀ si ye yirige wa tara ti ni†.

⁶ Naa mila kaa ye teleye pe yirige wa Ezhipiti tara ti ni, a ye si saa gbɔn wa Kogje yen wi na. En fo, Ezhipiti tara fenne pa taga pe punḡo na, na pe puro malaga gbɔnwotoroye mbele shonye maa tilele pe ni, fo ma saa gbɔn wa Kogje yen wi na.

⁷ A ye teleye pe si gbele ma mi na Yawe Yennele na yeri mbe pe saga, a m̀ si diwi le ye woolo poro naa Ezhipiti tara fenne pe sogwo. Ko punḡo na, a m̀ si kogje tonmo pi pye, a pi toro Ezhipiti tara fenne pe go na ma pe li. Nga mila pye Ezhipiti tara woolo pe na ye woolo pa ki yan yenle ni. Ko pyengolo, ya koro wa gbinri wi ni ma mo wa†.

⁸ Ko punḡo na, a m̀ si kari ye ni wa Amori cenle woolo pe tara, poro mbele pa pye ma cen wa Zhuriden gbaan wi yonlo yirisaga yeri we. Pa malaga gbɔn ye ni. En fo, mila pe le ye kee, a ye ya pe ni, ma pe tara ti sho mari ta, katugu mila pe gbo ma pe wo wa ye yeg†.

⁹ Zipori pinambyo Balaki na wila pye Mowabu tara wunlunaḡa wila yiri ma to ye na malaga ni. Wila Bewori pinambyo Balaamu wi yeri ma yo wi pan wi ye danḡa.

¹⁰ En fo, mi sila yenle mbe logo Balaamu wi yeri. Ki kaa pye ma, a wi si duwaw pye ye kan,

† 24:5 24:5: Eki 3.1-12.42 † 24:7 24.6-7: Eki 14.1-31 † 24:8 24.8: Nambu 21.21-35

a m̀ si ye sho Balaki wi yeri†.

¹¹ Kona, a yè si Zhuriden gbaan wi kon ma saa gbɔn wa Zheriko ca ki na. A Zheriko ca fenne pè malaga gbɔn ye ni, poro naa Amɔri cenle woolo, naa Perezzi cenle woolo, naa Kana tara fenne, naa Hɛti cenle woolo, naa Girigasi cenle woolo, naa Hɛvi cenle woolo konaa Zhebusi cenle woolo pe ni. A m̀ pe le ye kee, a yè ya pe ni.

¹² Mila ndagasere torogo wa ye yegɛ, a tì pe puro ma pe yirige wa ye yegɛ, ma pinle Amɔri cenle woolo pe wunlumbolo shyen pe ni. Ko malaga ko sila gbɔn ye tokobi naa ye sandira to ni†.

¹³ Kì pye ma, a m̀ si tara kan ye yeri nda ye sila ti kerɛ tunngo pye, ma cagboro gboro kan ye yeri nda ye sila kan, ɛɛn fɔ, ye si yen ma cen wa ti ni. Mila ɛɛzen keere naa oliviye tire keere kan ye yeri nda ye sila ti sanri, ɛɛn fɔ ye yen nari pire ti kaa†.> »

*Izirayeli woolo
pàa yere ki yerewe
mbaa tunngo piin Yenɲele li kan*

¹⁴ Kona, a Zhozuwe ẁ sigi senre nda ti taga wa ma yo fɔ: «Koni, yaa fyɛ Yawe Yenɲele li yegɛ, yaa tunngo piin li kan, ye pye jɛɛgisaga fu naa tagawa ni. Ye tɛleye pàa pye na yarisunndo nda gbogo wa Efirati gbaan wi kee nga na konaa wa Ezhipiti tara, yeri wa yaa tunngo piin Yawe Yenɲele lo nunɲba kan.

† 24:10 24.9-10: Nombu 22.1-24.25 † 24:12 24.12: ɛki 23.28; Dete 7.20 † 24:13 24.13: Dete 6.10-11

15 Na kaa pye kii ye ndanla yaa tunngo piin Yawe Yenḡele li kan, yaa jaa mbaa tunngo piin yarisunngo nga kan, yege wele yege wɔ nala. Yarisunndo nda ye teleye paa pye na gbogo wa Efirati gbaan wi kee nga na tori o, nakoma Amori cenle woolo mbele ye yen ma cen laga pe tara ti ni pe woro to. Een fɔ, mi wo na, mi naa na go woolo pe ni, we yaa la tunngo piin Yawe Yenḡele lo kan.»

16 A leele pè suu yɔn sogo ma yo fɔ: «We woro naga jate mbe laga Yawe Yenḡele li na, mbaa yarisunndo ta yege gbogo.

17 Katugu Yawe Yenḡele, we Yenḡele lo li we yirige ma we wɔ wa Ezhipiti tara, ma we wɔ wa kulowo pi ni, woro naa we teleye pe ni. Laa kafonngolo legere pye we yege na, ma we go sige wa we kondangala li ni fuun li ni, konaa ma we go sige wa cengele ngele fuun waa toro wa ke sogowɔ ke ni.

18 Yawe Yenḡele lo laa ki cengele ke ni fuun ke puro ma ke yirige wa we yege, konaa Amori cenle woolo mbele paa pye ma cen laga ki tara nda ti ni pe ni. Woro fun we yaa la tunngo piin Yawe Yenḡele li kan, katugu lo li yen we Yenḡele le.»

19 Kona, a Zhouwe wì si leele pe pye naa fɔ: «Ye se ya mbaa tunngo piin Yawe Yenḡele li kan, katugu li yen Yenḡele na li yen kpoyi, li yen Yenḡele na laa yenle yenjo na. Yaga yiri mbe je li na, li se ye kala yaga, li se si ye kapere ti kala yaga ye na.

20 Na yaga li wa mbe saa yarisunndo nambannda ta gbogo, li yaa yiri ye korogo mbe jologo wa

ye na. Ali mbege ta làa kajenje pye ye kan, li yaa ye tongo mbe ye ko pew.»

²¹ A leele pè si Zhozuwe wi pye fɔ: «Ayoo, Yawe Yennele lo we yaa la gbogo.»

²² A Zhozuwe wì si pe pye fɔ: «Yoro jate ye yen ye yee serefenne. Katugu yoro jate yege wo wa ye yee nawa mbaa tunngo piin Yawe Yennele li kan» A pè sho fɔ: «Ee, we yen ki serefenne.»

²³ A Zhozuwe wì si pe pye fɔ: «Kì kaa pye yeen, yarisunndo nambannda nda ti yen laga ye sogowo bere, yeri wa; ye ye yee kan Yawe Yennele, woro Izirayeli woolo Yennele li yeri ye kotogo ki ni fuun ni.»

²⁴ A leele pè suu yon sogo ma yo fɔ: «We yaa la tunngo piin Yawe Yennele lo kan, mbaa nuru li yeri.»

²⁵ A Zhozuwe wì si yon finliwe le leele pe kan Yennele li ni ki pilige ki ni, wa Sishemu ca. Wila ngasegele naa kakonndegengele tɛge pe kan.

²⁶ A wì sigi kagala ke yonlogo wa Yennele li lasiri sewe wi ni. Ko pungo na, terebenti tige nga kila pye wa Yawe Yennele li censaga paraga go ki tanla, a wì si sinndeligbogo ka le maga yerege wa ki nogo.

²⁷ Kona, a wì si leele pe ni fuun pe pye fɔ: «Ye wele, ki sinndelege nga ki yen we serefɔ, katugu senre nda fuun Yawe Yennele li yo ye kan, kiri logo. Ee, ki yaa pye ye serefɔ jango yaga ka je ye Yennele li na mbe pye mbasinmbele.»

²⁸ Ko pungo na, a Zhozuwe wì si leele pe yaga, a pè songoro, pe ni fuun nungba nungba, wa tara nda paa ta ta korogo ti ni.

Zhozuwe wi kunwo senre

²⁹ Ki kagala ke punḡo na, a Nuni pinambyo Zhozuwe ḡa wila pye Yawe Yenḡele li tunmbyee wì si ku. Wila ta yeḡe cenme naa ke (110).

³⁰ A pè suu le wa tara nda wila ta korogo ti ni, wa Timinati Sera ca, wa Efrayimu yanwira tara ti ni, wa Gaashi yanwiga ki yonloparawa kameḡe keḡe yeri†.

³¹ Izirayeli woolo paa tunḡo pye Yawe Yenḡele li kan Zhozuwe wi yinwege piliye yi ni fuun yi ni, konaa lelele mbele paa koro wi kungolo pe yinwege piliye yi ni fuun yi ni, poro mbele paa kagala ḡele Yawe Yenḡele laa pye Izirayeli woolo pe kan ke yan we.

³² Izirayeli woolo paa Zhozefu gboo kajeere nda le ma yiri wa Ezhipiti tara ma pan, paa ti le wa Sishemu ca, wa tara laga ḡa Zhakobu wila lo warifuwe pyo cenme Amori cenle woolo pe yeri ki ni. Amori wo wila pye Sishemu ca ki kanfo we. Ki ca kila kaa pye Zhozefu setirige piile poro korogo†.

³³ A Aron pinambyo Eleyazari wì si kaa ku fun, a pòo le wa tinndi ḡa paa kan wi pinambyo Fineyasi wi yeri wi na, wa Efrayimu yanwira tara ti ni.

† 24:30 24.30: Zhozu 19.49-50 † 24:32 24.32: Zhene 50.24-25; Eki 13.19

**Bibulu Jinmiire ni
Sénoufo, Djimini: Bibulu Jinmiire ni Bible**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Djimini Senoufo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

a4863791-1c91-5f31-9a8f-034a18a2f8d8